



# Սուխամանի Սահիբ

Ուղևորություն դեպի հոգևորություն  
Վիտնամերեն թարգմանություն

## ցուցանիշը

1.	Սուլիմանի Սահիբ-----	1
2.	Աղոթք -----	173
3.	Հոգու ճանապարհորդություն-----	177
4.	Փիլիսոփայություն ճանապարհորդության համար -----	179
5.	Կանանց դերը -----	182
6.	Turban-ի նշանակությունը-----	184
7.	Խոնարհության բանալին Ձեր ճանապարհորդության երկրները ---	188

-



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at [walnut@gmail.com](mailto:walnut@gmail.com).

Publisher: SikhBookClub.com

## **ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥**

Raag Gauree, ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੀ ਗੁਰੂ: SUKHMANI նշանակում է թագը կաթիլ երանության.

## **ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

## **ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

Մեկ հավերժական Աստված, իրականացվում է Գուրուի շնորհով.

## **ਆਦਿ ਗੁրਏ ਨਮਹ ॥**

Ես խոնարհվում եմ Primal Guru.

## **ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥**

Ես խոնարհվում եմ այն գուրուի առջև, որը դարերի սկզբից առաջ էր:

## **ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥**

Ես խոնարհվում եմ հավերժական True Guru.

## **ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥**

Ես խոնարհվում եմ Մեծ, Աստվածային Գուրուի առջև:

## **ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտասյադե:

## **ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥**

Ես հիշում եմ Աստծուն սիրալիք նվիրվածությամբ և անընդհատ հիշելով Նրան, ապրում եմ հավերժական երանություն,

## **ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥**

և փարատել բոլոր անհանգստություններն ու տառապանքները, որոնք իմ մտքից

## **ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥**

Ես մտածում եմ այն մասին, ով պահպանում է տիեզերքը:

## **ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥**

Անհամար մարդիկ հիշում են Նրան



**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਰੈ ॥**

Ըստ հիշելով Աստծուն, միշտ մնում զգոն է արատների եւ աշխարհիկ զայթակողություններից.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥**

Հիշելով Աստծուն, մեկը չի ուժասպառ վախից.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥**

Հիշելով Աստծուն, մեկը չի տառապում վիշտ.

**ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥**

Shե մեղիտատիվ հիշողությունը Աստծո գերիշխում է ընկերության Մուրբ.

**ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥**

Օ "Նանակ, աշխարհի բոլոր գանձերը Աստծո սիրո մեջ են: ||2||

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո են հրաշագործ ուժերը եւ բոլոր ինը գանձերը աշխարհում.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո են գիտելիք, Խորհեր եւ էությունը իմաստության.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո են վանկարկում, ինտենսիվ Խորհեր եւ նվիրական երկրպագությունը.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո, երկակիություն անհետանում.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո են մաքրման վաննաներ սուրբ սրբավայրերում ուխտագնացության.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո, մեկը հասնում պատիվ է դատարանի Աստծո.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո, մեկը ընդունում է Նրա կամքը լավ է բոլորի համար.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥**

Աստծուն հիշելով, մեկին հաջողվում է կյանքի գերագույն նպատակին հասնել:

**ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥**

Նրանք մենակ հիշում են Նրան Խորհեր, ում Նա ոգեշնչում է դա անել.

**ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥**

Օ 'Նանակ, ես խոնարհաբար խոնարհվում եմ նրանց առջև, ովքեր հիշում են Աստծուն ॥3॥

**ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥**

Աստծո հիշողությունը բոլոր գործերից ամենաբարձրն է:

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո, շատերը փրկվել են արատներից.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥**

Աստծուն հիշելով, Մայայի փափազը վերացվում է:

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո, մեկը հասկանում է ամեն ինչ մասին Մայա.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո, չկա վախ մահվան.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո, բոլոր ցանկությունները կատարվում են.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥**

Ի հիշատակ Աստծո, կեղտ է արատների հանվում է մտքից.

**ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥**

Ամբրոսիալ Նաամը, բնակվում է մահկանացու սրտում:

**ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥**

Նվիրյալները միշտ արտասանում են Աստծո անունը:

**ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥**

ੴ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਮਨ ਮੋ ਠਹਿਰਾਇ ॥੪॥

**ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥**

O 'Նանակ, միայն Բախտավոր մեկը աղերսում է նման անհատների ընկերության համար: ||5||

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥**

Նրանք, ովքեր հիշում են Աստծուն սիրով եւ նվիրվածությամբ, դառնում են բարեգութ ուրիշների համար:

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥**

Կյանքս հավերժ նվիրում եմ նրանց, ովքեր սիրով ու նվիրումով են հիշում Աստծուն:

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥**

Beauteous են դեմքերը նրանց, ովքեր հիշում են Աստծուն սիրով եւ նվիրումով.

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥**

Նրանք, ովքեր հիշում են Աստծուն սիրով և նվիրվածությամբ, իրենց կյանքն ապրում են խաղաղության մեջ:

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥**

Նրանք, ովքեր հիշում են Աստծուն սիրով և նվիրվածությամբ, նվաճում են իրենց միտքը:

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥**

Նրանք, ովքեր հիշում են Աստծուն սիրով եւ նվիրվածությամբ, ապրում են արդար ապրելակերպով:

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥**

Նրանք, ովքեր Աստծուն հիշում են սիրով և նվիրվածությամբ, անվերջ ուրախություններ են ապրում:

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥**

Նրանք, ովքեր Աստծուն հիշում են սիրով և նվիրումով, ապրում են Աստծո ներկայության մեջ:

**ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥**

Գուրուի շնորհով նրանք միշտ զգոն են մնում Աստծուն հիշելու համար:



**ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥**

੦ 'ਠਾਨਾਕ, ਮਨੋਹਿਤਾਗ੍ਰਹਾਯਿ ਯਾਰਾਗੇਰੁ ਠੇਨ੍ਹੇ ਏ ਫੇਰਪੁਨਿ ਮਹਿਯਨ ਕ੍ਰਾਸਾਰ੍ਯਾਕੁ  
ਠਾਕ੍ਰਾਸਾਰ੍ਯਾਕੁ: ॥6॥

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥**

ੜਿੜੇਲੁਕੁ ਆਸਠਨੁ, ਮਨੋਕ੍ਰਿ ਭੁਨੋਕ੍ਰਿਨੋਰੇ ਕ੍ਰਾਸਾਰ੍ਯੁਨਿ ਏਨ:

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥**

ਉਹਿਰੁਕੁ ਹਿੜੇਲੁਕੁ ਆਸਠਨੁ, ਏਰਫੇਰੁ ਝੁ ਯੁਤੁਠਾਨੁਨਿ:

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥**

ਉਹਿਰੁਕੁ ਨ ਡੁਕ੍ਰਿਰੁਨੁਨੁਕੁ ਹਿੜੇਲੁਕੁ ਆਸਠਨੁ, ਮਨੋਕ੍ਰਿ ਆਰੁਠਾਫੇਰੁਨਿ ਏ ਆਸਠਨੁ  
ਠਾਠਾਫੇਰੁਨੁਨੋਰੇ:

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥**

ੜਿੜੇਲੁਕੁ ਆਸਠਨੁ, ਮਨੋਕ੍ਰਿ ਕ੍ਰਿਠਾਨੁਠਾਠ ਮਨੋ ਯੁਠੇਰੁਠਾਠ ਭੁਨੁਨੁਕ੍ਰਿ ਠੁਠੇ.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥**

ਉਹਿਰੁਕੁ ਨ ਡੁਕ੍ਰਿਰੁਠਾਠੁਠਾਠੁ ਆਸਠਨੁ, ਮਨੋਕ੍ਰਿ ਮਹਿਠੁਰੁ ਝੁ ਹਿਰੁਠਾਰ੍ਯੁਨਿ:

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥**

ਉਹਿਰੁਕੁ ਹਿੜੇਲੁਕੁ ਆਸਠਨੁ, ਮਨੋਕ੍ਰਿ ਕੁਕੁਨਿ ਏ ਹਿਠਾਗੁਠ.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥**

ੜਿੜੇਲੁਕੁ ਆਸਠਨੁ, ਠਾਠੁਠਾਠਾਠੁ ਮਨੋਕ੍ਰਿ ਠਾਨੁਨੁਕ੍ਰਿ ਠਾਠੁਨੁ ਠੁਠਾਠੁਨਿ ਏ ਮਨੋਕ੍ਰਿ  
ਮੁਠੁਨੁਨਿ:

**ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥**

ਠੁਨੁਠੇਰੁਠਾਨੁਠਾਠੁ ਠੁਠਾਠੁਠੁਠੁਨੁ ਕ੍ਰਾ, ਨੁਰੁ ਆਸਠਨੁ ਹਿੜੇਲੁਕੁ ਏ ਹਨੋਨੁਨਿ:

**ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥**

ਠੁਰਾਨੁਠੁ ਮਨੋਨੁਕੁ ਹਿੜੇਨੁਨਿ ਏਨੁ ਠੁਰਾਨੁ, ਨੁਨੁ ਠੁਰਾ ਆਠੁਠਾਠੁ ਝੁਨੁਰੁਹੁਨਿ ਏ ਠੁਰੁ ਝੁਨੁਰੁਹੁਰੁ.

**ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥**

੦ 'ਠਾਨਾਕ, ਮਹਿਯਨ ਫੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਮਨੋਕ੍ਰਿ ਠਾਠੁਠੁਠੁਨਿ ਏ ਠੁਨੁਠੁਨੁਨਿ ਠੁਨੁਨੁ  
ਠੁਕ੍ਰਿਠੁਠੁਨੋਰੇ: ॥7॥

**ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥**

ਆਸਠਨੁ ਹਿੜੇਲੁਕੁ ਠੁਕ੍ਰਿਠੁਠੁਠੁਨੋਰੇ ਹੁਠੁਠੁਨੁ ਏਨੁ ਨੁਠੁਨੁਨੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁਨੁ:

**ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥**

Հիշելով Աստծուն, Վեդաները կազմված էին:

**ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥**

Ըստ հիշելով Աստծուն, մահկանացուները դարձել adepts, ցելիբատես եւ բարեգործական.

**ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥**

Հիշելով Աստծուն, որ խոնարհ հայտնի է դառնում բոլոր չորս ուղղություններով.

**ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥**

Դա խորհրդածություն է Աստծո վրա, որը աջակցություն է ցուցաբերել ամբողջ երկրին:

**ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥**

Հետեւաբար, O 'մահկանացու միշտ հիշում է Արարիչը աշխարհի.

**ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥**

Խորհելու համար է, որ Աստված ստեղծեց ամբողջ տիեզերքը:

**ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥**

Shh Formless Աստված գտնվում է այն վայրում, որտեղ Նա հիշում.

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥**

Նա, ով օրհնված է Իր շնորհով գիտակցելու Աստծուն հիշելու կարևորությունը,

**ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥**

O 'Նանակ, ձեռք է բերում Աստծո խորհրդածության բարիքը Գուրուի շնորհի միջոցով: ||8||1||

**ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

**ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥**

O 'Destroyer է ցավի եւ woes է աղքատների, pervader բոլոր սրտերում եւ աջակցության աջակցող.





### **ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥**

Նույնիսկ միլիոնավոր եղբայրների աջակցությամբ, չի կարելի փրկել իրեն արատներից:

### **ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥**

Naam- ի վրա խորհրդածելով, մեկը լողում է աշխարհի արատների օվկիանոսում,

### **ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥**

Որտեղ անհամար դժբախտությունները սպառնում է ոչնչացնել ձեզ,

### **ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥**

Այնտեղ Աստծո Անունը պիտի փրկի ձեզ մի ակնթարթում.

### **ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥**

Անհամար մարմնավորումների միջոցով մարդիկ ծնվում և մահանում են:

### **ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥**

Բայց ասմունքինգ Աստծո անունը, հոգին հենվում է խաղաղության եւ դառնում է մեկ Աստծո հետ.

### **ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥**

Մեկը soiled հետ կեղտ ego, երբեք չի կարող լվանում դուրս այս կեղտ.

### **ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥**

Աստծո անունը ջնջում է միլիոնավոր մեղքեր:

### **ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥**

Օ՛ իմ միտքը, արտասանում նման Անունը սիրով.

### **ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥**

Օ "Նանակ, Աստծո անունն իրականացվում է Սուրբի ընկերությունում: ||3||

### **ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੇਸਾ ॥**

Կյանքի ճամփորդության այդ ճանապարհին, որտեղ մղոնները հնարավոր չէ հաշվել,

### **ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਹਾ ਸੰਗਿ ਤੇਸਾ ॥**

այնտեղ Աստծո անունը ձեր պահպանումն է:



**ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥**

Աստծո նվիրյալները օր ու գիշեր արտասանում են Նրա գովաբանությունները,

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥**

և նրանք ձեռք են բերում Naam- ի դեղը, որը բուժում է ինքնասպասարկման անբավարարությունը:

**ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥**

Աստծո Անունը իսկական գանձ Աստծո նվիրյալների.

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥**

Գերագույն Աստված օրհնել է Իր նվիրյալներին Նաամի այս պարգևով:

**ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥**

Միտքն ու մարմինը զմայլվում են մեկ Աստծո սիրո մեջ:

**ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥**

Օ 'Նանակ, Նրա նվիրյալները ձեռք են բերում աստվածային բանականությունն ՝ ճիշտն ու սխալը տարբերելու համար: ॥5॥

**ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥**

Իր նվիրյալների համար Աստծո անունը Մայայի կապանքներից ազատության միակ ճանապարհն է:

**ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥**

Իր նվիրյալներին, Աստծո Անունը գոհություն է տալիս Մայա.

**ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥**

Աստծո անունը գեղեցկությունն ու բերկրանքը Նրա նվիրյալների.

**ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥**

Աստծո անունը հիշելով, կյանքում երբեք խոչընդոտների չի հանդիպում:

**ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥**

Աստծո Անունը ճշմարիտ փառքը Նրա նվիրյալների.

**ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥

**ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥ ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ਮਨੁ ॥ ੧ ॥



### **ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥**

Աստծո նվիրյալ դառնում է հայտնի եւ հարգված, նա չի մնում թաքնված.

### **ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥**

Նվիրյալ երկրպագությունը Աստծո, ազատագրում շատերը արատների.

### **ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥**

Օ "Նանակ, շատ ուրիշներ, ովքեր մնում են ընկերությունում Նրա նվիրյալները, լողում են արատների համաշխարհային օվկիանոսում: ||7||

### **ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥**

Աստծո անունը նման է "Paarijat" (առասպելական Ելիսյան ծառ հրաշագործ ուժերի).

### **ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥**

Երգելով Աստծո գովեստները նման է kaamdhen (առասպելական կով), որը կարող է շնորհել բոլոր ցանկությունները.

### **ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥**

Աստծո առաքինությունների վերաբերյալ դիսկուրսը ավելի մեծ նշանակություն ունի, քան մյուս բոլոր խոսակցությունները:

### **ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥**

Լսելով Naam, ցավ ու վիշտ են հանվում.

### **ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥**

Նաամի փառքը դուրս էր Սրբերի սրտերում:

### **ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥**

Նրա Սրբերի օրհնություններով բոլոր մեղքերը փարատվում են:

### **ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥**

Ընկերությունը Սրբերի է ձեռք բերել մեծ լավ ճակատագրի.

### **ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥**

Հետևելով Սուրբ ի (Գուրուի) ուսուցանելով մեկ maditates վրա Naam

### **ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥**

Ոչինչ չկա հավասար է Naam.

### **ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥**

O 'Նանակ, հազվադեպ են նրանք, ովքեր ստանում են Նաամը Գուրուից:  
||8||2||

### **ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

### **ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥**

Ես տեսել եմ որոնել շատ Shastras եւ Simritees (սուրբ գրքեր հավատքի, ծեսերի եւ վարքականոնների).

### **ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥**

O 'Նանակ, այս սուրբ գրքերում ուսմունքները ոչ մի տեղ չեն հասնում Աստծո անգին անվան վրա խորհրդածելու արժանիքի մոտ: ||1||

### **ਅਸਟպਦੀ ॥**

Աշտապադե:

### **ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥**

Եթե մեկը կատարում է ծիսական ասմունքներ, կատարում է գրախոսություններ, ձեռք է բերում հոգևոր գիտելիքներ և կենտրոնանում է ամեն տեսակի մեղիտացիայի մեջ,

### **ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥**

տալիս է քարոզներ վեց shastras- ի եւ Smritis- ի վերաբերյալ (հոգևոր գիտելիքների գրքեր),

### **ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥**

պրակտիկական Յոգա եւ արդար վարքագիծը.

### **ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥**

հրաժարում է ամեն ինչ եւ wanders շուրջ անապատում;

### **ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥**

կատարում է բոլոր տեսակի ջանքերը՝ Աստծուն հաճեցնելու համար,







**ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥**

Նանակ ասում են այս ինտուիտիվ: ||4||

**ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥**

Եթե մեկը ցանկանում է չորս կարդինալ օրհնությունները, (արդարություն, աշխարհիկ հարստություն, բեղմնավորում եւ փրկություն).

**ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੈ ॥**

նա պետք է հետեւի Սրբերի ուսմունքներին (Գուրու):

**ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥**

Եթե մեկը ցանկանում է վերջ տալ իր վշտերը,

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥**

ապա նա միշտ պետք է հիշի (արտասանի) Աստծո անունը սրտում:

**ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੇਭਾ ਲੇਰੈ ॥**

Եթե ինչ-որ մեկը ձգտում gloryin Աստծո դատարան,

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੇਰੈ ॥**

ապա նա պետք է փնտրի սուրբ ժողով և հրաժարվի իր էգոյից:

**ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥**

Եթե մեկը dreads ցիկլը ծննդյան եւ մահվան,

**ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥**

ապա նա պետք է փնտրի ապաստան Սուրբ.

**ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥**

Նա, ով փափագում է միավորվել Աստծո հետ,

**ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥**

Օ 'Նանակ, ես իմ կյանքը նվիրում եմ այդ մարդու համար: ||5||

**ਸਗਲ ਪੁրਖ ਮਹਿ ਪੁրਖੁ ਪ੍ਰਯਾਨੁ ॥**

Բոլոր անձանց մեջ գերագույն անձը մեկն է,



**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥**

੦' ਖੰ ਪ੍ਰਾਪ੍ਰਾਯੇਨ, ਚਿਨ੍ਰ ਅਨੇ, ਏ ਅਨਾਯਾਗ੍ਰੇ ਅਨੇਨ ਚਿਨ੍ਰ ਯੇਨ੍ਰ ਏ ਆਪ੍ਰਿ.

**ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥**

੦' ਗ੍ਰਿਹਾਯਕ ਚੋਨ੍ਰ ਸ੍ਰੁਠੇਰਨੁਮ,

**ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਯੇ ॥**

ਚਿਨ੍ਰ ਮੇਨਾਯਕ ਗ੍ਰਿਹੇ ਡੇਰ ਪ੍ਰਿਠਾਯਕੁ ਏ ਚੁਯਫਿਰੁ.

**ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥**

੦' ਆਪੁਯਠ, ਚਿਨ੍ਰ ਡੇਰ ਚੁਨ੍ਰਕੁਪੁਯਠ ਚਿਨ੍ਰਨੇਰੁ.

**ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥**

੦' God, ਮ੍ਰਿਯਨੁ ਚਿਨ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹੇਨੁ ਚੁਨ੍ਰ ਮੇਠਨ੍ਰੋਨੁਨੁ.

**ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥**

੦' ਨਾਨਾਯਕ, ਨੁ ਨੁ ਚੁਗ੍ਰਿਹਿ ਡੇਰੁ ਮੇਠਨ੍ਰੋਨੁਨੁ: ||7||

**ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥**

ਚੋਨ੍ਰ ਹਾਪੁਯਾਠ੍ਰੇਰਿਗੁ ਅਮੇਨਾਯੁਪੁਨੁ ਏ ਚੁਯਾਠ੍ਰੁ,

**ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥**

ਆਠਠ ਅਨੁਨੁ ਚੁਗ੍ਰਿਹਿਠਾਠੇਨੁ ਏ ਨ ਅਨਾਠਾਠ ਗੁਠੇਰਿ ਕੁਯਾਠੇਨੁ:

**ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥**

ਚੋਨ੍ਰ ਕ੍ਰਿਨੁਨਾਯਕਾਨੁ ਠੇਨੇਰਿ, ਅਠਾਪੁਨੁ ਪੁਨੇਠ ਠ੍ਰਿਯਾਯਾਠਾਠ੍ਰੋਨੁਨੁ,

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥**

ਏ ਚੁਨੁਠੇਨੁ ਕੁਨੇਠ ਚੁਠ ਮੁਠ੍ਰੇਰੁ ਚੁਨੁਠੇਰੁਠਾਨੁ ਠੁਨ੍ਰੁ.

**ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥**

ਚੋਨ੍ਰ ਚੁਯਾਠ੍ਰੇਰਿਗੁ, ਚੁਯਾਠੁਠੁ ਚੁਯਾਠ੍ਰੇਰੁ,

**ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥**

ਆਠਠ ਅਨੁਨੁ ਮ੍ਰਿਠੁਠੁ ਸ੍ਰਿਠੁਪੁ ਨ ਕ੍ਰਿਠੁਪੁ ਯਾਠੇਨੁ ਏ:

**ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥**

ਚੋਨ੍ਰ ਚੁਨੁਯਾਠੁਠਾਠਾਨੁ ਚੁਨੁਠ੍ਰੇਰਿ, ਅਠਾਪੁਨੁ ਯਾਠ੍ਰਿਠਾਠੁ ਚੁਠਾਠੁ,



**ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥**

Աստծո զով քստնները լսելն ու արտասանելն է:

**ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥**

Of all places, առավել վսեմ տեղը,

**ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥**

Օ 'Նանակ, այն սիրտն է, որի մեջ բնակվում է Աստծո Անունը: ||8||3||

**ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

**ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥**

Օ 'առաքինի, սզես մահկանացու, միշտ հիշեք Աստծուն.

**ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥**

Օ 'Նանակ, քո գիտակցության մեջ փայփայիր 'Նա, ով ստեղծել է քեզ, 'Նա մենակ պիտի լինի քեզ հետ, երբ դու հեռանաս այս աշխարհից: ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:

**ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥**

Օ 'մահկանացու, հիշեք առաքինությունները բոլոր պերվադինգ Աստծուն.

**ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥**

Ինչ հիմնական նյութ (ձու եւ սերմ) 'Նա ստեղծել է այս գեղեցիկ մարմինը.

**ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥**

'Նա, ով մոդայիկ, adorned եւ զարդարված ձեզ,

**ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥**

է կրակի արգանդում, 'Նա պահպանեց ձեզ.

**ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥**

'Նա հանդես է եկել դրոյթը ձեր սնուցման (կաթ) է մանկություն.

### **ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੁਖ ॥**

Ի բարձրության երիտասարդության, Նա տվել է ձեզ զգացում սննդի եւ այլ հարմարություններով.

### **ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥**

Երբ դուք մեծացել է, Նա տրամադրել է ձեզ հետ, ընտանիքի եւ ընկերների հոգ տանել ձեզ.

### **ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥**

կերակրել ձեզ, ինչպես Դուք եք հանգստանալ,

### **ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥**

Ո՛վ Աստված, այս առաքիլի մարդը չի գնահատում իրեն արված քո բարեհաճություններից որևէ մեկի արժեքը,

### **ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥**

Օ 'Նանակ, Եթե դուք օրհնում եք նրան ներողամտությամբ, միայն այդ դեպքում նա կարող է հաջողության հասնել մարդկային կյանքի նպատակին: ||1||

### **ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥**

Ում շնորհք, դուք բնակվեք հարմարավետության վրա երկրի վրա.

### **ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥**

Ձեր երեխաների, եղբայրների, ընկերների եւ ամուսնու, դուք ծիծաղել եւ վայելել ինքներդ.

### **ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥**

Ում շնորհով, դուք վայելեք այս հանգստացնող սառը ջուրը,

### **ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥**

հետ միասին անզին soothing օդի եւ կրակի.

### **ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥**

Ում շնորհով, դուք վայելում եք բոլոր տեսակի հաճույքները,

### **ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥**

և ապահովված են կյանքի բոլոր անհրաժեշտություններով:

**ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥**

੠ਪੁ ਏ ਸਪੁਕੇਲੁ ਡੇਕੁ ਡੇਨੁਖੇਰੁ, ਨੁਸੁਖੇਰੁ, ਅਕੁਯਨੁਖੇਰੁ, ਅਚੁਖੇਰੁ ਏ ਲੁਕੁ੠ਨੁ,

**ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥**

ਹੁਕੁ, ਹੁ੠ਪੁ ਖੋਨੁਹੁਨੁਕੇਲੁ 'ਰੁਯਨੁ ਏ ਕੁਗੁਕੇਲੁ ਖੁਨੁਖੇਰੁ ਨੁ੠ਖੁਖੁਨੁਖੇਰੁਨੁ.

**ਐਸੇ ਦੇਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਧੇ ॥**

ਡੁਨੁਕੁਕੁਯੁਕੁ ਕੁਨੁ੠ਪੁ ਹੁਖੁਯਨੁਖੇਰੁ ਏ ਖੋਨੁਕੇਲੁ ਨੁਯਨੁ ਮੁਕੁਯੁਕੁਯੁ ਫੁਯੁਕੁਯੁਨੁਖੇਰੁ.

**ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਧੇ ॥੨॥**

੠ 'ਯੁਸੁਯੁਕੁਯੁ, ਫੁਖੁਕੁਖੁਖੁ ਨੁਯਨੁਕੁ ਯੁਯੁ ਮੁਕੁਯੁਕੁਯੁ ਫੁਯੁਕੁਯੁਨੁਖੇਰੁ, ਅਹੁਖੋਨੁ ਏ 'ਲੁਯਨੁਕੁਯੁਖੁ:  
॥੨॥

**ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੇ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥**

'ਲੁ, ਨੁਪੁ ਮੁਕੁ ਠੁਕੁਯੁਕੁਯੁਯੁ ਏ ਡੁਨੁ੠ਨੁਖੁਖੁ ਮੁਖੁਨੁਕੁ ਯੁਯੁ,

**ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥**

ਹੁਕੁ, ਤੁਕੁਕੁ ਮੁਯੁਖੁਖੁ ਡੁਖੁ ਫੁਖੁਖੋਨੁ 'ਰੁਯਨੁ.

**ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥**

ਠੁਕੁਯੁਕੁਯੁਕੁ ਠੁਕੁ ਮੁਕੁਖੁਖੁਯੁਯੁਯੁ ਫੁਖੁ 'ਲੁਯਨੁ ਨੁਯਨੁ ਏ ਖੁਨੁ ਕੁਯਨੁਕੁਕੁਕੁ ਅਡੁਯੁਯੁਖੁਖੁ.

**ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥**

ਹੁਕੁ, ਯਨੁਯੁਖੁ ਮੁਯੁਖੁਖੁ ਡੁਖੁ ਹੁਯਨੁਕੁ ਖੁ ਮੁਖੁਖੁ 'ਰੁਯਨੁ.

**ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥**

੠ਪੁ ਯੁਸੁਯੁਕੁਯੁ, ਨੁ ਮੁਖੁਯੁ ਨੁਕੁਕੁਯੁ ਏ ਮੁਕੁ ਨੁਕੁਖੋਨੁ ਨੁ ਡੁਖੁਯੁਯੁਯੁਯੁ,

**ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥**

ਹੁਕੁਕੁਕੁਯੁਕੁ ਕੁਨੁ੠ਪੁ ਹੁਯੁਯੁਯੁ ਏ, ਨੁ 'ਲੁ ਹੁਕੁਕੁ ਏ:

**ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥**

੠ਕੁ ਡੁਕੁਯੁਕੁਯੁਯੁਯੁ ਮੁਕੁਖੁਖੁਯੁਯੁਯੁ, ਮੁਕੁਕੁ ਯੁਯੁਯੁ ਏ ਸੁਯੁਯੁਯੁ ਯੁਸੁਯੁਕੁ  
ਕੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁ,

**ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥**

ਹੁਕੁ, ਹੁਕੁਕੁਕੁਯੁਕੁ ਤੁਕੁਕੁ ਹੁਖੁਯੁ ਮੁਕੁਯੁਯੁਯੁ 'ਰੁਯਨੁ.

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥**

Հավերժ եւ հավիտյան, այս մարդը սխալներ է թույլ տալիս.

**ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥**

Օ 'Նանակ, անսահման Աստված մեր Փրկիչն է: ||3||

**ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥**

Լքելով անգին Naam, մեկն է engrossed հետ աշխարհիկ հարստության.

**ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਬੁਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥**

Նա հրաժարվում է ճշմարտությունը եւ ընդունում է կեղծիք.

**ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥**

Այն քանը, որը, ի վերջո, պետք է լքվի, նա հավատում է, որ այն հավիտենական է,

**ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥**

Որ (մահ) որը մոտավուտ է, նա կարծում է, որ հեռու է.

**ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥**

Նա պայքարում է աշխարհիկ հարստության, որը նա պետք է, ի վերջո, թողնել ետևում.

**ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥**

Նա դառնում հեռու Աստծուց, ով միշտ նրա հետ.

**ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥**

Նա նման է եշի, ով նույնիսկ եթե օձեց սանդալ, չէր լվանում այն, քանի որ դա սերը հետ մոխիր միայն.

**ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥**

Նա ընկել է խորը, մութ փոս արատների.

**ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥**

Օ 'Նանակ, աղոթիր և ասա, Օ' Ողորմած Աստված, փրկիր նրան արատների օվկիանոսում խեղդվելուց: ||4||



### **ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥**

Եթե ինչ-որ մեկը պահում է իր ձեռքը, ապա նա կարող է հասնել իր նպատակակետին:

### **ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੇਰਾ ॥**

Ինչպես կարող է խորամանկություն հասկանալ խուլերի կողմից:

### **ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੇਰਾ ॥**

Ասեք “գիշեր”, և նա կարծում է, որ դուք ասել եք “օր”:

### **ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੂੰਗ ॥**

Ինչպես կարող է համր երգել նվիրական երգեր?

### **ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥**

Նա կարող է փորձել, բայց նրա ձայնը չի հաջողվի նրան.

### **ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥**

Ինչպես կարող է ծղոտը բարձրանալ լեռ:

### **ਨਹੀ ਹੇਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥**

Նա պարզապես չի կարող գնալ այնտեղ:

### **ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥**

Ո՛ ստեղծող, Ո՛ ողորմած Աստված, Քո խոնարհ ծառան աղոթում է.

### **ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥**

Օ՛ Նանակ, միայն քո բարությունը կարող է մահկանացու փրկել աշխարհի օվկիանոսից: (6)

### **ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥**

Աստված, որ միշտ նրա կողքին է որպես հենարան, մահկանացուն չի հիշում Նրան,

### **ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥**

փոխարեն, ցույց է տալիս սերը իր թշնամու, Մայա.

**ਬਲੂਆ ਕੇ ਗਿ੍ਹਰ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥**

Մահկանացու ապրում է մարմնի, որը նման է ամրոցի ավազի, crumbling ներքեւ.

**ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥**

վայելում խաղերը աշխարհիկ pleasures եւ նախասիրություններում արտացոլված Մայա.

**ਦਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥**

Նա հավատում է, որ իր մնալ այս աշխարհում եւ աշխարհիկ հաճույքները բոլորս մշտական.

**ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥**

Միտքը մահվան չի էլ գալիս է մտքի համար հիմար.

**ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥**

Ատելություն, կոնֆլիկտ, ցանկություն, զայրույթ, հուզական կապվածություն,

**ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥**

կեղծիք, մեղքերը, հսկայական ազահությունը եւ խաբեություն:

**ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥**

Այնպես որ, շատ lifetimes են իզուր այդ ձեւերով.

**ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥**

O 'Աստված, խնդրում եմ, ողորմություն ցուցաբերիր և պաշտպանիր նրան այդ արատներից, աղոթում է Նանակին: ||7||

**ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥**

O' God, Դու Վարպետ; քեզ, մենք առաջարկում ենք այս աղոթքը.

**ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥**

Այս մարմինը եւ հոգին են ձեր բոլոր օրհնությունները.

**ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥**

Դուք մեր մայրն ու հայրն եք, մենք ձեր երեխաներն ենք:

**ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥**

ੲੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਕ੍ਰਿਪਾ ਭੰਗੇਰੇ, ਕ੍ਰਿਪਾ ਭੰਗੇਰੇ, ਕ੍ਰਿਪਾ ਭੰਗੇਰੇ!

**ਕੇਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥**

ੲੇਰੇ ਨੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ.

**ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥**

ੲੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ,

**ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੁਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥**

ੲੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ:

**ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥**

ੲੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ:

**ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥**

ੲੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ.

**ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥**

ੲੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ:

**ਸਲੋਕੁ ॥**

ੲੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ:

**ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥**

ੲੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ,

**ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥**

ੲੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ:

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

ੲੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ:

**ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥**

ੲੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ, ਭੰਗੇਰੇ ਭੰਗੇਰੇ,





Եթե այս կապիտալի մի մասը հետագայում հետ վերցվի Բանկիրի (Աստծո) կողմից,

**ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥**

տգետ մարդը զգում է տուժած եւ բողոքում.

**ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੇਵੈ ॥**

Դրանով, նա ինքն է ոչնչացնում իր սեփական վստահելիությունը,

**ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥**

որի արդյունքում չի կարելի վստահել կրկին.

**ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥**

Ինչ-որ մեկը, ով առաջարկում է Աստծուն այն, ինչ իրեն է պատկանում,

**ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਖੈ ॥**

և պատրաստակամորեն հավատարիմ է Աստծո Կամքին,

**ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥**

շատ անգամ օրհնվում է Նրա կողմից:

**ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥**

Ո՛ր Նանակ, մեր Վարպետը (Աստված) ողորմած է հավիտյան: ||2||

**ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥**

Հասկացեք, որ աշխարհիկ կցորդների շատ ձևեր անցողիկ են, և, անշուշտ, դրանք կանցնեն:

**ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥**

Մարդը սիրահարվում է ծառի ստվերում,

**ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥**

և երբ այն անհետանում է, նա ավստասանք է զգում իր մտքում:

**ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥**

Այն, ինչ երևում է, անցողիկ

**ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥**

դեռ, որ blindest կույրերի clings է դրան.

**ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥**

Ամեն ոք, ով սիրահարվում է մի անցորդի,

**ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥**

ոչինչ չի ստանում հարաբերություններից:

**ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥**

Օ 'միտքը, միայն Աստծո անունով սերը խաղաղություն է պարզում:

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥**

Օ 'Նանակ, Նրա սերը ստանում են միայն նրանք, ում Ինքն է օրհնում  
դրանով: (3)

**ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥**

Կեղծ (փշագոյ) են մարմինը, հարստությունը, եւ բոլոր  
հարաբերությունները.

**ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥**

Կեղծ են էգո, տիրապետություն եւ Մայա.

**ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥**

Կեղծ (ժամանակավոր) են իշխանությունը, երիտասարդությունը,  
հարստությունը և ունեցվածքը:

**ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥**

Կեղծ են lust եւ վայրի զայրույթը.

**ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸੂ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥**

Կեղծ (անցողիկ) են կառքերը, փղերը, ձիերը և թանկարժեք հագուստները:

**ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥**

Կեղծ է սերը հավաքելու հարստությունը, եւ հայտնելով աչքում այն.

**ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥**

Կեղծ են խաբեություն, հուզական կապվածություն եւ egotistical  
հպարտություն.



**ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥**

Անօգուտ են մարմնի բոլոր մասերը, որոնք չեն հասկանում դրանց իրական նպատակը:

**ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥**

Օ 'Նանակ, հաջողակ է միայն այն մարմինը, որն արտասանում է Աստծո անունը: ॥5॥

**ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥**

Կյանքը անհավատ ցինիկ (ոչ հավատացյալ) բոլորովին անիմաստ է.

**ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥**

Առանց հիշելու հավերժական Աստծուն, ինչպես կարող է նա լինել մաքուր.

**ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥**

Առանց Աստծո Անունը, անօգուտ է մարմինը հոգեպես կույր,

**ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥**

քանի որ նման մարդու բերանից գալիս է զրպարտության կեղտոտ հոտը:

**ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥**

Առանց խորհելու Աստծո Անունի մասին, մեր օրերն ու գիշերները զուր են անցնում,

**ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥**

ինչպես բերքը, որը չորանում է առանց անձրևի:

**ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥**

Առանց Աստծո Անունը խորհրդածելու, բոլոր աշխարհիկ գործերը զուր են,

**ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥**

նման հարստության մի թշվառ, որը ոչ մի օգուտ նրան.

**ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥**

Ճշմարիտ օրհնված են նրանք, ում սրտերում դուրս Աստծո անունը.

**ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥**

Ո՛ Նանակ, ես իմ կյանքը նվիրում եմ այդ օրհնյալ մարդկանց: ॥6॥

**ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥**

Մեկը, ով հայտնվում է կրոնական, բայց նրա գործերը այլ բան են, քան կրոնական.

**ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਰੀਝ ਲਾਵਤ ॥**

Չկա սերը Աստծո իր սրտում, եւ դեռ նա խոսում բարձրահասակ.

**ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥**

Բոլորը իմանալով Աստծուն, շատ իմաստուն.

**ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥**

Նա տպավորված չէ արտաքին ցուցադրմամբ:

**ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥**

Նա, ով չի կիրառում այն, ինչ նա քարոզում է ուրիշներին,

**ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥**

պետք է պահել տառապանքը ցիկլեր ծննդյան եւ մահվան.

**ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥**

Նա, ում սրտում դուրս ձեւական Աստծուն,

**ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥**

նման մարդու ուսմունքները աշխարհը փրկում են արատներից:

**ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥**

Ո՛ր Աստված, միայն նրանք, ովքեր հաճելի են ձեզ, հասկացել են ձեզ.

**ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥**

O 'nanak, Ես խոնարհաբար խոնարհվում եմ նրանց: ||7||

**ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥**

Այն, ինչ ես աղոթում եմ, բոլորը պերվադից Աստված գիտի այն ամենը.

**ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥**

Նա Ինքն է տալիս պատիվ Իր մահկանացու.



## ਅਸਟਪਦੀ ॥

Աշտասպադետ:

### ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

Ում շնորհով եք մասնակցել բազմաթիվ տեսակի delicacies;

### ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ամբարգրեք, որ Վարպետը ձեր մտքում.

### ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

Ում շնորհով, դուք դիմել օծանելիք ձեր մարմնի.

### ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Նրան հիշելով, դուք պետք է հասնեք գերագույն հոգևոր կարգավիճակի:

### ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

Ում շնորհով, կա խաղաղություն ձեր սրտում;

### ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

Խորհիր հավիտյան Նրա վրա քո մտքում.

### ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਿਹੁ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

Ում շնորհքով, դուք ապրում եք ձեր ընտանիքի հետ խաղաղության մեջ;

### ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

միշտ հիշիր Նրան՝ ասմունքելով Նրա անունը,

### ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Ում Grace, դուք վայելել նախասիրություններում արտացոլված են եւ հաճույքները աշխարհիկ բաների;

### ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

Օ 'Նանակ, հավերժ խորհրդածիր Մեկի վրա, ով արժանի է խորհրդածության: ||1||

### ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

Ում շնորհով, դուք հագնում մետաքս եւ այլ թանկարժեք հագուստ;



**ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥**

ਭੇਦ ਖਿੰਨ੍ਹਨੁ ਹਿਰਾਥਾਰਪਿਏ 'ਰਾਮ ਅਨੰਗਿਨੰਗੁਪਿਏ ਅਯੁ ਅਧਾਹਿਨੰਗਿ.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੇਈਜੈ ॥**

ਨਿਮਿ Grace, ਗੁਰੁ ਪੁੰਨੁਮਿ ਏ ਹਿਰਾਮਾਰਾਪਿਏ ਅਨੰਗੁਨੰਨੁਮਿ;

**ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥**

ਓ 'ਹਿਮਿ ਮਿਹਿਪੁਰੁ, ਏਰਏ 'ਰਾਮ ਗੁਪਿਏਅਨੰਗਿ, ਪੁਸਾਨੰਗੁਰੁ ਥਾਮਿ ਮਿਹਿ ਓਰੁ.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਉ ਮਾਨੈ ॥**

ਨਿਮਿ ਗੁੰਗੁਰਿਹੁਪੁ, ਗੁਰੁ ਪੁਸਾਪੁਨੁਮਿ ਏਨੰ ਗੁੰਗੁਰਿਹਿ ਕੁੰਗੁਮਿਹਿ;

**ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥**

ਮਿਹਿਗੁੰਗੁ ਅਰੁਠਾਅਸਾਨੰਨੁਮਿ 'ਰਾਮ ਗੁਪਿਏਅਨੰਗਿ.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥**

ਨਿਮਿ ਗੁੰਗੁਰਿਹੁਪੁ, ਗੁਰੁ ਕੁਰੁਗੁ ਏ ਮਿਨਾਅੁ ਅਰੁਗੁ.

**ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥**

ਓ 'ਹਿਮਿ ਮਿਹਿਪੁਰੁ, ਜੁੰਗੁਰਿਹੁਗੁਏ 'ਗੁਰੁਨੰਨੁਅਕੁਰੁਅਰੁ ਅਯੁ ਗੁੰਗੁਰੁਗੁਨੰਨੁਮਿ ਅਸੁਠੁ.

**ਪ੍ਰਭੁ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥**

ਗੁੰਗੁਰਿਹੁਪੁ ਅਸੁਠੁ ਮਿਨਾਮਿ, ਗੁਰੁ ਪੁਏਪੁ ਏ ਮਿਏਰੁਪੁ 'ਰਾਮ ਗੁਸੁਅਰੁਅਨੰਨੁਮਿ;

**ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥**

ਓ 'Nanak, ਗੁਰੁ ਪੁਏਪੁ ਏ ਪੁੰਗੁਰੁਗੁਨੰਨੁਮਿ ਅਏਰੁ ਜੁਪੁਕੁਅਨੰਨੁਮਿ ਅਨੰਨੁ ਪੁਸਾਪੁਨੁਪੁ.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੇਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥**

ਨਿਮਿ ਗੁੰਗੁਰਿਹੁਪੁ, ਗੁਰੁ ਨੰਨੁਮਿ ਅਗੁਗੁ, ਗੁੰਗੁਰੁ ਮਿਨਾਮਿ;

**ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥**

ਹਿੰਗੁਰੁ ਅਏ ਗੁਪੁਅਸੁਅਗੁ ਅਯੁ ਮਿਹਿਗੁ ਅਸੁਠੁਨੰਨੁਮਿ:

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥**

ਨਿਮਿ ਗੁੰਗੁਰਿਹੁਪੁ, ਅਏਰੁ ਪੁਸਾਮਿਪੁ ਪੁਸਾਮਿਅਨੰਨੁਮਿ ਏ;

**ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥**

ਓ 'ਹਿਮਿ ਮਿਹਿਪੁਰੁ, ਹਿਸੁਨੰਨੁਮਿ ਹਿਸੁਪੁਏਰੁਠੁਅਨੰਨੁਮਿ ਜੁਅਗੁਗੁਗੁਰੁਅਯੁ ਏਰੁਗੁਰੁ 'ਰਾਮ ਗੁਪਿਏਅਨੰਗਿ.



### **ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥**

੦ 'ਹਿਮ ਮਹਿਤਪੁਰ, 'ਲਾ, ਨੜ ਮਨਹਾਜ਼ਿਕਿ ਏ ਡੇਕ ਨਰਾਏ ਮਾਰਹਿ ਸਾਰਾਸਾਠ

### **ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥**

ਮਹਿਤੁ ਖੁਰਬਰਹਾਠੇਲ 'ਰਾਸੰ ਅਮੰਨਿ ਖਿਰਾਪਹਿਡਾਕੀਨਮ.

### **ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥**

ਖੁਰਬਰੇ 'ਰਾਸੰ, ਨੜ ਕੇਕਲਿ ਏ ਏ ਅਨਿਹਾਸਕੀਅੰਨਾਪਿ.

### **ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥**

੦ 'ਲਾਨੰਕ, 'ਲਾ ਘੇਨੁ ਏ ਖਿਰਕੇਲ ਡੇਕ ਅਜੁਸੁਣੇ ਏ ਅਜੁਲਿਏਨੁ ||4||

### **ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥**

੦ਮੰ ਡੁਨੁਰਬਿਠੁ, ਅਨਾਸੁਨੁਠੁਅੰਮੁ ਨੜਖਿਰਾਸੁਪੁਨੁਠੁਨੁਨੁਨੁ ਏ ਸਾਪਿਹੁ  
ਫਾਰਕੇਗੁਰੁਠਾਕੀਅੰ ਕੁਕੁਮੰਕੇਰਘੁਨੁਠੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ,

### **ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥**

੦ 'ਹਿਮ ਮਹਿਤਪੁਰ, ਹਿਠੇ 'ਰਾਸੰ, ਪੁਸੰਨੁਨੁ ਠਾਮ ਮਹਿ ਠੁ.

### **ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥**

੦ਮੰ ਡੁਨੁਰਬਿਠੁ, ਠੁਕੁ ਕੁਸਾਸੁਰੁਮ ਏ ਕੁਰੁਨੰਕੀਅੰ ਠੇਨੁ ਏ ਅਠੁਘਾਰਿਕਿ  
ਘੁਰੁਸੁਕੀਅੰਨੁਠੁਨੁਨੁਨੁਨੁ.

### **ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥**

ਹਿਠੇ, ਨੁ ਠੁਸੁਪੁਠਾਠੁ ਠੁਕੁਕੁਸੰਨੁਠੁ ਡੁਨੁਠੁ:

### **ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥**

੦ਮੰ ਡੁਨੁਰਬਿਠੁ, ਠੁਕੁ ਸੁਸਾਗੇਲ ਅਜੁ ਗੇਕੇਗਿਕਿ ਖਿਨੁਸੁਰੁਮੰ ਮਾਰੁਮਿਨੁ;

### **ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੁਪੁ ॥**

ਮਹਿਤੁ ਹਿਠੇ, ਨੁ ਅਨਿਹਾਮੰਨੁਸੁ ਗੇਕੇਗਿਕਿ ਠੁਸੁਠੁਨੁ:

### **ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥**

੦ਮੰ ਡੁਨੁਰਬਿਠੁ ਠੁਕੁ ਸੁਸਾਗੇਲ ਏ ਅਜੁ ਮੰਠ ਮਾਰੁਕੁਘੁਠੁ ਕੁਘੁਠੁ ਡੇਕੁ,

### **ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥**

ਮਹਿਤੁ, ਠੁ ਨੁ ਕੁਠੇ, ਹਿਠੇ, ਨੁ ਠੁਸੁਪੁਠਾਠੁ.





**ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥**

Աստծո նորմություններ, սիրտը հիացած է լոտոսի ծաղկի պես:

**ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥**

Երբ Աստված չափազանց գոհ է, Նա գալիս է ապրել մտքում.

**ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥**

Աստծո բարի նորմություններ, ինտելեկտը (հոգեպես) վեհացվում է:

**ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥**

Ո՛ Աստված, Քո նորմաճության մեջ են աշխարհի բոլոր զանձերը:

**ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥**

Ոչ ոք ոչինչ չի ստանում իր կողմից.

**ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥**

Օ՛ Աստված, մարդիկ անում են այն, ինչ դու նրանց անել.

**ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥**

Օ Նանակ, ոչինչ նրանց ձեռքում չէ: ||8||6||

**ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

**ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥**

Անհասանելի և անարատ է Գերագույն Աստվածը.

**ਜੇ ਜੇ ਕਰੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥**

ով սիրով ու նվիրումով արտասանում է Իր Անունը, ազատագրվում է արատներից..

**ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥**

Լսեք, Օ՛ ընկերները, Nanak ներկայացնում.

**ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥**

Զարմանալի է սրբերի առաքիներդունների նկարագրությունը: ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:



**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਧੰਚਾ ॥**

Ի ընկերության Սուրբ, հինգ կրքերը գալիս վերահսկողության տակ.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥**

Ի ընկերության Սուրբ, մեկը relishes ամբրոսիալ նեկտար Աստծո անունը.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥**

Ընկերության Սուրբ, մեկը դառնում է չափազանց խոնարհ է բոլորին.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥**

Ընկերության Սուրբ, մեկի ելույթը դառնում գայթակղիչ.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥**

Սրբերի ընկերությունում միտքը չի թափառում:

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥**

Ընկերության Սուրբ, միտքը մտնում վիճակը հավերժական խաղաղության.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥**

Սուրբ ժողովում, մեկը մնում կտրված աշխարհիկ վայրերի.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥**

Օ "Նանակ, Աստված լիովին գոհ է մեկից, ով միանում է սուրբ ժողովին: ||2||

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥**

Ի ընկերության Սուրբ, բոլոր թշնամիները հայտնվում նման ընկերների.

**ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥**

Ընկերության Սուրբ, մեկի միտքը դառնում է բոլորովին անբիծ.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥**

Ընկերության Սրբերի, մեկը կրում է ոչ թշնամանք նկատմամբ որեւէ մեկին.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਧੈਰੁ ॥**

Ի ընկերության Սուրբ, մեկը չի քայլ է սխալ ուղղությամբ.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥**

Սրբերի ընկերությունում ոչ ոք չարիք չի թվում:





**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥**

Ընկերության Սուրբ, մեկ տեսնում է միայն Աստծուն պերվադինգ ամենուր.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥**

Սուրբի ընկերությունում մեկը օրհնվում է Նաամի գանձով:

**ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥**

Օ 'Նանակ, ես իմ կյանքը նվիրում եմ այդ բարեպաշտ անձերին: ||4||

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥**

Ի ընկերության Սուրբ, մեկը փրկում է բոլոր մեկի տոհմ է vices.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥**

Ի ընկերության Սուրբ, մեկը օգնում է իր ընկերներին եւ ընտանիքին լողալ ամբողջ համաշխարհային օվկիանոսի արատների.

**ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥**

Ի ընկերության Սուրբ, որ ճշմարիտ հարստությունը Նաամ է ստացել.

**ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥**

Յուրաքանչյուր որ դառնում է ականավոր այդ հարստության Naam.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥**

Սուրբ ժողովում մեկը պատվում է Աստծո դատարանի արդար դատավորի կողմից:

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥**

Ընկերության Սուրբ, մեկը գովաբանում է հրեշտակների.

**ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥**

Ընկերության Սուրբ, մեկի մեղքերը ոչնչացվում են.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥**

Ի ընկերության Սուրբ, մեկը երգում Ամբրոսիալ առաքինությունները Աստծո.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਰੰਮਿ ॥**

Ի ընկերության Սրբերի, բոլոր տեղերը դառնում են մատչելի (մեկը սրվում է բարձր հոգեւոր մակարդակով).







**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥**

Աստվածագիտակից էակը միշտ մնում է չարիքներից կտրված,

**ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥**

քանի որ մռայլ ջրի մեջ աճող լոտոսը չի աղտոտվում ջրի կեղտից:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੇਖ ॥**

Աստվածահաճո անձը օգնում է ուրիշներին դուրս մղել իրենց մեղքերը, մինչդեռ ինքն իրեն անխախտ է մնում,

**ਜੈਸੇ ਸੂਰ սਰਬ ਕਉ ਸեਖ ॥**

նման արեւի, որը dries մինչև բոլոր կեղտ է իր ջերմության.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍րսਟի ਸમાનਿ ॥**

Աստվածային գիտելիք ունեցող անձը նայում է բոլորին,

**ਜੈਸੇ ਰਾਜ ընկ կਉ Լարի Էհի Բհան ॥**

ինչպես քամին, որը հավասարապես փչում է թագավորի եւ աղքատների վրա:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ Կիրյ Էեք ॥**

Աստվածագիտակից մարդը կայուն համբերություն ունի, (համբերության տեսակ, որը չի ազդում հանգամանքների փոփոխությունից),

**ਜਿਉ Եհա Եդի Եդի Եդի Եդի Եդի Եդի ॥**

ինչպես երկիրը, որը փոքրված է մեկի կողմից, եւ օծվում է սանդալի մածուկով մյուսի կողմից:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆնੀ Կա Էի Ե Ե Ե ॥**

Աստվածային գիտելիք ունեցող մարդու որակն է,

**Նանկ Ե Ե Ե Ե Ե Ե Ե Ե ॥ 1 ॥**

O նանակ, ինչպես ամեն ինչում կեղտը այրելը կրակի բնորոշ բնույթից մեկն է: ॥1॥

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ նիռմਲ Ե նիռմਲ ॥**

Աստվածագիտակից էակը մաքուրից ամենամաքուրն է. (չբացահայտված արատների կողմից);



**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥**

੭੨ ਮਹਿ ਯਾਰੀਖੁ ਯਹਿ ਗੁਪਿਹੁ ਆਸਠਨੁ ਗੁਪਿਹੁ ਅਨੰਦਿ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥**

ਆਸੁਪਾਠਾਗੁਪਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਮਹਿਤੁ ਅਨੰਦੁਪੰਨਾਕਾਯੁ ਏ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥**

Ambrosial ਨੇਕੁਸਾਰੁ ਅਨੰਦੁ ਨੇਰੁਪੈ ਨਾਯਾਗੁਪਿਹੁ ਆਸਠਨੁ ਗੁਪਿਹੁ ਅਨੰਦਿ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥**

ਆਸੁਪਾਠਾ-ਗੁਪਿਹੁ ਅਨੰਦੁ ਗੇਰੁ ਏ ਅਯੁਸਾਰੀਖੁ ਯੁਕੁਤੁਪਾਠਾਗੁਪਿਹੁ ਅਨੰਦੁ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥**

ਆਯੁਕੁਲੁਕੁਯੁ ਏ ਆਸੁਪਾਠਾਯੁ ਯੁਸੁਠਨੁ ਏ ਯੁਸੁਠਾਯੁ ਮਾਰਗੁ ਏ ਗੇਰੁ ਏ ਯੁਸੁਠਨੁ ਯੁਗੁ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥**

ਯੁਗੁਨੁ ਯੁਸੁਠਨੁ ਆਸਠਨੁ ਗੁਪਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਅਨੰਦੁ ਏ:

**ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥**

O 'ਨਾਨਕੁ, ਆਸੁਪਾਠਾਯੁ ਗੁਪਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਕੁਲੁਪਾਠਾ ਏ ਆਸਠਨੁ ਯੁਗੁਯੁ ਯੁਸੁਠਨੁ ਮਏ: ||3||

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥**

Shਏ ਆਸੁਪਾਠਾ-ਗੁਪਿਹੁ ਅਨੰਦੁ ਕੁਨੁਠਨੁ ਯੁਗੁ ਯੁਗੁ ਮਏ ਮਏ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥**

ਫਾਰੁ ਯੁਗੁਨੁ ਯੁਗੁ ਆਸਠਨੁ ਗੁਪਿਹੁ ਅਨੰਦੁ ਏ ਯੁਗੁ ਯੁਗੁ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥**

ਆਸੁਪਾਠਾਗੁਪਿਹੁ ਅਨੰਦੁ ਯੁਗੁ ਯੁਗੁ ਮਏ ਏ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥**

ਆਸੁਪਾਠਾ ਗੁਪਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਮਹਿਤੁ ਯੁਗੁ ਏ ਅਨੰਦੁ ਫਾਰੁ ਯੁਗੁ ਯੁਗੁ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥**

ਆਸਠਨੁ ਗੁਪਿਹੁ ਅਨੰਦੁ ਯੁਗੁ ਯੁਗੁ ਯੁਗੁ ਯੁਗੁ ਯੁਗੁ ਯੁਗੁ.



### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥**

Աստված գիտակից մարդը պահում է իր թափառող միտքը վերահսկողության տակ:

### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥**

Որովհետեւ Աստծո գիտակից մարդը, ինչ տեղի է ունենում, ամեն ինչ լավ է:

### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥**

Այսպիսով, աստվածագիտակից մարդը հաջողության է հասնում և բարձրագույն կյանքի բոլոր ասպեկտներում:

### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥**

Աստծո գիտակից անձի ընկերությունում բոլորը փրկվում են արատներից:

### **ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥ ੪ ॥**

Ո՛ր Նանակ, Աստծո գիտակից անձի միջոցով ամբողջ աշխարհը խորհում է Աստծո վրա:

### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥**

Աստծո գիտակից անձը միշտ տոգորված է Աստծո հանդեպ սիրով:

### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥**

Աստված միշտ դուրս ընկերության Աստծո գիտակից անձի:

### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥**

Աստծո անունը Աստծո գիտակից անձի պահպանումն է:

### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥**

Աստծո գիտակից անձի համար Նաամը նրա ընտանիքն է:

### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥**

Աստվածագիտակից մարդը միշտ զգոն է մնում արատների հետեւանքներից:

### **ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥**

Աստվածագիտակից մարդը հրաժարվում է իր էգոիստական մտածողությունից:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥**

Աստված, գերազույն երանության աղբյուրը, բնակվում է Աստծո գիտակից մարդու մտքում:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥**

Աստծո գիտակից մարդու սրտում հավիտենական երանություն կա:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥**

Աստված գիտակից մարդը դուրս ինտուիտիվ խաղաղության եւ պոզիզ.

**ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥ ੫ ॥**

O "Նանակ, աստվածագիտակից մարդու գերազույն հոգևոր վիճակը երբեք չի կործանվում: ||5||

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ կա ਬੇտա ॥**

Աստված գիտակից մարդը գիտի Աստծուն.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤա ॥**

Աստված-գիտակից մարդը սիրահարված է մեկ միայնակ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥**

Աստվածագիտակից մարդը զերծ է ցանկացած անհանգստությունից:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕա ਨਿਰਮਲ մੰਤ ॥**

Մաքուր են Աստծո գիտակից մարդու ուսմունքները:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥**

Աստծո գիտակից անձը կատարվում է այնպես, ինչպես Աստված Ինքն է.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕա ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥**

Մեծ է փառքը Աստծո գիտակից անձի.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕա ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥**

Մեծ բախտով մեկը օրհնված է Աստծո գիտակից անձի տեսողությունից:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥**

Եկեք նվիրենք մեզ աստված գիտակից մարդուն:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥**

‘ਨਹਿਯੰਹਿਸੁਕੁ ਯਸੁਤਪਾਠਨੇਰੁ, ਹਿੰਯੁਯਿਹਿਯੁ ਏਨੁ ਸੇਰੁ ਚਿਪਾਨੁ, ਨਰਨੰਨੁ ਏਨੁ ਯਸੁਠਨੁ  
ਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਮਾਰੁਗੁਨੁ:

**ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥**

੦ ‘ਨਾਨਕੁ, ਯਸੁਤਪਾਠਾਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਅਨੰਦੁ ਯਸੁਠਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਏ: ॥6॥

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥**

ਯਸੁਤਪਾਠਾਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਮਾਰੁਗੁਨੁ ਆਰਠਾਨਿਯੁਨੇਰੁ ਅਨੰਗੁ ਏਨੁ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥**

ਫੋਗੁਨੁ ਹਿੰਯੁਰਾਪੁਨੁ ਆਨਾਯੁਨਿਯੁਨੰਨੇਰੁ, ਗੁਨੁਯੁਨੁ ਨੁੰਨੰਨੁ ਯਸੁਠਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ  
ਅਨੰਦੁ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥**

ਨੁ ਕੁਯੁਗੁ ਏ ਹਿੰਯੁਨਾ, ਯੇ ਆਨੰਦੁ ਆਨਾਯੁਨਿ ਕੁਯੁਨੁ ਯਸੁਠਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ  
ਅਨੰਦੁ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥**

ਉਹੁ ਯੁਨੁ ਯੁਨੁ ਆਰੁਯੁ ਯਸੁਠਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਅਨੰਦੁ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਬਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਯਯੁ ॥**

‘ਨਹਿਯੰਹਿਸੁਕੁ ਮਿ ਯੁ ਯੁ ਯਸੁਠਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਅਨੰਦੁ ਕੁਯੁ ਏ ਨੁ ਕੁਯੁ ਏ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥**

ਯਸੁਤਪਾਠਾਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਮਾਰੁਗੁਨੁ ਏਰੁਯੁ ਯਸੁਠਨੁ ਏ ਯੁਨੁ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥**

ਨੁ ਕੁਯੁਗੁ ਏ ਨੁ ਕੁਯੁ ਏ, ਯੇ ਨੁ ਯਸੁਤਪਾਠਾਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਮਾਰੁਗੁਨੁ  
ਆਨਾਯੁਨਿਯੁਨੰਨੇਰੁ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥**

ਉਹੁ ਯੁ ਯਸੁਤਪਾਠੁ ਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਮਾਰੁਗੁਨੁ ਗੁਯੁ ਯਸੁਤਪਾਠੁ ਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਫੁਰੁ  
ਹੁਗੁ ਏ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥**

ਯੁ ਯਸੁਤਪਾਠੁ ਆਨਾਯੁਨਿਯੁਨੰਨੇਰੁ ਯਸੁਠਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁਸੁਕੁਯੁ ਅਨੰਦੁ:

**ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥**

੦ 'ਯੰਨਾਕ, ਪ੍ਰਿਯੁਤ ਜੁਨੰਸਾਪਿਨੁਮ ਏ ਅਸੁਪਵਾਠਾਹਾਠਨ ਮਾਰੁਨੁ ਹਾਨੁਕੇਯ: ॥7॥

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥**

ਅਸੁਪਵਾਠ ਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਅਨੰਦੁ ਆਪਾਪਿਯੰ ਏ ਅਮ੍ਰਿਨੁਯੁ ਸੁਨੇਕੁਠੰਮਾਨੰ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥**

ਅਸੁਪਵਾਠ ਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਮਾਰੁਨੁ ਆਪੁਨੁਮ ਏ ਹਾਪ੍ਰਿਹੁਯਾਨੰ, ਏ ਯੁ ਮਾਹਾਨੁਮ

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥**

ਅਸੁਪਵਾਠਾਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਮਾਰੁਨੁ ਏ ਗ੍ਰੇਰਾਗੁਨੁਯੰ ਹਨੁਗੁਨੁ ਪ੍ਰਿਠਾਕ੍ਰਿ ਹਾਸੁਨੇਕੁਨੁ ਨ ਹਨੁਗੁਨੁ ਅਗੁਸਾਗੁਰੁਮਾਨੰ ਠਾਨੰਸਾਪੁਪਾਪਿ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥**

ਅਸੁਪਵਾਠਾਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਮਾਰੁਨੁ ਕੁਸਾਪੁਰੁਯੁ ਗ੍ਰੇਰਾਗੁਨੁਯੰ ਏਕੁ ਏ, ਨੁਰੁ ਨੁਪਵਾਗੁਨੁਮ ਏ ਰੁਨੁਰੁਪਿਨੰ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥**

ਅਸੁਪਵਾਠਾਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਮਾਰੁਨੁ ਅਨੁਯਾਯੁਯਾਨੰਨੇਰੁਪਿ ਯੁਯਾਯੁਯਾਨੰਨੰ ਏ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥**

ਅਸੁਪਵਾਠ ਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਅਨੰਦੁ ਤਾਪੁਰਾਠੁਪੁਨੁਮ ਏ ਪੁਰੁ ਠਗੁਨੁਯੁਯਾਨੰ ਠਨੇਰੁ ਰੁਨੁਰੁਪਿਨੰ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥**

ਅਮ੍ਰਿਨੁਯੁ ਤੁਪਿਕੇਰੁਰੁ ਯੁਸਾਨੁਕੁਯੰਨੁਮ ਏ ਅਸੁਠਨ ਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਮਾਰੁਨੁਮ:

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥**

ਅਸੁਪਵਾਠ-ਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਅਨੰਦੁ ਪਿਨੁਪੰ ਏ (ਮਾਰੁਮੰਸਾਪੁਰੁਨੁਮ) ਅੰਸਾਸੁਪਵਾਠ ਅਸੁਪਵਾਠ.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥**

ਅਸੁਠਨ ਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਅਨੰਠਿ ਪੁਪਾਨੁਰੁ ਮੁਪੁਯੰ ਅਸੁਪਵਾਠਾਪੁਪਿਨੰ ਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਏ:

**ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥**

੦ ਯੰਨਾਕ, ਅਸੁਪਵਾਠਾਪੁਪਿਨੰ ਗ੍ਰਿਹੁਸਕ੍ਰਿਯ ਮਾਰੁਨੁ ਰੁਨੁਰੁਪਿ ਯੁਪੁਯੁਏਨੰ ਏ: ॥8॥8॥

**ਸਲੋਕੁ ॥**

ਠਾਪੁਨੁਕੁ:

**ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥**

Մեկը, ով ամբազրում է Naam ներսում սրտում,

**ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥**

ով տեսնում է, որ Աստված թափվում է բոլորի մեջ,

**ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥**

եւ ով ամեն պահի, խոնարհվում է ակնածանքով Վարպետի,

**ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥**

O' Nanak, նման մարդ է ճշմարիտ Aparas (սուրբ untouched կողմից Մայա),  
եւ նա օգնում է նրանց, ովքեր հետեւում են նրան, լողալ ամբողջ  
համաշխարհային օվկիանոսում արատների.

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտասպադե:

**ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥**

Մեկը, ով երբեք չի արտաբերում սուտ, (իր լեզվից),

**ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥**

որի սրտում կարոտ է անարատ Աստծո Օրհնյալ Տեսիլքը.

**ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰ ॥**

որոնց աչքերը չարամտությամբ չեն նայում ուրիշի կնոջ գեղեցկությանը,

**ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥**

ով ծառայում է Սուրբ եւ սիրում ժողովը սրբերի,

**ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥**

որոնց ականջները չեն լսում որեւէ մեկի դեմ զրպարտություն,

**ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥**

ով իրեն համարում է ամենավատը բոլորից (հրաժարվելով էգոյից),

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥**

ով, Գուրուի շնորհով, ազատվում է արատներից,

**ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥**

ਨੜ੍ਹ ਨ੍ਹਾਨ੍ਹਾਪ੍ਰੇਗ੍ਨ੍ਹਮ ਟ ਡ੍ਰ ਗ੍ਰਾਨ੍ਰਨ੍ਰਯੁਨ੍ਰਨ੍ਰਨ੍ਰ ਡ੍ਰ ਮ੍ਰਨ੍ਰਮ,

**ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥**

ਨੜ੍ਹ ਨੜ੍ਹਾਨ੍ਰਮ ਟ ਡ੍ਰ ਗ੍ਰਾਯਾਪ੍ਰਾਨ੍ਰਨ੍ਰਨ੍ਰ ਡ੍ਰ ਗ੍ਰੇਠ ਟ ਡ੍ਰਿਨ੍ਰ ਗ੍ਰਾਸੁਨ੍ਰਨ੍ਰਯੁ:

**ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਯੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥**

O' Nanak, ਡ ਡ੍ਰਿਯੁ ਮ੍ਰਿਯੁਨ੍ਰਮ, ਯੁ ਡ੍ਰਾਗ੍ਰਿਯੁ ਮ੍ਰੇਕ੍ਰੁ ਨ੍ਰਮਾਨੁ Aparas.

**ਬੈਸਨੋ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥**

ਫੁਲ੍ਰਯੁਨ੍ਰ ਡ੍ਰਿਯੁਨ੍ਰਮ (ਸ੍ਰੇ ਡ੍ਰਿਯੁਨ੍ਰਿ ਨੜ੍ਹਿਯੁ), ਨੁ ਟ, ਨੁਮ ਡ੍ਰੇਸੁ ਆਸੁਯੁਠ ਗ੍ਰਨ ਟ:

**ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥**

ਨੁ ਮ੍ਰਨੁਮ ਟ ਯੁਪ੍ਰਿਯੁਠ ਯੁਯੁ (ਮਯੁਯੁਯੁਯੁ ਯੁਯੁਯੁਯੁ) ਸੁਨ੍ਰਠਾਠ ਆਸੁਠ.

**ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥**

ਫੁਲ੍ਰ ਯੁਨੁਮ ਫੁਯੁਯੁ ਗੁਠ੍ਰੇ, ਨੁ ਯੁ ਯੁ ਯੁਨ੍ਰਨੁਮ ਨ੍ਰੇਕ੍ਰ ਯੁਯੁਯੁ.

**ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥**

Spotlessly ਮ੍ਰਨੁਮ ਟ ਡ੍ਰਿਯੁਯੁ ਨੁਮਾਨੁ Vaishnava.

**ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥**

ਨੁ ਯੁ ਡ੍ਰੇਕ੍ਰੁ ਡ੍ਰਿਯੁ ਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁ ਡ੍ਰਿਯੁਯੁ ਮ੍ਰਿ ਫੁਯੁਯੁ.

**ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥**

ਨੁ ਯੁਨ੍ਰਨੁਯੁਠ ਟ ਮ੍ਰਿਯੁਨੁ ਨੜ੍ਹਿਯੁਨੁ ਫੁਨ੍ਰਿਯੁ ਟ ਡ੍ਰਗੁਨੁਮ ਆਸੁਠ ਗੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁ.

**ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥**

ਨੁਮ ਮ੍ਰਿਨੁਯੁ ਨੁ ਮ੍ਰਿਯੁਯੁ ਆਸੁਠ ਮਯੁਯੁਯੁ ਡ੍ਰਿਯੁਯੁਯੁਯੁ ਮ੍ਰੇ ਡ੍ਰ:

**ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥**

ਨੁ ਫੁਯੁਯੁ ਟ ਫੁਨ੍ਰੁ ਡ੍ਰਿਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁ.

**ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥**

ਨੁ ਡ੍ਰਿਯੁ ਟ ਡ੍ਰਿਯੁਨੁ ਆਸੁਠ ਯੁਨੁਨੁ ਟ ਨ੍ਰੇਯੁਨੁਮ ਨੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁ ਯੁਨੁ ਡ੍ਰਿਯੁਯੁ.

**ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥**

O' Nanak, ਨੁਮਾਨੁ Vaishnav ਸੁਸਾਨੁਮ ਗ੍ਰੇਯੁਗੁਯੁ ਡ੍ਰਿਯੁਯੁ ਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁ: ||2||

**ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥**

Աստծո ճշմարիտ նվիրյալը նա է, ում սիրտը լցված է նվիրական երկրպագությամբ:

**ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥**

Նա լքեց ընկերությունը բոլոր ամբարիշտ մարդկանց.

**ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥**

Ամեն տեսակ կասկած անհետանում է իր մտքում.

**ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥**

Նվիրյալը երկրպագում է Աստծուն այն համոզմունքով, որ Նա ներկա է ամենուր:

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੇਵੈ ॥**

Ի ընկերության saintly մարդկանց, նման մարդը ստանում է ազատվել կեղտը բոլոր մեղքերի

**ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥**

Խելքը նման նվիրյալ Աստծո դառնում գերազույն.

**ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥**

Նա ամեն օր սիրով ու նվիրվածությամբ է հիշում Աստծուն:

**ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥**

Նա իր միտքն ու մարմինը նվիրում է Աստծո Միքուն:

**ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥**

Նա ամրագրում Աստծո ոտքերը (սեր) սրտում.

**ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥**

Օ 'Նանակ, Աստծո նման (Բհագուտի) նվիրյալը գիտակցում է Նրան (իր սրտում): ||3||

**ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥**

Ճշմարիտ Պանդիտը նա է, ով նախ հրահանգում է իր միտքը;

**ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥**

և փնտրում է Աստծո անունը իր հոգու մեջ:

### **ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥**

’ਯਾ ਮਾਨਸਾਕ੍ਰਿਯਮ ਏ ਨਾਮੁ ਰਾਮੋ ਯੋ ਯੋਗਿਨੀ ॥

### **ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥**

’ਯਸ੍ਰ ਨਿਸ਼ਾਨੰਦਿ ਪੁੰਡਿਤੰ ਨਾਮੰ ਪੁੰਡਿਤੰ, ਅਪ੍ਰਮਾਦੰ ਯੋਗਿਨੀਮ ਯੋਗਿਨੀਮ ਏ ਹੋਰੁ ਕ੍ਰਿਯਮੁ ਕ੍ਰਿਯਮੁ ॥

### **ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥**

’ਯਾ ਹਿਰਦਿ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ॥

### **ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥**

’ਯਸ੍ਰ ਪੰਡਿਤੰ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ॥

### **ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੁਝੈ ਮੂਲ ॥**

’ਯਾ ਵੇਦੰ ਪੁਰਾਣੰ ਸਿਮ੍ਰਿਤੰ ਬੁਝੈ ਮੂਲੰ, ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ॥

### **ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥**

’ਯਾ ਸੂਖਮੰ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੰ, ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ॥

### **ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥**

’ਯਾ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ, ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ॥

### **ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥**

’ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ, ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ॥੪॥

### **ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੇਉ ਨਾਮੁ ॥**

’ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ, ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ॥

### **ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥**

’ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ, ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ਯੋਗਿਨੀ ॥





### **ਸੇ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥**

ਯੰਮਾਨ ਯੁਸੁਠਨ ਠਾਨਾਨ ਹਾਸੁਠਾਸੁਠਪੁਨੁਮ ਏ ਯੁਸੁਠਨ ਨੁਸੁਠਾਸੁਠਾਨੁਮ.

### **ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥**

ਹਿਰ ਠਾਨਾਜੁਪਿਨ, ਯਾ ਹਿਨੁਪਿਨ ਏ ਯੁਨੁਰੁਪਿਨੁਮ ਹਿਰ ਯੁਨੁਰੁਪਿਨੁਮ,

### **ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੇਝੀ ਪਰੈ ॥**

ਨ ਯੁਨੁਰੁਪਿਨੁਮ ਠਾਨਾਨ ਗੁਪੁਪਿਨ ਏ ਅਪਿਨਿਨ ਹਿਨੁ ਹਾਸੁਪੁਪਿਨੁਮ ਹਾਸੁਪੁਪਿਨੁਮ:

### **ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥**

ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਪੁਨੁਸੁਠਾਨੁਪਿਨੁਮ ਅਨੇ, ਨਾ ਅਨੁਮ ਏ ਕੁਪੁਪਿਨੁਮ ਅਯੁਪੁਪਿਨੁਮ  
ਗੁਪੁਪਿਨੁਮ ਗੁਪੁਪਿਨੁਮ ਗੁਪੁਪਿਨੁਮ ਗੁਪੁਪਿਨੁਮ.

### **ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥**

੦ 'ਯੰਮਾਨ, ਯੁਨੁਰੁਪਿਨੁਮ ਏ ਆਸੁ ਗੁਪੁਪਿਨੁਮ (ਯੁਸੁਠਨ ਠਾਨਾਨ) ਕੁਪੁਪਿਨੁਮ ਨੁਪੁਪਿਨੁਮ: ॥6॥

### **ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥**

ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ, ਨੁਪੁਪਿਨੁਮ ਹਿਰੁਪਿਨੁਮ, ਅਪਿਨੁਮ ਏ ਯੁਸੁਠਨ ਕੁਪੁਪਿਨੁਮ,

### **ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੇਉ ਕਹਾਵੈ ॥**

ਅਪੁਪਿਨੁਮ ਏ, ਨੁਪੁਪਿਨੁਮ ਅਪੁਪਿਨੁਮ ਯੁਨੁਰੁਪਿਨੁਮ ਏ 'ਅਗੁਪੁਪਿਨੁਮ ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਕੁਪੁਪਿਨੁਮ, ਅਪਿਨੁਮ  
ਨੁਪੁਪਿਨੁਮ ਕੁਪੁਪਿਨੁਮ ਏ:

### **ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੇਗੁ ॥**

ਯੰਮਾਨ ਅਪੁਪਿਨੁਮ ਹਾਸੁਪੁਪਿਨੁਮ ਹਾਸੁਪੁਪਿਨੁਮ ਨੁਪੁਪਿਨੁਮ ਪੁਪਿਨੁਮ ਅਪੁਪਿਨੁਮ ਏ:

### **ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥**

ਯਾ ਅਪੁਪਿਨੁਮ ਅਪੁਪਿਨੁਮ ਏ ਹਾਸੁਪੁਪਿਨੁਮ ਕੁਪੁਪਿਨੁਮ ਅਪੁਪਿਨੁਮ, ਨੁਪੁਪਿਨੁਮ ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ  
ਯੁਸੁਠਨੁਮ ਤਾਸੁਪੁਪਿਨੁਮ ਅਪੁਪਿਨੁਮ ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ:

### **ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥**

ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਹਾਸੁਪੁਪਿਨੁਮ, ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਏ ਨੁਪੁਪਿਨੁਮ ਏ ਪੁਪਿਨੁਮ ਅਪੁਪਿਨੁਮ ਏ:

### **ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥**

ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਨੁਪੁਪਿਨੁਮ, ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਏ ਨੁਪੁਪਿਨੁਮ ਏ ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਏ ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ.

### **ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥**

ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਏ, ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਏ ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ ਗੁਪੁਪਿਨੁਮ ਏ ਯੁਪੁਪਿਨੁਮ:

### **ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥**

Ինչպես է մուրացկան, այնպես էլ թագավորը նրան.

### **ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥**

Այն, ինչ Աստված անում է, ճիշտ ուղիին է, որ նա պետք է հետևել.

### **ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥**

Օ 'Նանակ, այդ անձը կոչվում է Ջիվան Մուկտան (ազատագրված, մինչ դեռ կենդանի): ॥7॥

### **ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥**

Բոլորը պատկանում են Գերագույն Աստծուն.

### **ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥**

Ինչ փուլում մտքի Աստված պահում է մահկանացուներին, որ անունը նրանք ձեռք բերել.

### **ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥**

Աստված Ինքն է ընդունակ անել եւ ստանալ արել ամեն ինչ.

### **ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥**

Այն, ինչ գոհացնում է Աստծուն, ի վերջո, պետք է անցնի.

### **ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥**

Ծովի անսահմանափակ ալիքների նման, Աստված Իրեն տարածել է ամենուր

### **ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥**

Բարձրագույն Աստծո պիեսները չեն կարող ընկալվել:

### **ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥**

Ինչ բանականություն էլ Աստված շնորհի մարդուն, այնպես էլ նրա միտքը լուսավորված է:

### **ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥**

Գերագույն Աստված անթափանց (հավերժական եւ հավիտենական) Արարիչ.

## ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Նա ողորմած հավիտյանս հավիտենից.

## ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

Ո՛ Նանակ, կրկին ու կրկին հիշելով Նրան սիրալիր նվիրումով,  
մահկանացուները մնում են օրհնված և ուրախ: ||8||9||

## ਸਲੋਕੁ ॥

Շալոկ:

## ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Շատ մարդիկ երգում են Աստծո զովեստները, բայց Նրա  
առաքինությունները անվերջ.

## ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

Օ՛ Նանակ, Աստված ստեղծել է այս տիեզերքը անհամար ձևերով եւ  
ձևերով: ||1||

## ਅਸਟਪਦੀ ॥

Աշտապադե:

## ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੁਜਾਰੀ ॥

Շատ միլիոնավոր են Նրա երկրպագուները:

## ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Շատ միլիոնավոր կատարել կրոնական ծեսեր եւ աշխարհիկ  
պարտականությունները.

## ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Շատ միլիոններ դարձել են ուխտագնացության վայրերի բնակիչներ:

## ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

Շատ միլիոններ թափառում են անապատում, ինչպես հրաժարվում են:

## ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

Շատ միլիոնավոր լսել Vedas.

## ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

Շատ միլիոնավոր զբաղվել ինքնապատժիչ ծեսերի է հաճեցնել Աստծուն.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥**

Շատ միլիոնավոր խորհրդածել իրենց ներքին ինքնակառավարման.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥**

Շատ միլիոնավոր մտածում է պոեզիայի կազմված է բազմաթիվ քանաստեղծների.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥**

Շատ միլիոնավոր խորհրդածել Նրան, ամեն անգամ, օգտագործելով նոր Անուն Նրա համար.

**ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥**

Օ 'Նանակ, ոչ ոք չի կարող գտնել Արարչի առաքիներությունների սահմանները: ||1||

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥**

Շատ միլիոնավոր են էգոիստական.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥**

Շատ միլիոնավոր են կուրացած անտեղյակության.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥**

Շատ միլիոնավոր մարդիկ քարե սրտով թշվառներ են:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥**

Շատ միլիոնավոր են անզգա եւ լիովին գուրկ կարեկցանքի.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥**

Շատ միլիոնավոր գողանալ հարստությունը ուրիշների.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੁਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥**

Շատ միլիոնավոր զրպարտել ուրիշներին.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥**

Շատ միլիոններ ամբողջ կյանքում պայքարում են աշխարհիկ հարստություն վաստակելու համար:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥**

Շատ միլիոնավոր թափառել օտար ավերում.

**ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥**

Օ 'Աստված, մարդիկ անում են այն, ինչ դու նրանց հանձնարարում ես անել:

**ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥**

Ո՛վ Նանակ, Արարիչը մենակ գիտի իր ստեղծման գործերը: ||2||

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥**

Շատ միլիոններ են Միդդասը, Սելիբասը և Յոգիսը:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥**

Շատ միլիոնավոր են թագավորները, վայելում աշխարհիկ հաճույքները.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥**

Ստեղծվել են բազմաթիվ միլիոնավոր թռչուններ և օձեր:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥**

Բազմաթիվ միլիոնավոր քարեր և ծառեր են արտադրվել:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥**

Շատ միլիոնավոր են քամիները, ջրերը և հրդեհները.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥**

Շատ միլիոնավոր են earths և մոլորակային համակարգեր.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤੜ ॥**

Շատ միլիոնավոր են լուսիններ, արևներ և աստղեր:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛੜ ॥**

Շատ միլիոնավոր են անկյունները, Դեմոններ և Indras, տակ իրենց ռեզալ հովանոցներ.

**ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥**

Նա ենթարկվել է ամբողջ ստեղծման Իր հրամանատարության նման ուղունքներ զգայուն մի թեմա.

**ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥**

O 'Nanaka, nri heta Na qnh E, Na jassatanaapera nraang amfnoh a2hahahi ovlhahannuahi araatnerhi ||3||

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥**

Chaat fhilhnavaapera fnaal h2hahannojhann, fhnhnahaahaaah, E aanaahhannojhann. (Ereep ehannaklnerh Uajaa)

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥**

Chaat fhilhnavaapera noonafnahaahere Vedas, Puranas, Sfnrhaha E Chasatrasa (sunrpe qrpere).

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥**

Aasovalad satehdeh E faqafahahil fhilhnavaapera nuleqnorhannojhann ovlhahannunehi.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥**

Na satehdeh E fhilhnavaapera tharere thasakhi araaradner.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥**

Chaat fhilhnanneh E satehdolvna, nlpere aayrona E ehkhar kyanp.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥**

Na satehdeh E faqafahahil fhilhnavaapera jehnerh nuleh

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਜਜ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥**

Chaat fhilhnanneh E Bahajhannere (haraathannojhann aasath dhannannere), Fhnnahannere (yaharohner) E Pishaach- h (avlehi ghadr unghaalakann kharqavlahakhi mahahih):

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥**

Chaat fhilhnavaapera E har- natured hnohnerh, Stehihnerh, jhqere E vaaqere.

**ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੁ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥**

Na fna E ehnerhin, E eh henna ehner.

**ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥**

O 'Nanaka, Na ehknanu E kharvalad E E naha tharadlvna E hr satehdaqnorhannojhann afeg: ||4||

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥**

Շատ միլիոնավոր մարդիկ բնակվում են նեթերալան շրջաններում:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥**

Շատ միլիոններ ապրում են ծայրահեղ ցավի և վշտի մեջ, ինչպես դժոխքում, և շատ միլիոնավոր մարդիկ ապրում են շքեղ կյանքով, ինչպես երկնքում լինելը:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥**

Շատ միլիոններ են ծնվում, ապրում են իրենց կյանքով ու մեռնում:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋնੀ ਫਿਰਹਿ ॥**

Շատ միլիոնավոր պահել թափառող միջոցով ցիկլեր ծննդյան եւ մահվան.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥**

Շատ միլիոնավոր վաստակել իրենց ապրուստը effortlessly.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥**

Շատ միլիոնավոր սպառել իրենք փորձում են վաստակել իրենց ապրուստը.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥**

Մինչ Աստված կազմել է շատ միլիոնավոր հարուստ.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥**

Շատ միլիոնավոր մնալ ֆինանսական անհանգստության.

**ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥**

Ուր էլ որ նա կամենում է, այնտեղ է պահում մահկանացուներին.

**ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥**

Օ 'Նանակ, ամեն ինչ Աստծո տնօրինության տակ է: ||5||

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥**

Շատ միլիոնավոր դառնալ կտրված է աշխարհիկ գործերի,

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥**

և մնում են Աստծո անունին արժանացած:



**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥**

Շատ միլիոնավոր մարդիկ փնտրում են Աստծուն,

**ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥**

և գիտակցում են Աստծո ներկայությունը իրենց մեջ:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥**

Շատ միլիոններ փափագում են Աստծո աչքում,

**ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥**

և նրանք գիտակցում են հավերժական Աստծուն:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥**

Շատ միլիոններ աղոթում են սուրբ ժողովի համար,

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥**

Նրանք իմբուեղ սիրով Գերագույն Աստծո.

**ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥**

Նրանք, ում հետ Նա Ինքն է չափազանց գոհ,

**ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥**

Ո՛ր Նանակ, նրանք օրհնված են և օրհնված են հավիտյանս հավիտյան: ||6||

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥**

Շատ միլիոնավոր արարածներ ստեղծվել են ստեղծման չորս աղբյուրների միջոցով՝ երկրի ինը շրջաններում:

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥**

Երկնքում և արեգակնային համակարգերում շատ միլիոնավոր արարածներ կան

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥**

Շատ միլիոնավոր արարածներ են ծնվում.

**ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥**

Այնքան շատ առումներով, Աստված ստեղծել է տիեզերքը.



**ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥**

Նրանք ինտուիտիվորեն մնում են կլանված խաղաղության եւ հոգեւոր երանության.

**ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥**

Աստված հոգ է տանում Իր նվիրյալների մասին իրենց յուրաքանչյուր շնչով:

**ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥**

O 'Նանակ, նրանք Աստծո քեհովներն են: ||8||10||

**ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

**ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥**

Աստված մենակ ստեղծող ամբողջ տիեզերքի եւ չկա այլ.

**ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥**

Ո՛ Նանակ, ես նվիրվում եմ այն մեկին, ով շրջում է ջուրը, երկիրը և երկինքը: ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥**

Աստված զորություն ունի անելու և ամեն ինչ անելու:

**ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥**

Այն, ինչ գոհացնում է Նրան, միայն, որ գալիս է անցնել.

**ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥**

Մի ակնթարթում, Նա ստեղծում եւ ոչնչացնում է իր ստեղծումը.

**ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥**

Չկա վերջ կամ սահմանափակում Նրա իշխանության.

**ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥**

Իր հրամանով, Նա հաստատել է երկիրը, եւ նա պահպանում է այն առանց որեւէ ֆիզիկական աջակցության.

### **ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥**

Այն, ինչ ստեղծվել է Նրա հրամանով, ի վերջո, միաձուլվում ետ Նրան Իր հրամանով.

### **ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥**

Նրա հրամանով է, որ մարդիկ իրենց պահում են որպես բարձր կամ ցածր:

### **ਹੁਕմੇ ਅնիਕ ընդ պրկար ॥**

Նրա հրամանով կատարվում են բազմաթիվ տեսակի զվարճանքներ և ֆրոլիկներ:

### **ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥**

Ունենալով ստեղծել ստեղծումը, Նա տեսնում է իր սեփական մեծություն.

### **ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥**

○ 'Նանակ, Նա շրջվում է բոլորի մեջ: ॥1॥

### **ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥**

Եթե դա գոհացնում է Աստծուն, մահկանացու հասնում է բարձր հոգևոր պետություն.

### **ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥**

Եթե Աստված այդպես կամենում է, Նա ազատում է նույնիսկ քար-սրտով (դաժան) մարդկանց.

### **ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥**

Եթե դա գոհացնում է Աստծուն, Նա պահում է մարդուն կենդանի նույնիսկ առանց շունչ.

### **ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥**

Եթե դա գոհացնում է Աստծուն, ապա մեկը երգում է Աստծո գովեստները.

### **ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥**

Եթե դա գոհացնում է Աստծուն, Նա փրկում է նույնիսկ մեղաւորները արատներից.

### **ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥**

Ինչ որ Նա անում է, ըստ իր մտքերը.

### **ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਖੇਲੈ ਬਿਗਮੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥**

O 'ਨਾਨਕ, ਏ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ: ||2||

### **ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਾਵੈ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰੇਇ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

### **ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥**

’ਯਾ ਚੰਦ੍ਰੰ ਏ ਚੰਦ੍ਰਾਯੇਤਿ ਏਕੰ ਸੁਖੰ ਸੁਖਿਨਾਮਿ (ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ ਏ ਸੁਖਿਨਾਮਿ).

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥**

‘ਰਾਮੰਗ, ਨਿਮ ਆਸਪਾਦ ਨਹਿਰਾਮਾਦ ਓਹਿਨੁਮ ਏ ਏਰ ਨਿਪ੍ਰਿਕਾਲਾਨ ਯਾਯੁਤਾਮਨੁਨੁਪੁ,

**ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥**

੦ ‘ਲਾਨਾਲ, ਨਿਰਾਨੁਪੁ ਮਨੁਮ ਏਨ ਮਿਰਾਠਨੁਪੁਲਾਠ ਲਾਮਾਮਨੁਮ: ||3||

**ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥**

ਊ ਅਲਿਠਾਰਠਨੁਮ, ਲਾ ਕੁਾਰਨੁ ਏ ਮਿ ਨਰੁਠਿ ਨਮਾਨੁ ਠੁਨੁਆਰੁ ਮਾਰੁਠੁਨੁ ਠਾਠਾਪੁਨੁਰੁ  
ਠਾਰਠਨੁਲ,

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥**

ਠੇਰਾਠੁਨੁਮ ਆਸਪੁਲਾਠ ਯਾਠਾਠਾਠਾਨੁਨੁ ਏ ਠੁਨੁਆਰੁਠਾਠਾਰੁ ਠਾਠੁਆਨੁਨੁਰੁਠਿ.

**ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥**

ਲੁਨੁਨੁਠੁਲੁ ਨਾ, ਨੁਪੁ ਕੁਾਰਠਨੁ ਠੇ ਠੁਨੁਨੁਠਿ ਠਾਠਾਠੁਠੁਨੁਠੁਨੁਨੁਨੁਨੁਰੁ,

**ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥**

ਊ ਅਲਿਠਾਰਠਨੁਮ ਆਸਪੁਲਾਠ ਨਿਰਾਨੁ ਠਾਮਨੁਨੁਰੁਠੇ ਠਾਨੁਰਾਠਾਨੁਨੁਠਾ ਏ ਠੁਾਰਠਨੁਮ:

**ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥**

ਲਾ, ਨੁਮ ਲਾ ਠੁਨੁਰੁਠੁਨੁਮ ਏ ਏਰ ਓਹਿਨੁਠੁਨੁਨੁਨੁਨੁਰੁ,

**ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥**

ਲੁਨੁ ਠੁਾਰਠੁਨੁ ਠਾਠੁਆਰੁਠਿ ਠੁਠਿ ਯਾਠੁਨੁਲੁ ਨਿਰਾਨੁ ਠੁਰੁ ਠਾਠੁਪੁਠੁਨੁ.

**ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥**

ਠੁਨੁਠੁਨੁ ਨੁ ਮਾਰੁਮਿਠੁਨੁ ਲੁਰਾ ਨੁਨੁਨੁਗੁਪੁਠੁਠੁਨੁ ਏਨ, ਨੁਰੁ ਠੁਨੁਰੁਠੁਪੁਨੁਮ ਏ ਮਾਠੁਕੁਆਨੁਗੁਨੁ:

**ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥**

ਠੁਨੁਰਾਠੁਆਨੁਠੁਨੁਰੁ ਸੁਠੁਰੁ, ਨੁਰੁ ਠੁਨੁਸਾਪੁਨੁਰੁਪੁਠੁ ਏ ਠੁਨੁਰੁ Pervading Pervading  
ਠੁਆਠੁਆਰੁਠੁ ਆਸਪੁਲਾਠ.

**ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥**

ਲਾ ਸੁਨੁਨੁਠੁਨੁ ਏਰੁ ਸੁਨੁਨੁਠੁਠੁਆਠੁਰੁਠੁਨੁਨੁਰੁ ਠੁਨੁਰੁ ਏਰੁਨੁਨੁਪੁ,

**ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥**

੦ ‘ਲਾਨਾਲ, ਲਾ ਨੁਰਾਠੁਠੁਆਨੁਨੁਮ ਏ, ਠੁਲੁ ਠੁਨੁਨੁਨੁਲੁਨੁਪੁ ਲੁਰਾ ਮਨੁਠੁਨੁਠੁਨੁਨੁਰੁ

**ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥**

Մահկանացու իշխանությունը նրա վերահսկողության մեջ չէ,

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥**

Բոլորի մեկ վարպետը Դուռն է և պատճառների պատճառը:

**ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥**

Անօգնական մահկանացուն ենթակա է Նրա հրամանին,

**ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥**

քանի որ, ի վերջո, այն, ինչ հաճելի է Նրան, այն է, ինչ տեղի է ունենում:

**ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥**

Մարդ արարածը երբեմն լավատեսական վիճակում է, երբեմն էլ՝ հոռետեսական տրամադրությամբ:

**ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥**

Երբեմն, նա հայտնվում է տխուր եւ այլ անգամ նա հայտնվում է ծիծաղում ուրախությամբ.

**ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥**

Երբեմն մեկը անձնատուր է գրպարտության եւ խոսում հիվանդ ուրիշների.

**ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥**

Երբեմն նա զգում է, այնքան elated, քանի որ եթե թռչում քարձր երկնքում, եւ երբեմն այնքան ճնշված, քանի որ եթե խորության Նիդեռլանդների աշխարհում.

**ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥**

Երբեմն նա հանդես է գալիս, քանի որ եթե նա գիտի բոլոր մասին աստվածային գիտելիքների.

**ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥ ੫ ॥**

○ 'Նանակ, Աստված Ինքն է միավորում մարդուն իր հետ: ||5||

**ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥**

Երբեմն, մահկանացու պարում է տարբեր ձեւերով.

**ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥**

Երբեմն նա մնում է քնած օր ու գիշեր պետության անտեղյակության.

**ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥**

Երբեմն նա նայում սարսափելի է սարսափելի Ջայրույթ.

**ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੇਤ ਰਵਾਲ ॥**

Երբեմն նա դառնում է փոշին ոտքերի բոլոր (չափազանց խոնարհ).

**ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥**

Երբեմն, նա սպառնում նման է մեծ թագավորի.

**ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥**

Երբեմն նա ենթադրում է, որ տնօրինումը խոնարհաբար մուրացկան.

**ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥**

Երբեմն նա ընկնում է չար repute (անելով չար գործեր).

**ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥**

Երբեմն, նա գործում է այնպես, որ նա գովաբանվում է բոլորի կողմից.

**ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥**

Ինչ վիճակում Աստված պահում է, մահկանացուն ապրում է այդ վիճակում:

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥**

Այո, միայն հազվագյուտ մարդ է խորհում Աստծո կողմից Գուրուի շնորհով.

**ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਜਾਨੁ ॥**

Երբեմն, որպես պանդիտ նա քարոզում է ուրիշներին.

**ਕਬਹੂ ਮੇਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥**

Երբեմն դառնում է լուռ եղեսպակ, նա մտնում է մեղիտացիայի մեջ:

**ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥**

Ժամանակ առ ժամանակ նա բնակվում եւ վանաններ վայրերում ուխտագնացության.



**ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥**

ਓਰਫੇਅੰਨ ਨਰਾਯਣ ਗ੍ਰਿਹਿਤਾਕੁ ਲਿ ਓਰਫੇਅੰਨ ਨਰਾਯਣ ਫਿੰਨਤਾਰਨੁ ਨਾ ਖੁਨੁਨੁਮੁ ਏ  
ਹਨੁਗੁਨੁਰੁਪੁਯਾਨੁ ਮੁਸਾਖਿਨੁ:

**ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥**

ਓਰਫੇਅੰਨ, ਨਾ ਨੁਆਨੁਨੁਮੁ ਏ ਨਰੁ, ਫਿੰਹਿ, ਕੁਆ ਗੁਏ,

**ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥**

ਲਿ ਭੁਫਿਠੁਪੁਆਠ ਕੁਆਲੁਆਠੰਨੁਏਰੁਯੁ ਨਾ ਠੁਆਫੁਆਨੁਮੁ ਏ ਅਨੁਹੁਆਮੁਰੁ ਗੁਯੁਠੁਯੁਠੁਨੁਨੁਏਰੁਯੁ  
ਮੁਫਿਠੁਪੁ:

**ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥**

ਨੁਮੁਆਨੁ ਕੁਆਸੁਆਰੁਨੁ, ਨਾ ਓਰੁਏਨੁਮੁ ਏ ਏਨੁਠੁਆਠੁਰੁਏਲੁਪੁ ਤੁਆਰੁਏਰੁ ਠੁਨੁਠੁਆਰੁਕੁਨੁਮੁਨੁਏਰੁ.

**ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥**

ਠੁਆਨੁਠੁ ਨਰੁ ਨੁਆ ਗੁਠੁਹੁਆਗੁਨੁਮੁ ਏ ਆਸੁਠੁਠੁਨੁ, ਨੁਆ ਸੁਠੁਫੁਆਨੁਮੁ ਏ ਮੁਆਹੁਕੁਆਨੁਆਗੁਨੁ ਆਆਰੁ  
ਹੁਆਮੁਆਯੁਆਸੁਆਫੁਆਨੁਆਰੁ.

**ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਇ ॥**

ਆਯੁ, ਠਿਨੁ ਗੁਠੁਹੁਆਗੁਨੁਮੁ ਏ ਨੁਰੁਆਨੁ, ਤੁਏਠੁਠੁ ਏ ਨੁਨੁਏਨੁਮੁ.

**ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥**

੦ "ਨੁਆਨੁਆਕੁ, ਨੁਰੁਆ ਨੁਮੁਆਨੁ ਆਯੁ ਮੁਏਕੁਰੁ ਠੁਕੁਆ: ||7||

**ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥**

ਓਰੁਏ ਆਯੁ ਅਨੁਠੁਰੁ ਹੁਆਸੁਨੁਮੁ ਏ ਸੁਨੁਰੁਏ ਠੁਨੁਕੁਏਰੁਠੁਯਾਨੁਰੁ:

**ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥**

ਆਯੁ ਨਾ ਨੁਰੁਆ ਠੁਠੁ ਗੁਆਠੁਆ ਆਯੁ ਨੁਰੁਆਠੁ ਹੁਨੁਗੁਏਪੁਠੁਠੁਆਕੁਠੁਯੁ,

**ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥**

ਠੁਆਨੁਠੁ ਨਰੁ, ਆਯੁ ਠੁਨੁਕੁਏਰੁਠੁਯਾਨੁ ਮੁਏਠੁ ਨੁਰੁਆ ਮੁਠੁਆਰੁ ਠੁਨੁਆਪੁਠੁਰੁਪੁਨੁਮੁ ਏ ਆਸੁਠੁਪੁਆਠੁਆਯੁਠੁਨੁ  
ਗੁਠੁਆਏਠੁਠੁਨੁਏਰੁਪੁ,

**ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥**

ਲਿ ਆਯੁ ਠੁਨੁਆਪੁਠੁਰੁਪੁਆਠੁ ਹੁਨੁਗੁਏਪੁਠੁਠੁਆਕੁਰੁ ਓਰੁਏਏ ਠੁਠੁ ਕੁਠੁਰੁਠੁਨੁਮੁ:

**ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥**

(Այս վիճակում) մարդու մարմինն ու միտքը տոգորված են Աստծո հանդեպ սիրով,

**ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥**

և նա հավերժ բնակվում է Գերագույն Աստծո հետ:

**ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥**

Ճիշտ այնպես, ինչպես ջուրը խառնվում է ջրի հետ,

**ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥**

նմանապես նրա լուսավորված հոգին խառնվում է Գերագույն հոգու հետ:

**ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥**

Նրա ցիկլը ծննդյան եւ մահվան դադարում, եւ նա հասնում հավերժական խաղաղության.

**ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥**

Օ "Նանակ, մենք պետք է նվիրվենք Աստծուն հավիտյան: ||8||11||

**ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

**ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥**

Ըստ թափելու ինքնակառավարման թաքցնել, որ խոնարհ մարդը դուրս խաղաղության.

**ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥**

Օ "Նանակ, հզոր ամբարտապան մարդիկ սպառվում են իրենց հպարտությամբ: ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:

**ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥**

Նա, ով դառնում է egotistically հպարտ ունեցվածքի եւ իշխանության մտքում,



**ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥**

(ਯੁਕਤਾ ਏ ਚਿੰਤਨੰ, ਨਾ) ਯੁਕਤਾ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਨਿਰੰਤਰੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥**

ਏ, ਨਾ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥**

ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ, ਨਾ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥**

ਏ, ਨਾ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥**

ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥**

ਏ, ਨਾ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਸੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥**

੦ 'ਏ ਚਿੰਤਨੰ, ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ: ||2||

**ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥**

ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥**

ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥**

ਏ, ਨਾ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥**

ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥**

ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ ਏ ਚਿੰਤਨੰ ਚਿੰਤਨੰ

**ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥**

ਸਾਧਾ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਕਾਰਨਹੁ ਏ ਨਾ ਹਸਨੇਲੁ ਆਸਠਨ ਨਾਸਤਾਪਾਨ?

**ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥**

ਉਲੇਖੁ, ਨਪੁ ਯੁਨਹੁਨੁ ਏ, ਨਰ ਅਨਾਪੁਖਿਨੀ,

**ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥**

ਅਨਾਪੁਖਿਨੁਯੋਗਿਨੁ ਨੁਯੁਨਿਹੁਸੁਕੁ ਯੁ ਨਿਯੁਯੁਨੁ ਯੁਯੁ ਮਨੇਕੁਯੁ:

**ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥**

ਊ, ਨੁਮੁ ਮੁਹਿਯੁਯੁ ਨੁਯੁਨੁਨੁ ਏ ਜੁਨੁਯੁਯੁ ਯੁਨੁਯੁ ਹੁਯੁਯੁ,

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥**

O 'ਨਾਨਕੁ, ਨੁਯੁ ਹੁਨੁਯੁਨੁਯੁਨੁਨੁ ਜੁਯੁਯੁਯੁਯੁ ਮੁਯੁਯੁ ਏ: ||3||

**ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥**

ਯੁਨੁਯੁ ਨੁਯੁ ਮਨੇਕੁ ਕੁਯੁਯੁਨੁ ਏ, ਨਰ ਕੁਯੁਯੁ ਏ ਹਿੰਦੁ-ਨਰ ਯੁਨੁ ਯੁਨੁ ਯੁ ਜੁਯੁਯੁਯੁਯੁਨੁ ਹੁਨੁ,

**ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥**

ਮੁਯੁਯੁ ਯੁਯੁ ਮੁਯੁਯੁਨੁ ਯੁ ਕੁਯੁਯੁ ਜੁਯੁਯੁਯੁਯੁਨੁ ਡੁਨੁਯੁ ਯੁਯੁਯੁ:

**ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥**

ਯੁਨੁਯੁ ਨੁਯੁ ਯੁ ਮੁਯੁਯੁਯੁਯੁਨੁ ਕੁਯੁਯੁਨੁ ਏ, ਨਰ ਹਿੰਦੁ ਗੁਯੁਯੁਯੁਯੁ ਅਨੁਯੁਯੁਯੁਯੁ ਕੁਯੁਯੁਯੁ ਏ,

**ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥**

ਮੁਯੁਯੁ ਯੁਯੁ, ਨੁਯੁ wanders ਏ ਗੁਯੁਯੁਯੁ ਡੁਨੁਯੁਯੁਨੁ ਏ ਮੁਯੁਯੁਯੁ.

**ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੇਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥**

ਯੁਨੁਯੁ ਨੁਯੁ ਨੁਯੁ ਮਨੇਕੁਯੁ ਯੁਯੁਯੁਯੁ ਏ ਹੁਯੁਯੁਯੁਯੁ, ਹੁਯੁ ਮੁਯੁਯੁਯੁ` ਯੁਯੁਯੁਯੁ,

**ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥**

ਮੁਯੁਯੁ ਯੁਯੁ ਮੁਯੁਯੁਯੁ ਮੁਯੁਯੁਯੁ ਯੁ ਯੁਯੁਯੁ ਕੁਯੁਯੁਨੁ ਨੁ ਜੁਯੁਯੁਯੁ:

**ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥**

ਯੁਨੁਯੁ ਨੁਯੁ ਨੁਯੁ engrossed ਏ ਮੁਯੁਯੁ (ਅਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁ ਹੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁਯੁ),

**ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥**

Արդար Դատավորը շարունակում վարչարարության պատիժ.

**ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥**

Մայայի կապանքները (աշխարհիկ կցորդներ) փշրվում են Աստծո շնորհով,

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥**

Օ 'Նանակ, մարդու էգոն վերացվում է գուրուի շնորհով: ||4||

**ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥**

Հազար վաստակելուց հետո նա անցնում է միլիոնից հետո:

**ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥**

Նա շարունակում է կուտակել հարստությունը, բայց երբեք չի հազեցած:

**ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥**

Նա վայելում է բազմաթիվ հաճույքները Մայա,

**ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਧਿ ਖਧਿ ਮਰੈ ॥**

բայց չի զգում բավարարված եւ դառնում է թշվառ.

**ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੇਉ ਰਾਜੈ ॥**

Առանց բավարարվածության, ոչ ոք գոհ չէ:

**ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥**

Անբավարարված մարդու բոլոր ջանքերը ապարդյուն են, ինչպես երազի պատրանքները:

**ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥**

Նաամի սիրո մեջ լիակատար խաղաղություն կա:

**ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥**

Միայն բախտավոր մեկը օրհնված է այս (երանության).

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥**

Աստված Ինքն է կատարող և բոլոր պատճառների պատճառը:

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥**

O 'Nanak, hihjhr 'rwn phrnh nphrpwdrnywfr hwphtjwnu hwphtjwnu hwphtjwnu: ||5||

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥**

Uwtpwd t, nr wftn hnz wntm t u wftn hnz wntm t:

**ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

Unhrwprdtp wju phwsthn; nr mwhkwnwgnu hsknrnywn tswk nzhnz zlw:

**ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥**

Janh nr Uwtbn znrhr mwhkwnwgnu t, wjwptu nr nwa nwnnm t.

**ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥**

Uwtpwd wftn hnz hnpn t:

**ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥**

Wjn, hnz nwa swtkdtk t, nrpu t hr hwdnyphg.

**ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥**

Uw hr swtkdwmn mtr t, swkwn zwqnpwd t nrwnphg:

**ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥**

Uw hswkwnm t, twntm tw wngnm pdrnr mtr qnrdrnp.

**ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥**

Uw Hnpn t, tw Uw Hnpn t fawwaphp dtkrnp.

**ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥**

Uw zh mwhwnm, kw mtkntk, Uw wqwt dnnywn tw mwhpwn.

**ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥**

O 'Nanak, Uw mnm t hwpkrp rnrp perving. ||6||

**ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥**

Uw Hnpn t hrwhwnqm, tw Hnpn tk swpnrnm t,

**ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥**

ਹਰਨਾਮਿ ਸੇਵੈ ਸੇਵੈ ਤੇ ਜੁਆਨਪੁਲਾਠਿ ਚੋਲਿ ਸੇਵੈ:

**ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥**

ਭਾ ਸੇਵੈ ਸੇਵੈ ਤੇ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਜਿਹੇ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ (ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ).

**ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥**

ਮਨੈ ਸੇਵੈ ਸੇਵੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ, ਭਾ ਸੇਵੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ.

**ਉਸ ਤੇ ਭੀਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥**

ਮਨੈ ਸੇਵੈ, ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਤੇ ਸੁਖੈ-ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ:

**ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥**

ਭਾ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ interspaces, ਭਾ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ, pervading ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ.

**ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥**

ਭਾ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ, ਭਾ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਤੇ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ:

**ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥**

ਭਾ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ.

**ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਰਿ ॥**

ਭਾ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਤੇ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ, ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ.

**ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥**

O 'ਨਾਨਕ, ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ: ||7||

**ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਸੁਆਮੀ ॥**

ਮਨੈ ਸੁਖੈ, ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ, ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ.

**ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥**

ਭਾ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ.

**ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥**

ਮਨੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ ਸੁਖੈ.



**ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥**

Միլիոնավոր մարդկանցից հազվագյուտ մեկն է, ով ճանաչել է այս փաստը:

**ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥**

O' God, գեղեցիկ, շատ գեղեցիկ է ձեր շոշափելի ձեւը.

**ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥**

Դուք չափազանց գեղեցիկ, անսահման եւ անհամեմատելի.

**ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥**

Մաքուր եւ քաղցր է ձեր աստվածային խոսքը,

**ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਜਾਣੀ ॥**

Որը լսվում է յուրաքանչյուր սրտի միջոցով ականջները, եւ արտասանեց միջոցով լեզվով.

**ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥**

Նա դառնում է sublimely մաքուր եւ սուրբ,

**ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥**

O 'Նանակ, նա, ով սիրով խորհում է Աստծո անվան վրա: ||8||12||

**ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

**ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੇ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥**

Նա, ով փնտրում է ապաստան Սրբերի փրկվում է կապանքներից Մայա.

**ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥**

O 'Նանակ, ով զրպարտում է Սրբերին, ընկնում է ծննդյան և մահվան ցիկլի մեջ: ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥**

Սրբերին զրպարտելու մեջ անցկացրած կյանքի մի մասը գնում է վատնում:

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥**

Ըստ գրապարտելով Սրբերին, մեկը չի խուսափել դեռ մահվան.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥**

Սրբերին գրապարտելով բոլոր խաղաղությունը կորած է:

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥**

Սրբերին գրապարտելով, մեկը դժոխք է ընկնում (տառապում է ցավից):

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥**

Սրբերին գրապարտելը, ինտելեկտը աղտոտված է:

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਗੀਨ ॥**

Սրբերին գրապարտելով, մեկի հեղինակությունը կորչում է:

**ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੇ ਨ ਕੋਇ ॥**

Ոչ ոք չի ապաստանում այն անձին, որը ճշգրիտ է Սուրբ.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥**

Փորձելով գտնել թերություններ Սրբերի հետ, սեփական սիրտը աղտոտված է:

**ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪա ਜੇ ਕਰੈ ॥**

Բայց եթե կարեկցող Սուրբը ցույց է տալիս Իր բարությունը,

**ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥**

Օ "Նանակ, ապա սրբի հետ միասին փրկվում է նույնիսկ գրապարտիչը: ||1||

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥**

Զրպարտելով սրբին, մեկը դառնում է հեռու Աստծուց.

**ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥**

Զրպարտելով Սուրբ, մեկը շարունակում է թափառում եւ խոսում տհաճ նման ազոավ ազոավ.

**ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੇਨਿ ਪਾਇ ॥**

Սրբերին գրապարտելով, մեկը վերածնվում է որպես օձ:

### **ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥**

੨ਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ ਉਰਫੇਰਿਨ, ਮਨਕੁਰੁ ਪ੍ਰੇਰਾਠਨੁਪੁਨੁਮੁ ਏ ਨਰਾਯਣੁ wiggling ਨਰੁ (ਸੁਨਰੁਪਿਨੁ ਠਨੇਰੁ ਕੁਯਨੁਪੁ).

### **ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥**

ਉਰਫੇਰਿਨੁ ਕੁਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ, ਮਨਕੁਰੁ ਯੁਰੇਗੁ ਗੁਨਕੁਰੁਪੁਯੁਨੁ ਕੁਰਾਕੁਰੁ:

### **ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥**

ਉਰਫੇਰਿ ਕੁਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ ਡੁਰੁਗੁਨੁਮੁ ਏ ਰੁਨੁਰੁਪਿਨੁ ਯੁਸਾਰੁਣਿਯੁ:

### **ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥**

ਪੁਨੁਸੁਣਿਯੁ ਸੁਰੁਪਿਨੁ ਰੁਨੁਰੁ ਮਨਕੁਰੁ clout ਗੁਰੁਪੁਨੁਮੁ.

### **ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥**

੨ਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ ਉਰਫੇਰਿਨ, ਮਨਕੁਰੁ ਨੁਸੁਣੁਨੁਮੁ ਏ ਯੁਨੁਸੁਣੁਨੁ ਏ ਨੁਡੁਨੁਨੁਕੁਰੁਮੁ.

### **ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥**

੨ਕੁਸੁ ਯੁਯੁਸੁਣੁਨੁ ਏ ਕੁਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ ਏ ਸੁਰੁਪਿ.

### **ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥**

O' Nanak, ਏਠੇ ਸੁਨੁਰੁਏ ਯੁਯੁਪੁਨੁ ਗੁਨਕੁਯੁਨੁਮੁ, ਨੁਨੁਯੁਨੁਪੁਕੁ ਕੁਰਾਧਾਰੁਸੁਣੁਨੁਰੁ ਏਨੁ ਏਨੁਕੁਯੁਣੁ ਪ੍ਰੇਰੁਕੁਰੁਯੁ.

### **ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥**

ਉਰੁਏ ਕੁਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ ਯੁਨੁਨੁਯੁਪੁਯੁ ਸੁਰੁਕੁਰੁਠੁਨੁ ਏ:

### **ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥**

Shੇ ਕੁਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ ਏ ਸੁਨੁਰੁਏ ਡੁਰੁ ਗੁਨੁਨੁਮੁ ਨੁਨੁਯੁਨੁਪੁਕੁ ਮੁਰੁ ਯੁਸੁਏ ਯੁਸੁਯੁਕੁਰੁਯੁਨੁਮੁ.

### **ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥**

ਉਰੁਏ ਕੁਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ ਨੁਸੁਣੁਨੁਮੁ ਏ ਯੁਨੁਨੁਯੁਕੁਠੁਠੁਨੁ ਮੁਸੁਯੁਸੁਯੁਨੁਰੁ:

### **ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥**

Shੇ ਕੁਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ ਏ ਸੁਨੁਰੁਏ ਏ ਠੁਕੁਰੁਠੁ ਸੁਸੁਠੁਨੁ ਕੁਨੁਯੁਠੁਗੁ.

### **ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥**

Shੇ ਕੁਰਾਧਾਰੁਸੁਣਿਯੁ ਏ ਸੁਨੁਰੁਏ ਡੁਨੁਨੁਠੁ ਯੁਡੁਯੁਸੁਰੁਠੁਕੁ ਨੁਠੁ ਏ ਏਨੁਕੁਯੁ.

**ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥**

Shē qrwārwatīh̄ ē Unīrp̄ ṇānūnūm̄ ṭh̄z̄p̄ān̄ nū aṇp̄ān̄.

**ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥**

Shē qrwārwatīh̄ ē Unīrp̄ ḡārwārwāp̄nūm̄ ē p̄n̄p̄r̄ tēnūāp̄h̄ ḡārwārwān̄p̄n̄ēp̄h̄.

**ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥**

Shē qrwārwatīh̄ ē Unīrp̄ h̄āp̄ēp̄ṭ̄ ānān̄ḏn̄āḡp̄āḏ̄ Ūs̄t̄ḏnūḡ.

**ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥**

Up̄p̄h̄n̄ qrwārwatēp̄n̄ ām̄ēn̄āḏān̄p̄ m̄ēp̄n̄ ē p̄n̄p̄r̄ m̄ēp̄ēp̄h̄ḡ:

**ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥**

O 'Nānāp̄, t̄p̄ē ṇā h̄āḏēp̄h̄ ē Unīrp̄, ṇūp̄j̄n̄h̄s̄p̄ āp̄ṇāp̄h̄s̄h̄ qrwārwatīh̄n̄ ātēn̄p̄ ē āq̄ān̄āq̄p̄h̄: ||3||

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥**

Ūj̄n̄ m̄n̄p̄ēp̄n̄ m̄n̄p̄nūm̄ qrwārwatīh̄ ē Unīrp̄ m̄h̄z̄n̄ āṇt̄n̄p̄āḏ̄.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥**

Up̄p̄h̄ qrwārwatīh̄n̄ n̄ḡ m̄ēp̄h̄ ṇūp̄ēp̄n̄ ē:

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਰੈ ॥**

Shē qrwārwatīh̄ ē Unīrp̄ ās̄ān̄ṭ̄p̄nūm̄ ē āp̄ṇāp̄ ṇān̄āp̄n̄p̄h̄.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਰੈ ॥**

Shē qrwārwatīh̄ ē Unīrp̄ p̄p̄āḏ̄ ē p̄n̄p̄r̄h̄ k̄n̄m̄h̄ḡ.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥**

Up̄p̄h̄ qrwārwatīh̄n̄ p̄n̄p̄r̄n̄p̄h̄n̄ t̄q̄n̄ḡēn̄s̄p̄h̄p̄ ē:

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥**

Shē qrwārwatīh̄ ē Unīrp̄ m̄h̄z̄n̄ ān̄ḏn̄ān̄p̄n̄p̄ ḡāp̄ q̄n̄p̄ḏēp̄n̄p̄.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥**

Shē qrwārwatīh̄ ē Unīrp̄ ḡāp̄r̄n̄āp̄nūm̄ ē ān̄ḡnūm̄ ḡh̄p̄p̄ēp̄ ḏ̄n̄n̄ṇ̄j̄ān̄ t̄ē m̄āh̄p̄ān̄.

**ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥**

Համար գրապարտում է Սուրբ, նա գուրկ է խաղաղության.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥**

Սրբի գրապարտիչը ոչ մի տեղ չունի ապաստանելու համար:

**ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥**

Ո՛վ Նանակ, եթե դա գոհացնում է Սրբին, նա իր հետ միավորում է նույնիսկ այդպիսի գրապարտիչին:

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥**

The գրապարտիչ է Սուրբ ձախողվում է կեսին անում որևէ խնդիր.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥**

Սրբի գրապարտիչը չի կարող որևէ խնդիր կատարել:

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥**

Shե գրապարտիչ մի սրբի ենթարկվում է թափառել անապաստում.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥**

Shե գրապարտիչ է Սուրբ մոլորեցրել է ամայության.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥**

Սրբի գրապարտիչը մոռացության է մատնում կյանքի իրական նպատակը,

**ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥**

նման դիակի մահացած մարդու, առանց շունչ կյանքի.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥**

Shե գրապարտիչ է Սուրբ չունի ամուր եւ հոգեւոր հիմք.

**ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥**

Նա պետք է ինքը ուտի այն, ինչ նա տնկել է: (տառապում է իր չար գործերի հետեւանքը)

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥**

Սրբի գրապարտողը չի կարող փրկվել մեկ ուրիշի կողմից գրապարտելու այս սովորությունից

**ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥**

O 'Nanaka, ketha na qnhagunom t Sunarphin, aaya nujinhul ayaahul qrayaruthiye phirpilon t qrayarutelu unphoruthonihg: ||5||

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥**

Qrayaruthiye t Sunarph bewails,

**ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥**

inman phi doli quruo zri writhing hqkavarpri.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥**

Urfi qrayaruthiye kripkri zhi sasulyanom qrayarutelu gankuthonihg,

**ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਯੈ ॥**

dhitu aynayen, hinyayen kiralye kripkri zhi haqegunom gankayagad phanalkuthayamr phankelaphayut:

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥**

Shen qrayaruthiye t Sunarph minagel phlorr minak,

**ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥**

hinyayen qashunom phrayad amol phunuthi phoyar:

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥**

Shen qrayaruthiye t Sunarph qurly havlayarpi.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥**

Urfi qrayaruthiye dhitu unot t asunom:

**ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥**

Shen qrayaruthiye anom ararpr qrayaruthonayen, phanhi na ayaahulhin t hi nahiruntharakyan dkenanqrpvayad dalkasataghirr.

**ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਥਿਆ ॥੬॥**

ni p 'Nanaka, hiny na Asupvad kaminna, na yasatahi: ||6||

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥**

Shen qrayaruthiye t urfi aynphan qrayarupvad, phanhi na kethen na arukhen ayjanhulavle.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥**

Shhē qrwārwstīh̄ ē Stūrē sstānūm ē h̄r ywstīd̄r Assthn n̄wstārwānūm.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥**

Urwē qrwārwstīh̄r f̄h̄zst swrwswfēl̄h̄ h̄nqēvwrwē fēz ē,

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥**

Shhē qrwārwstīh̄ ē Stūrē h̄nqēyē kwāh̄vāwδ f̄h̄zē kwān̄p̄h̄ ē f̄wsh̄vāw.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥**

Zn̄yur, nr qrwārwstīh̄ ē Stūrē z̄h̄ kwstārwvūm.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥**

Shhē qrwārwstīh̄ ē Stūrē h̄ēnānūm ē wzh̄swrh̄h̄g h̄h̄wswwfwvāwδ.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥**

Urwēh̄n qrwārwstēl̄v, n̄z nr z̄h̄ hwqēgēl̄ qrwārwstēl̄v gwān̄kwōjōn̄h̄g:

**ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥**

Uwrwōn̄ stv̄n̄ōjōn̄h̄n̄ērw̄ d̄ēwv̄n̄ōv̄m ēn̄ r̄sw n̄rw f̄stwōjōn̄h̄n̄ērw̄h̄:

**ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥**

Unḡywl̄h̄ qnr̄d̄n̄ōjōn̄h̄n̄ērw̄ z̄ēn̄ kwrwō z̄n̄z̄v̄ēl̄ nr̄l̄ē f̄ēl̄h̄ kwōf̄h̄g:

**ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥**

Ō'v̄ ṽwān̄wkw, f̄h̄w̄j̄n̄ hwv̄ērw̄d̄wkwān̄ Astvāwδ q̄h̄stī w̄j̄ w̄n̄ēd̄vāwδrw̄: ||7||

**ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥**

F̄n̄l̄nr̄ ēwkw̄n̄ērw̄ ywstkwānūm ēn̄ ṽrwān̄, ē f̄wā ē, nr Stēl̄d̄n̄.

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥**

Zwv̄ērw̄d̄ ē hwv̄h̄st̄w̄j̄wān̄, h̄n̄swrh̄v̄ēl̄ ṽrwān̄ wkwāwδwān̄p̄v̄.

**ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥**

Erqēp̄ Asthn̄ qv̄ēswst̄n̄ērw̄, or̄ n̄l̄ q̄h̄zērw̄:

**ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥**

Iw̄nr̄h̄h̄r̄ ṽrwā v̄rwā wāf̄ēn̄ z̄n̄n̄z̄n̄v̄





**ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥**

ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥**

ਭਗਵਾਨੁ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਰੈ ਆਇ ॥**

ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥**

ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥**

ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥**

ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥**

ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥**

ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਰੈ ਕੋਇ ॥੧॥**

O 'ਨਾਨਕ, ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ: ||1||

**ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥**

ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥**

ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥**

ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਸਦਾ ਸੁਰੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥**

ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਨਾਮਕੀ ਸੁਖਮੁਖੀ ਸੁਖਮੁਖੀ:

**ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥**

Քո աչքերով տե՛ս Վարպետի (Աստծո) զարմանահրաշ իսաղը:

**सायसंगि बिनसै सड संगु ॥**

Ընկերության Սուրբ, բոլոր մեկի աշխարհիկ կցորդներ անհետանալ.

**ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥**

Ձեր ոտքերով քայլեք տիեզերքի Վարպետի ճանապարհը:

**ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥**

Ըստ մեղիտատինգ Աստծո նույնիսկ մի կարճ ժամանակ, բոլոր մեկի մեղքերը են արմատախիլ.

**ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥**

Ձեր ձեռքերով զբաղվեք աստվածային գործերով և ականջներով լսեք Նրա գովասանքները:

**ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥**

Ո՛ւ Նանակ, այս կերպ, մեկը պատվում է Աստծո դատարանում: ||2||

**ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥**

Այս աշխարհում, իսկապես բախտավոր են նրանք,

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥**

ովքեր երգում են Աստծո փառահեղ գովեստները, հավիտյանս հավիտյանս հավիտենից:

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੇ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥**

Նրանք, ովքեր արտացոլում են Աստծո Անունը,

**ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥**

իսկապես համարվում են հոգեպես հարուստ է աշխարհում.

**ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੇਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥**

Նրանք, ովքեր իրենց հոգով, մարմնով և լեզվով կրկնում են Աստծո անունը,

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥**

համարում են, որ նրանք միշտ իսաղադության մեջ են:





**ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥**

Ոչինչ չի ծնվում, եւ ոչինչ չի մեռնում.

**ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥**

Նա Ինքն է բեմում Իր սեփական պիեսը.

**ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥**

Բոլոր ծնունդները եւ մահերը, տեսել եւ չտեսնված,

**ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥**

Աստված այս ամբողջ աշխարհը հնազանդ դարձրեց Իր կամքին:

**ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥**

Նա բոլոր ինքն իրեն, եւ pervades է բոլոր.

**ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥**

Անհամար ձեւերով, Նա ստեղծում եւ ոչնչացնում տիեզերքը.

**ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥**

Նա անթափանց է, եւ ոչինչ Նրա չի կորչում.

**ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥**

Նա Ինքն է պլանավորում եւ աջակցում է տիեզերքի.

**ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥**

Անհասկանալի եւ անարատ է Աստծո փառքը.

**ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥**

Ո՛վ Նանակ, ինչպես Նա ոգեշնչում է, այնպես էլ մենք խորհրդածում ենք Նրան: ||6||

**ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੇਭਾਵੰਤ ॥**

Նրանք, ովքեր հասկացել են Աստծուն փառահեղ.

**ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥**

Նրանց ուսմունքները փրկում են ամբողջ աշխարհը արատներից:

**ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥**

Աստծո նվիրյալները կարող են փրկագնել բոլորին արատներից.

**ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥**

Աստծո ծառայողները կարող են վերացնել վշտերը բոլորին.

**ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥**

Shhե ողորմած Աստված Ինքն է միավորում նրանց Նրա հետ.

**ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥**

Միրով խորհրդածելով Գուրուի Խոսքի վրա, նրանք իրենց հիացած են զգում:

**ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਈ ਲਾਰੈ ॥**

Նա միայնակ ստանում է ծառայել այդ նվիրյալներին Աստծո,

**ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਰੈ ॥**

Ով ունի լավ բախտը եւ օրհնված է ձեզ.

**ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥**

Ըստ սիրով մեղիտատինգ Աստծո անունը, նվիրյալները ձեռք բերել խաղաղություն.

**ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥**

○ 'Նանակ, հարգեք այդ անձանց որպես ամենաազնիվ: ||7||

**ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥**

Ինչ էլ որ նվիրյալ է անում, Աստծո հանդեպ սիրուց դուրս է,

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥**

և նա միշտ մնում է Աստծո ներկայության մեջ:

**ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥**

Ինչ էլ որ տեղի ունենա ինտուիտիվ կերպով, նա դա ընդունում է որպես Աստծո կամք

**ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥**

և ընդունում է Նրան որպես Արարիչ:

**ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥**

Նվիրյալները ուրախությամբ ընդունում են այն, ինչ Աստված անում է,

### **ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥**

քանի որ Նա հայտնվում է նրանց ճիշտ այնպես, ինչպես Նա է:

### **ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮաਏ ॥**

Ում ծնվում են, նրանք մնում են ընկղմված Նրան.

### **ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥**

Նրանք դառնում են խաղաղության զանձը եւ նրանք միայնակ են արժանի այս կարգավիճակին:

### **ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥**

Աստված պատիվ է տալիս Իրեն `մեծարելով նվիրյալներին:

### **ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੇ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥**

Ո' Նանակ, Աստծուն և նվիրյալին համարի որպես մեկ և նույն: ||8||14||

### **ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

### **ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥**

Աստված լիովին իմբուեղ բոլոր ուժերի, Նա է գիտակ մեր ցավերը եւ վշտերը.

### **ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥**

Օ "Նանակ, մենք պետք է նվիրենք մեզ Ամենագոր Աստծուն, խորհրդածություն, որի վրա փրկում է մեզ գոհերից: ||1||

### **ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:

### **ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੁਪਾਲ ॥**

Աստված Ինքն է ընդունակ վերամիավորելու մեր օտարացած սիրտը Նրա հետ.

### **ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥**

Նա Ինքն է նայում հետո բոլոր էակների.

### **ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ**

Աստված բոլորի խնամքն ունի Իր մտքում:











**ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥**

Հետևելք սրբերի խոսքերին՝ առավելագույն խոնարհությամբ և հնազանդությամբ:

**ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥**

Հանձնելք ձեր հոգին գուրուին:

**ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥**

Մաքրող լոզանք ընդունելք՝ անկեղծորեն ընդունելով Գուրուի ուսմունքները:

**ਸਾਧ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥**

Նվիրելք ձեր կյանքը գուրուին:

**ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥**

Գուրուի ուսմունքը մեծ բախտի է արժանացել

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥**

Աստճո գովեստները կարելի է երգել միայն սուրբ ժողովում:

**ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥**

Սուրբ փրկում է մեզ բոլոր տեսակի վտանգների մեր հոգեւոր ճամփորդության.

**ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥**

Նա, ով երգում է Աստճո գովեստները, համտեսում է Նաամի նեկտարը:

**ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥**

Նա, ով փնտրել է Սրբերի աջակցությունը և եկել է նրանց ապաստան,

**ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥**

Օ "Նանակ, նա ստացել է բոլոր մխիթարությունները եւ խաղաղությունը: ||6||

**ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥**

Աստված կարող է ներարկել կյանքը ետ մեջ հոգեպես մեռած.

**ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥**

Նա ապահովում է սովահար.

**ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥**

Բոլոր գանձերը Նրա շնորհքի հայացքի մեջ են,

**ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥**

բայց մարդիկ ստանում են այն, ինչ ispreordained իրենց ճակատագրի.

**ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥**

Ամեն ինչ պատկանում է Նրան, և Նա կարող է անել ամեն ինչ

**ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥**

Այլ, քան նրան, երբեք չի եղել որեւէ այլ, եւ երբեք չի լինի.

**ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥**

Օ 'նվիրյալ, Խորհիր Նրան հավիտյանս հավիտենից, օր ու գիշեր.

**ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥**

Մա ամենազարմանալի ու անբիծ արարքն է:

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥**

Նրա շնորհով, որին Աստված օրհնում է Իր անունը,

**ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥**

Օ 'Նանակ, այդ մարդը դառնում է անբիծ եւ մաքուր: ||7||

**ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥**

Մեկը, ում միտքը լի է ամուր հավատքով դեպի Գուրու,

**ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥**

Աստված հավիտյան դւելլս իր խղճի.

**ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥**

Նա ճանաչված է որպէս նվիրյալ, խոնարհ նվիրյալ ողջ աշխարհներում,

**ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥**

ուր սրտում բնակվում է մեկ (Աստված) մենակ.

**ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥**

Ճշմարիտ են նրա գործողությունները; եւ ճշմարիտ է նրա ապրելակերպը:

### **ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥**

Աստված իր սրտում է և ճշմարտությունը (Աստծո անունը) այն է, ինչ նա արտաբերում է:

### **ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥**

Այս նվիրյալի տեսիլքը տոգորված է Աստծո հանդեպ սիրով, ուստի նա տեսնում է, որ Աստված ներթափանցում է ամբողջ Կ

### **ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥**

Նա գիտի, որ Աստված պերվադ ամենուր, եւ այս ամենը տարածությունը պատկանում է Աստծուն:

### **ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥**

Նա, ով ճանաչում է Գերագույն Աստծուն որպես Հավերժական,

### **ਨਾਨਕ ਸੈ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥**

Ո՛ր Նանակ, այդ խոնարհ էակը ներծծվում է ճշմարտության մեջ: ||8||15||

### **ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

### **ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਿੰਨ ॥**

Աստված չունի ձև, ոչ ձև, ոչ գույն, Նա ազատ է երեք բնութագրերի Մայա (իշխանության, փոխնախագահ եւ առաքիներություն):

### **ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੇਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥**

Ո՛ր Նանակ, Նա հնարավորություն է տալիս այդ մեկին գիտակցել Նրան, ում հետ Նա գոհ է: ||1||

### **ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադ:

### **ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥**

Անմահ Աստծուն ձեր մտքում ամրագրված պահեք,

### **ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥**

և հրաժարվեք ձեր սիրուց և կապվածությունից ցանկացած մահկանացու համար:

**ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥**

Նրա սահմաններից դուրս, ոչինչ չկա բնավ.

**ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥**

Մեկ Աստված է պերվադիինգ շրջանում բոլոր.

**ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥**

Նա Ինքն է տեսնում բոլոր, եւ գիտի բոլոր.

**ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥**

Նա անարատ է, խորը, խորը եւ sagacious.

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥**

Օ՛ տրանսցենդենտ Աստված, գերազույն էակ, և տիեզերքի վարպետ,

**ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥**

զանձը ողորմության, կարեկցանքի եւ ներողամտության,

**ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥**

Խնդրում եմ, թող ինձ լինի խոնարհ ծառան Ձեր սրբերի.

**ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥**

Սա Նանակի մտքի փափագն է: ||1||

**ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥**

Աստված ի վիճակի է իրականացնել մեր ցանկությունները եւ ապահովել ապաստան.

**ਜੇ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਹੋਗੁ ॥**

Այն, ինչ Աստված է մակագրել մեկի ճակատագրի, այն է, ինչ տեղի է ունենում.

**ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰੁ ਫੇਰੁ ॥**

Աստված կարող է ստեղծել կամ ոչնչացնել տիեզերքը աչքով թարթել:

**ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥**

Ոչ ոք, բացի նրանից, գիտի մանտրա.

**ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥**

հավերժական երանության և ուրախության մարմնավորումն է,

**ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥**

և բոլոր նվերները լսվում են, որ Նրա տիրապետության մեջ են:

**ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥**

Թագավորների շարքում, Նա մեծագույն թագավորը; մեջ yogis, Նա է ամենասուրբ Yogi.

**ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥**

Ի թիվս ascetics, Նա ամենաբարձր ճգնավոր; ի թիվս տնային տնտեսությունների, Նա է անձնատուր տնային տնտեսուհի.

**ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥**

Շարունակական Խորհեր Նրա վրա, Նրա նվիրյալները գտել խաղաղություն.

**ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥**

○ 'Նանակ, ոչ ոք չի գտել այդ Գերագույն Էակի սահմանները: ||2||

**ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨահਿ ॥**

Նրա աշխարհիկ խաղի սահմանափակում չկա,

**ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗահਿ ॥**

բոլոր հրեշտակները աճել հոգնած փնտրում Նրան.

**ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤ ॥**

Ճիշտ այնպես, ինչպես որդին չի կարող իմանալ, թե գաղտնիքը ծննդյան իր հոր, ինչպես նաև ստեղծումը չի կարող իմանալ, թե ծննդյան իր Ստեղծող.

**ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅպੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥**

Նա պարտավորված է ամբողջ ստեղծման համաձայն Նրա օրենքի նման ուղունքներ զգայուն է վարդապետություն.

**ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥**

Նվիրյալները, որոնց Նա շնորհում է բարի զգացողություն, հոգևոր իմաստություն և խորհրդածելու հակում,



**ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥**

ਅਯੋ ਜੁਨੰਸਾਖਿ ਨਪ੍ਰਿਯਾਯੁਨੇਰੁ ਸੁਖਿਰੁਪੁ ਨੁ ਨਪ੍ਰਿਰੁਨੰਮੁਪੁ ਏਨੁ ਹਿਤੁਨੁਮੁ 'ਰਾਮੁ:

**ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥**

'ਲਾ, ਨੁਮੁ 'ਲਾ ਮੰਨੁਰੁਪੁਯੁਠੁ ਏ ਏਰੁਏ ਅਗੁਨੁਕੁਨੇਰੁ (ਫਿਰੁਜੰਸਾਯੁਯੁਠੁ, ਅਨੁਘੁਰੁਨੁਯੁਠੁ ਏ ਕੁਰੁਨੁਯੁਠੁ),

**ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥**

ਤੁਰੁਨੁਯੁਠੁ ਚੁਯੁਯੁਠੁ ਏ ਗੁਕੁਨੇਰੁ ਠੰਨੁਯੁਠੁ ਏ ਮੁਯੁਯੁਠੁ.

**ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥**

ਮੁਠੁਯੁਠੁ ਕੁਨੇਰੁ ਚੁਨੁਰੁ ਅਯੋ ਚੁਯੁਠੁ ਏ ਗੁਠੁ ਹੁਕੁਨੇਰੁ ਯੁਠੁਯੁਠੁਨੁਯੁਠੁ ਮੁਠੁ.

**ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥**

੦' 'ਲੁਯੁਠੁ, ਏਨੁ ਜੁਨੇਰੁ ਏ ਤੁ ਮੁ ਮੁਠੁਯੁਠੁ, ਹੁਯੁਠੁਯੁਠੁਯੁਠੁਯੁਠੁ ਠੁਯੁਠੁ ਏ 'ਰਾਮੁ: ||3||

**ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥**

ਚੁਯੁਠੁ ਏ 'ਰੁ ਠੁਠੁਠੁ, ਤੁਯੁਠੁ 'ਰੁ ਕੁਨੇਰੁ.

**ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥**

ਚੁਯੁਠੁ ਏ ਅਯੁ ਹੁਯੁਠੁਠੁਠੁਠੁ, ਠੁਠੁ 'ਲੁ ਏਨੁਠੁਠੁ ਏ, ਲੁ ਅਯੁਠੁਠੁਠੁਠੁ, 'ਲੁ ਮੁਠੁਠੁ ਠੁਠੁ ਏ ਠੁ ਠੁਠੁਠੁ ਠੁਠੁ.

**ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥**

ਠੁਠੁਠੁਠੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁ 'ਲੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁ ਏ ਅਯੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ,

**ਪੁਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥**

ਚੁਠੁ ਕੁਠੁ, 'ਲੁ ਹੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਏ ਏ ਮੁਠੁ ਮੁਠੁਠੁਠੁ.

**ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥**

'ਲੁ ਕੁਠੁਠੁਠੁ ਏ ਠੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁ ਮੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ.

**ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥**

ਠੁਠੁਠੁਠੁ ਮੁਠੁਠੁਠੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁ ਏ ਠੁਠੁਠੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ:

**ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥**

ਮੁਠੁਠੁਠੁ ਤੁਠੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ, 'ਲੁ ਮੁਠੁਠੁਠੁ ਏ ਮੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ,

## **ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਏ ਪਾਈ ॥**

Եւ Նա մենակ գիտի Իր արժանիքը.

## **ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥**

Բոլոր էակներ են Նրա, եւ բոլոր տեղերը Նրա եւ բոլոր ստեղծումը պատկանում է Նրան.

## **ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥**

Օ 'Նանակ, Նրա նվիրյալն ապրում է խորհրդածելով Աստծո անունը: ॥4॥

## **ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥**

Naam է Աջակցություն բոլոր արարածների.

## **ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥**

Naam- ը երկրի և արեգակնային համակարգերի աջակցությունն է:

## **ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥**

Նաամը հիմքն է (հինդու սուրբ գրություններ), Սիմրիտիսը, Վեդասը և Պուրանասը:

## **ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥**

Naam- ի աջակցությամբ մենք լսում ենք աստվածային գիտելիքների և մեղիտացիայի մասին:

## **ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥**

Naam- ը երկնքի և հյուսիսային շրջանների աջակցությունն է:

## **ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥**

Naam- ը բոլոր մարմինների աջակցությունն է (կյանքի բոլոր ձևերը):

## **ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥**

Naam է Աջակցություն բոլոր աշխարհների եւ հարթություններում.

## **ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥**

Ըստ meditating եւ լսում Անունը, շատերը փրկվել են արատների.

## **ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥**

Իր շնորհքը շնորհելով, որին Աստված օրհնի Նաամի հետ,





### **ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥**

և Գուրուի ուսմունքների միջոցով նրանք ստանում են Նաամի հարստությունը:

### **ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥**

Նրանք իրենք են դառնում բարերարներ եւ դիսպերլեր woos ուրիշների, ե

### **ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥**

և նրանց ընկերության մեջ մարդկությունը լողում է արատների համաշխարհային օվկիանոսում:

### **ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥**

Բախտավոր է նա, ով զբաղվում է Աստծո նվիրյալների ծառայության մեջ

### **ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥**

Ընկերության նման նվիրյալների, մեկը աստունեղ է Աստծո սիրո.

### **ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥**

Այն նվիրյալը, որը երգում է Աստծո գովեստները,

### **ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥**

Օ "Նանակ, Գուրուի շնորհով, նա ստանում է Նաամի վարձատրությունը

### **ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

### **ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥**

Աստված գոյություն է ունեցել մինչև ժամանակի սկիզբը, Նա գոյություն ունի դարերի սկզբից:

### **ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥**

Օ "Նանակ, Աստված ներկա է այժմ և ներկա կլինի նաև ապագայում:

### **ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:

### **ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥**

Հավերժական է Աստծո ներկայությունը, և նրանք, ովքեր գիտակցում են Նրա ներկայությունը, նույնպես դառնում են հավերժական (զերծ ծննդյան և մահվան ցիկլերից):

### **ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥**

Հավերժական է Նրա երկրպագությունը, եւ հավերժական դառնալ նրանք, ովքեր ծառայում են Նրան սիրով մեղիտատինգ Նրան.

### **ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥**

Ճշմարիտ է նրա տեսողությունը, եւ նրանք, ովքեր տեսնում են Նրան, նույնպես դառնում են ճշմարիտ (ազատ ցիկլի ծննդյան եւ մահվան):

### **ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥**

Նրա անունը ճշմարիտ է, եւ ճշմարիտ են նրանք, ովքեր սիրով խորհել դրա վրա.

### **ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥**

Նա Ինքն է ճշմարիտ է, եւ ճշմարիտ է այն ամենը, ինչ նա պահպանում.

### **ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥**

Նա Ինքն է մարմնավորում առաքինության, եւ Նա է շնորհող առաքինությունների.

### **ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥**

Հավերժական է խոսքը Նրա գովարանում եւ հավերժական դառնում է նա, ով արտաբերում է, որ ճշմարիտ խոսքը Նրա գովեստի.

### **ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥**

Ճշմարիտ է Աստծո վրա մեղիտատինգ արարքը, և ճշմարիտ է նա, ով լսում է Աստծո գովեստները:

### **ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥**

Նա, ով հասկանում է, որ Աստված հավերժական է, Նրա ստեղծած ամեն ինչ նույնպես հավերժական է (իրական, ոչ թե երեւակայական):

### **ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥**

Օ "Նանակ, Աստված հավիտենական է հաստատ: ||1||



**ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥**

ੴਪ੍ਰਿਯਾਪ੍ਰਿ ਮ੍ਰਿਤ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਯਾਪ੍ਰਿ ਹਾਪ੍ਰਿ ਮਨਿ ਅਨੁ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥**

ਅਨੁਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥**

ਅਨੁਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਹਾਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥**

ਅਨੁਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥**

ਅਨੁਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥**

Shh Formless ਅਨੁਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੈ ॥**

ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥**

ੴ ਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ: ||3||

**ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥**

ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥**

ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥**

ਅਨੁਪ੍ਰਿ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥**

ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ:

**ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥**

ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ ਮਨੁ ਆਪ੍ਰਿ:



### **ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਥੈ ॥**

ਨੇ ਨੜੇ ਜ਼ਿ ਕਾਰਨੀ ਗੁਣਗੁਣੀ ਪ੍ਰਾਦਰਸ਼ਿਤੀ ਹੋਗੇਗੇ ਪ੍ਰਿਠਾਕਿ ਉਸਤੋਂ ਨਿਖਿਰਾਯ।

### **ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੇ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥**

ਨੇ ਨੜੇ ਹੋਗੇਗੇ ਜ਼ਿ ਹਾਮਿਨੀਸਤੋਂ ਉਸਤੋਂ ਨਿਖਿਰਾਯੀ ਹੋਗੇ,

### **ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥**

ਫਾਨੀ ਨੇ ਉਸਤੋਂ ਨਿਖਿਰਾਯੀਨੇ ਪ੍ਰਾਦਰਸ਼ਿਤੀਨੇ ਹੋ:

### **ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥**

ਠਾ, ਨੇ ਉਸਤੋਂ ਨਿਖਿਰਾਯੀਨੇ ਤੇ ਹੋ ਨਿਖਿਰਾਯੀਨੇ ਯਾਗੁਤਾਮਨੀਨੇ,

### **ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥**

ਠਾਨਕ, ਯਾਗੁ ਨਿਖਿਰਾਯੀਨੇ ਗੁਣਗੁਣੀਨੇ ਤੇ ਅਨਿਖਿਰਾਯੀਨੇ ਅਨਿਖਿਰਾਯੀਨੇ।

### **ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਥੈ ॥**

ਠੇ ਉਸਤੋਂ ਨਿਖਿਰਾਯੀਨੇ ਤੇ ਹੋ ਗੁਣਗੁਣੀਨੇ ਮੀ ਗੁਣ ਗੁਣੀ ਮਾਰਗੀ ਮੇਂ (ਪਿਠੇ ਮਾਰਗੀਨੇ ਯੇ ਗੁਣੀ),

### **ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਥੈ ॥**

ਯਾਗੁ ਯਾਗੁ ਮਾਰਗੀਨੇ ਕਾਰਨੀ ਤੇ ਨਿਖਿਰਾਯੀਨੇ ਪ੍ਰਾਦਰਸ਼ਿਤੀਨੇ ਮਿਖਿਰਾਯੀਨੇ ਮਨੀਨੇ।

### **ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥**

ਠਾ, ਨੇ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨੀ ਗੁਣਗੁਣੀ ਉਸਤੋਂ ਹੋਏ, ਜ਼ਿ ਪ੍ਰਗਟੀਨੇ;

### **ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥**

ਯਾਗੁ ਅਨੀਨੇ ਠਾ ਹੋਏ ਤੇ ਯਾਗੁਤਾਯਾਨੀਨੇ ਯਾਗੁਤਾਯਾਨੀਨੇ:

### **ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥**

ਠੇ ਉਸਤੋਂ ਨਿਖਿਰਾਯੀਨੇ ਤੇ ਗੁਣਗੁਣੀ ਗੁਣਗੁਣੀਨੇ,

### **ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥**

ਪ੍ਰਾਗੁ ਯਾਗੁ ਗੁਣਗੁਣੀਨੇ ਯਾਗੁਤਾਯਾਨੀਨੇ ਹੋ ਅਨੀਨੇ ਉਸਤੋਂ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨੀਨੇ:

### **ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥**

ਉਸਤੋਂ ਪ੍ਰਾਗੁ ਗੁਣਗੁਣੀ ਨੇ ਨੜੇ ਜ਼ਿ ਕਾਰਨੀ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨੀ ਯਾਗੁਤਾਯਾਨੀਨੇ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨੀਨੇ,

### **ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥**

ਫਾਨੀ ਨੇ ਉਸਤੋਂ ਹੋਏ ਗੁਣਗੁਣੀਨੇ ਯਾਗੁਤਾਯਾਨੀਨੇ:

**ਕਾਰੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥**

Հետեւաբար, O 'մահկանացու, ինչու եք անհանգստանում?

**ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥**

O 'Նանակ, սիրով խորհել այդ անհասկանալի եւ զարմանալի Աստծուն.

**ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥**

Ժամանակ առ ժամանակ, եկեք խորհենք Աստծո վրա սիրալիր նվիրվածությամբ,

**ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥**

և մասնակցելով Նաամի էլիքսիրին՝ եկեք հագեցնենք մեր միտքն ու մարմինը:

**ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥**

Գուրուի հետևորդը, ով ստացել է Նաամի թանկարժեք հարստությունը:

**ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥**

Աստծո ներկայությունից բացի այլ բան չի տեսնում ամենուր:

**ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥**

Նրա համար, Naam է իր իսկական հարստությունը գեղեցկությունն ու երջանկությունը.

**ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥**

Աստծո Անունը նրա ուղեկիցը եւ խաղաղություն իր մտքում.

**ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥**

Նրանք, ովքեր հագեցված են Naam- ի նեկտարով,

**ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥**

նրանց մտքերն ու մարմինները մնում են միաձուլված Աստծո անունով.

**ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥**

Խորհեր Աստծո Անունը բոլոր ժամանակներում,

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥**

դառնում է Աստծո նվੀਰ੍յալներ੍ਹਿ շարունակական ավոկացիա, ասում է  
Նանակը: ॥6॥

**ਬੇਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥**

Օր ու գիշեր, օգտագործել Աստծո կողմից տրված լեզուն է արտասանելու  
Նրա գովեստները.

**ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥**

Այս պարգևը գովաբանելով Նրան շնորհվում է Աստծո կողմից Իր  
նվիւր੍յալներ੍ਹի.

**ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥**

Նվիւր੍յալները նվիրական պաշտամունքը կատարում են սրտանց սիրով,

**ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥**

և այդպիսով նրանք մնում են կլանված Աստծո սիրո մեջ:

**ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥**

Աստծո նվիւր੍յալը գիտի այն ամենը, ինչ տեղի է ունենում կամ կատարվում է  
հիմա,

**ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥**

և հասկանում է Իր Աստծո կամքը այդ ամենում:

**ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥**

Որն է առաքինության նման նվիւր੍յալի կարող եմ նկարագրել.

**ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥**

Ես չգիտեմ, թե ինչպես կարելի է նկարագրել նույնիսկ մեկ իր արժանիքների

**ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਰਜੂਰੇ ॥**

Նրանք, ովքեր միշտ ապրում են Աստծո ներկայության մեջ,

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥**

Նանակն ասում է, որ նրանք կատարյալ նվիւր੍յալներ են:



### **ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥**

Իր ընկերության, աշակերտը փրկվել է արատներից. Հետևաբար, դուք նույնպես պետք է երգեք Աստծո գովեստները այդպիսի ճշմարիտ գուրուի ընկերության մեջ:

### **ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:

### **ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥**

Ճշմարիտ գուրուն փայփայում է Իր աշակերտին:

### **ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥**

Գուրուն միշտ ողորմած է Իր աշակերտին:

### **ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁրਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥**

Գուրուն աշակերտի մտքից հեռացնում է չար բանականության կեղտը,

### **ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚրੈ ॥**

քանի որ հետևելով Գուրուի խորհրդին, աշակերտը արտասանում է Աստծո անունը:

### **ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥**

Ճշմարիտ Գուրու ազատագրում Իր նվիրյալ է աշխարհիկ պարտատոմսերի Մայա.

### **ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥**

Գուրուի սիկհը (աշակերտը) ձեռնպահ է մնում արատներից անձնատուր լինելուց:

### **ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥**

Ճշմարիտ Գուրուն իր աշակերտին տալիս է Նաամի հարստությունը,

### **ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਰੀ ਹੇ ॥**

Գուրուի աշակերտը շատ բախտավոր է:

### **ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥**

Ճշմարիտ Գուրու զարդարում է աշակերտի կյանքը, այնպես էլ այստեղ եւ այսուհետ.

**ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥**

ੴ 'ਭਾਗਵਤ, ਆਤਮਬੋਧ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ

**ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਰਹੈ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,

**ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਰੈ ॥**

ਜਿਸ ਸ਼ਬਦ ਵਿੱਚ ਮਨ ਮਹਿ ਸਰੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,

**ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥**

ਕੋਈ ਵੀ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਨਾ ਜਾਣੇ ਦੇਵੇ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥**

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,

**ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥**

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,

**ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥**

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,

**ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥**

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,

**ਤਿਸ ਕਉ ਹੇਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥**

ਤਿਸ ਕਉ ਹੇਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,

**ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥**

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,

**ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥**

ੴ 'ਭਾਗਵਤ, ਆਤਮਬੋਧ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ॥੨॥

**ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥**

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ,



### **ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥**

Բնակվելով Գուրուի ընկերությունում, մեկը միանում է Աստծո գովեստները երգելուն,

### **ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥**

և հասնում է Գերագույն Աստծո դատարան:

### **ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥**

Լսելով Գուրուի ուսմունքները, ականջները հագեցված են,

### **ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥**

միտքը բավարարված է, եւ հոգին կատարվում է:

### **ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਜਯਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥**

Կատարյալ է Գուրու եւ հավերժորեն ճշմարիտ են Նրա ուսմունքները.

### **ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥**

Ում վրա գուրու զցում է ամբրոսիալ հայացքը, այդ մարդը դառնում է սուրբ:

### **ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥**

Անսահման են արժանիքները ճշմարիտ Guru եւ ոչ ոք չի կարող գնահատել իր արժեքը.

### **ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥**

Օ "Նանակ, Աստված այդ մարդուն միավորում է գուրուի հետ, որի հետ նա գոհ է:

### **ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥**

Մի մահկանացու միայն մեկ լեզու ունի, բայց անթիվ են Աստծո գովեստները,

### **ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥**

ով է հավերժական, կատարյալ եւ խորաթափանց Էակ.

### **ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥**

Ոչ մի խոսքի միջոցով մահկանացու չի կարող նկարագրել Աստծո առաքիներությունները,







**ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥**

ਸੁਪ੍ਰੇ ਠਹਿਰਾਉਣੀ ਆਸਠਨ ਅਨੰਦੁ ਜੁਗਿਹਰਿਯਾਠੈਲੁ,

**ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥**

ਮਨੁਖੁ ਹਾਸੈਲੁ ਏਨੁ ਡੋਲੁਨੁ ਕ੍ਰਿਪਾਨੁਨੁ, ਲੁ ਮਨੁ ਕ੍ਰਿਪਾਨੁਨੁਨੁ ਨੁ  
ਠਾਠਿਯਾਨੁਨੁਨੁ ਯਾਠਿਯਾਠੈਲੁ ਏਨੁ:

**ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥**

ਯੁਗੁ, ਠਾ ਠਠੈਲੁ ਏ ਨੁਨੁਨੁਨੁ ਠਠੈਲੁ ਆਸਠਨੁ ਗੁਠਿਯਾਨੁਨੁਨੁ ਮਨੁ ਯਕ੍ਰਿਯਾਨੁਨੁਨੁ.

**ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥**

ਨਾ ਠਿਠੁਨੁ ਏ ਨੁ ਠਿਠੁਨੁਨੁ (ਠਾਗੁਠਿਯਾਠੈਲੁ ਏ ਠਾਠਿਯਾਠੈਲੁ), ਏ ਨੁ ਨਾ ਠਿਠੁਨੁ ਏ ਠਿਠੁਨੁਨੁ (ਠਠੈਲੁ  
ਠਿਠੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ).

**ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੇਹੀ ॥**

ਨਾ ਠਿਠੁਠਿਠੁ ਠਠਿਠੁਨੁ ਠਿਠੈਠਿਠੁਨੁ ਠਿਠੈਠਿਠੁਨੁ ਠਿਠੈਠਿਠੁਨੁ ਠਿਠੈਠਿਠੁਨੁ.

**ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥**

ਨਾ ਠਿਠੁਨੁ ਏ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ ਠਿਠੈਠਿਠੁਨੁ ਠਿਠੈਠਿਠੁਨੁ.

**ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥**

ਨਾ ਠਿਠੁਨੁ ਏ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ ਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ.

**ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੇਇ ॥**

ਠਠੈਠਿਠੁ ਆਸਠਨੁ, ਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁ ਨੁਨੁਨੁ ਮਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁ ਠਠੈਠਿਠੁ:

**ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥**

ਨਾ ਮਠਿਠੁਨੁ ਏ, ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ.

**ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥**

ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ ਏ ਮਠਿਠੁਨੁ, ਨਾ pervades ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ ਏ ਗੁਠਿਠੁਨੁ.

**ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥**

ਯੁਗੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁਨੁ.

**ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥**

ਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁਨੁ, ਨਾ ਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁਨੁ ਮਨੁ ਠਠੈਠਿਠੁਨੁ.

## **ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥**

੦' ਯਾਨਕ, ਏ ਚਿੰ ਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਨਿਹਿਰਿਅੰ ਏ ਯਾਨ ਅਨਿਹਾਮਾਰ ਅਨੁਕਾਮੰਏ:

## **ਸਲੋਕੁ ॥**

ਠਾਪੁਕੁ:

## **ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥**

ਫਾਗੁਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਏ ਏਕ੍ਰਿਅੰਧੁਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਏ ਅਨੁਠੰ, ਨੁਕ੍ਰਿਅੰ ਚੁ ਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਏ.  
ਫੁਕ੍ਰਿਅੰ ਅਕ੍ਰਿਅੰਧੁਕ੍ਰਿਅੰਏ ਏਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਏ ਏ ਏਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਏ, ਚਿੰਕ੍ਰਿਅੰਧੁ  
ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ.

## **ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥**

ਅਨੁ, ਅਨੁਠੰ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਚੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਨਿਹਿਕ੍ਰਿਅੰਧੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਏ  
ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਏਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ, ਏਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ  
ਏ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ:

## **ਅਸਟਪਦੀ ॥**

ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ:

## **ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ  
ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ:

## **ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥**

ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ  
ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ:

## **ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥**

੦ 'ਚਿੰ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ, ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ,

## **ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥**

ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ

## **ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥**

ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ

## **ਦਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥**

ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ

## **ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੇਵਹੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥**

ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ ਅਨੁਕ੍ਰਿਅੰਧੁ

### **ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥**

Մա անաղարտ ուսմունքն է սրբորեն մարդկանց.

### **ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥**

Հավատք պահեք մեկ Աստծո հանդեպ ձեր մտքում:

### **ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥**

O' Nanak, այս կերպ, ձեր բոլոր maladies պետք է փարատվեն.

### **ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥**

Հարստությունը, որը դուք հետապնդում եք, ետո բոլոր ուղղություններով,

### **ਸੇ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥**

դուք պետք է ձեռք բերել այդ հարստությունը սիրով խորհրդածելով Աստծուն.

### **ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥**

O 'ընկեր, խաղաղությունը, որին միշտ փափագում ես,

### **ਸੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥**

որ խաղաղությունը գալիս է Մուրբ ժողովում Աստծուն սիրելով:

### **ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥**

փառքը, որի համար դուք կատարել բարի գործեր,

### **ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥**

դուք պետք է ձեռք բերել այդ փառքը փնտրում Աստծո ապաստան.

### **ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥**

Բոլոր տեսակի միջոցները չեն բուժել էգոյի հիվանդությունը,

### **ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥**

որ հիվանդությունը բուժվում է ` մասնակցելով Աստծո Անունի բժշկությանը:

### **ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥**

Բոլոր գանձերից Աստծո անունը գերագույն գանձ է:



**ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥**

Մեկը, ով խորհում է Աստծո առաքինությունների մասին, ասվում է, որ ճշմարիտ մարդ է:

**ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥**

Բայց նա, ով ծնվել է պարզապես մեռնել, եւ չի խորհրդածել Աստծո հոգեւորուալլ չհասունացած.

**ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥**

Ծննդյան և մահվան ցիկլը ավարտվում է սիրով խորհրդածելով Աստծո վրա,

**ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁրਦੇਵ ॥**

հրաժարվելով ինքնաթաքստոցից և գուրուի ապաստան փնտրելով:

**ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥**

Այս կերպ փրկվում է մարդկային թանկագին կյանքը:

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥**

ուստի, սիրով հիշեք Աստծուն, որը կյանքի աջակցությունն է:

**ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥**

Զի կարելի փախչել ծննդյան և մահվան փուլերից՝ փորձելով անթիվ ճանապարհներ,

**ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥**

կամ ուսումնասիրելով Սմրիտը, Շաստրասը և Վեդաները:

**ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥**

Հետևաբար, երկրպագել Աստծուն կայուն նվիրվածությամբ.

**ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਯਾਇ ॥ ੪ ॥**

Այո, ով սիրով երկրպագում Աստծուն կունենա իր մտքի ցանկությունները կատարված.

**ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥**

Այս աշխարհիկ հարստությունը չի գնա ձեզ հետ;





**ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥**

Δեր գիտակցությունը պետք է դառնա մաքուր.

**ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥**

Ամրագրեք Աստծո անունը Δեր մտքում;

**ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥**

և անհամար կյանքերի մեղքերը կկործանվեն:

**ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥**

Խորհեք Աստծո անունով եւ ոգեշնչել ուրիշներին խորհրդածել, ինչպես նաեւ.

**ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥**

Բարձրագույն հոգևոր վիճակը Δեռք է բերվում Նաամ լսելով և արտասանելով և արդար կյանքով ապրելով:

**ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥**

Աստծո Անունը էությունը բոլոր բաների, եւ հավիտենական.

**ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥**

Օ "Նանակ, շարունակեք երգել Աստծո գովեստները խաղաղության և պոիզի վիճակում: ||6||

**ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥**

Նրա առաքինությունները երգելով, Δեր պոծությունները պիտի լվացվեն,

**ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥**

և էգոյի բոլոր սպառող թույնը արմատախիլ է արվելու:

**ਹੇਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥**

Դուք պետք է դառնալ անհանգստանալու ազատ, եւ դուք պետք է ապրել խաղաղության.

**ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥**

Խորհեք Աստծո անունով յուրաքանչյուր շունչ.

**ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥**

Օ 'իմ միտքը, հրաժարվել Δեր բոլոր խելամտություն,



**ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥**

Մեղիտացիա մեկի վրա սիրող նվիրվածությամբ, բոլոր մեղքերը հանվում են:

**ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥**

Նա, ում միտքն ու մարմինը տոգորված է մեկի (Աստծո) սիրով:

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥**

O' Nanak, ըստ Գուրուի շնորհով, նա հասկացել է, որ մեկը.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

**ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥**

Ո' Աստված, անհամար մարմնավորումների միջով թափառելուց հետո ես եկել եմ քո ապաստանը փնտրելու:

**ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥**

Ո' Աստված, Նանակի խոնարհ աղոթքն է, խնդրում եմ օրհնիր ինձ քո երկրպագությամբ:

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:

**ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ॥**

O 'Աստված, այս խոնարհ նվիրյալը աղաչում է Նաամի պարզև Քեզանից,

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥**

խնդրում եմ ողորմություն շնորհել և օրհնել ինձ Naam- ի հետ:

**ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥**

Ես հայցում եմ Սրբերի ամենահամեստ ծառայության համար:

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਧੂਰਿ ॥**

O' Գերագույն Աստված, խնդրում եմ կատարել այս փափագը իմ.

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥**

Ես կարող եմ երգել Աստծո առաքինությունները հավիտյանս հավիտյանս հավիտենից:

**ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥**

O 'Uਸੁਪ੍ਰਿਅਠ. ਏੁ ਕ੍ਰਿਅਰੁਨੁ ਏੁ ਸ੍ਰਿਹ੍ਰਿਨੁ ਚੁਨ੍ਰਿਹਿਣੁ ਠੁਣੁ ਹੁਣੁ ਚੁਨ੍ਰਿਅ੍ਰੁਅੁਨੁ ਚੁਨੁਨੁ.

**ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥**

ਠੁਨੁ ਨੁ ਏੁ ਸੁਨੁਨੁਨੁਪ੍ਰਿਅਠ ਚੁਨੁਨੁ ਖੁਨੁ ਅਨੁਅ੍ਰੁਅੁ ਸੁਨੁਨੁਨੁ ਸ੍ਰਿਹ੍ਰਿਨੁ,

**ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥**

ਨੁ ਚੁਨੁ ਅਨੁਨੁ ਠੁਨੁ ਅਨੁਨੁਅੁਅੁਨੁਨੁਪ੍ਰਿਅਠ ਹੁਨੁਨੁਨੁ ਸੁਨੁਨੁਨੁਨੁ:

**ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥**

ਸੁਨੁਨੁਨੁ ਅਨੁਨੁਨੁ ਚੁਨੁ ਅਨੁਨੁ ਅੁਅੁਅੁਅੁਅੁਅੁਅੁਨੁਨੁ ਏੁ, ਚੁਨੁ ਅਨੁਨੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ:

**ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥**

ਨੁ ਅਨੁਨੁਨੁ ਚੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਏੁ ਸੁਨੁਨੁਨੁ ਅਨੁਨੁਨੁਅੁਅੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁ: ||1||

**ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥**

ਸੁਨੁਨੁਨੁ ਹੁਅੁਅੁਗੁਨੁ ਚੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਚੁਨੁਨੁਨੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਏੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ.

**ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥**

ਏੁ ਅੁਨੁ ਅਨੁਨੁਨੁ ਅਨੁ ਹੁਅੁਅੁਅੁਅੁਨੁਨੁ ਏੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁ ਸੁਨੁਨੁਨੁ ਅਨੁਨੁਨੁ.

**ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥**

ਨੁ ਅਨੁਨੁ, ਨੁਪ੍ਰਿਏੁ ਅੁਨੁਅੁਗੁਣੁ ਏੁ ਨੁਅੁ- ਚੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁਨੁ, ਅਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਚੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਅੁਨੁ:

**ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥**

ਨੁ ਅਨੁਨੁ ਨੁਅੁਨੁਨੁ ਏੁ ਕੁਅੁਅੁਅੁਅੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁ, ਏੁ ਚੁਨੁ ਠੁਅੁਅੁਨੁਨੁ ਗੁਅੁਨੁਕੁਅੁਅੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁਨੁ.

**ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥**

ਨੁ ਅਨੁਨੁ ਅੁਨੁਨੁ ਏੁ ਅਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁਅੁਨੁ ਚੁਨੁਨੁ ਅੁਨੁਨੁ ਚੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਸ੍ਰਿਹ੍ਰਿਨੁ ਸੁਨੁਨੁਨੁ ਅੁਨੁਨੁ.

**ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥**

ਏੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁ ਅਨੁਨੁਨੁਨੁ ਸੁਨੁਨੁਨੁ ਹੁਣੁ ਹੁਨੁਨੁਨੁ ਅਨੁਨੁਨੁ ਨੁ ਅੁਨੁਨੁਨੁ ਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਸੁਨੁਨੁ.

**ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥**

Լքելով աջակցությունը բոլոր մյուսներին, նրանք գալիս են ապաստան Աստծո.

**ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥**

Հոգեպես լուսավորված, նրանք լարված են Աստծո օր ու գիշեր.

**ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥**

Առավել բախտավոր են նրանք, ովքեր սիրով մեղիտաստեղ Աստծուն.

**ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥**

O' Nanak, խաղաղություն է ստացել լինելով imbued հետ Naam.

**ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥**

Գասարվում են նվիրյալի մտքի ցանկությունները,

**ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥**

True շմարիտ գուրուից անաղարտ ուսմունքները ստանալուց հետո:

**ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥**

Աստված ողորմություն է շնորհում Իր Խոնարհ ծառային,

**ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥**

և հավիտյան երջանիկ է պահում Իր նվիրյալին:

**ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥**

Գտրում բոլոր պարտատոմսերը Մայա, նվիրյալ ազատագրված,

**ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥**

ծննդյան եւ մահվան ցիկլի ցավը եւ կասկածը զնացել է:

**ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥**

Նվիրյալի ազատագրման ձգտումը բավարարված է, նվիրվածությունը լիովին վարձատրվում է,

**ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥**

Նա զգում է Աստծո ներկայությունը ամենուր եւ իր մեջ հավիտյան.

**ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥**

Նվիրյալը միավորված է Աստծո հետ, որին պատկանում է,

**ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥**

Օ "Նանակ, ըստ նվիրական պաշտամունքի, նվիրյալ մնում կլանված է Naam.

**ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥**

Ինչու մոռանալ Նրան, ով չի թողնում վատնել ջանքերը մահկանացուների.

**ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥**

Ինչու մոռանալ Նրան, ով ընդունում է, թե ինչ ենք մենք անում.

**ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥**

Ինչու մոռանալ Նրան, ով տվել է մեզ ամեն ինչ.

**ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥**

Ինչու մոռանալ Նրան, ով է կյանքը կենդանի էակաների.

**ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥**

Ինչու մոռանալ Նրան, ով պահպանում է մեզ կրակի արգանդում.

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥**

Հավանաբար է նա, ով դա գիտակցում է Գուրուի շնորհը,

**ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥**

Ինչու մոռանալ Նրան, ով փրկում է մեզ թույնի աշխարհիկ պատրանքներ?.

**ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥**

և վերամիավորում է Նրա հետ մահկանացուն, որը բաժանված է Նրանից անթիվ կյանքի համար:

**ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥**

Նվիրյալները, որոնց կատարյալ գուրուն է դարձրել այս էությունը հասկանալու համար,

**ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥**

Այո, նրանք խորհում են իրենց Վարպետի սիրով ու նվիրվածությամբ.



**ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥**

Տեսնելով Նրա օրհնված տեսիլքը (հետևելով Գուրուի խորհուրդներին)՝ նա իրեն օրհնված է զգում:

**ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥**

Նրա միտքը ծաղկում է զմայլանքով՝ անկեղծորեն հետևելով գուրուի ուսմունքներին:

**ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥**

Միտքն ու մարմինը Աստծո նվիրյալների են տոգորված Նրա սիրով:

**ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥**

Հազվադեպ է նա, ով միանում է ընկերության նման նվիրյալների Աստծո:

**ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥**

Ո՛ր Աստված, ողորմած օրհնի մեզ այս մեկ նվերի հետ,

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥**

այնպես որ Գուրուի շնորհով մենք կարողանանք խորհրդածել ձեր անվան վրա:

**ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥**

Նրա մեծությունը չի կարող նկարագրվել:

**ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥ ੬ ॥**

O 'Nanak, Նա բոլոր pervading.

**ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥**

Օ՛ր բոլորը ներողամիտ եւ ողորմած Աստված հեզ,

**ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥**

O 'lover Խորհեր եւ երբեւէ ողորմած,

**ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥**

Օ՛ր աջակցությունը աջակցության պակաս, պաշտպան է աշխարհում:

**ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥**

Օ՛ր կայուն բոլոր էակների:





### **ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥**

ਨվ միջտ հիշում է Աստծուն և արտասանում Աստծո անունը:

### **ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥**

Այդ մարդու գործերը առաքինի են, նա փառք է վաստակում և հոգեպես հարուստ է,

### **ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥**

ում սրտում բնակվում է Գուրուի ուսմունքները:

### **ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥**

Ո՛վ Աստված, ինձ տեղ հատկացրու Սուրբի ընկերությունում:

### **ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥ ੮ ॥ ੨੦ ॥**

Օ 'Նանակ, ում ընկերությանը հետևելով, բոլոր հարմարավետությունները հայտնի են դառնում |20||

### **ਸਲੋਕੁ ॥**

Շալոկ:

### **ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥**

Տե՛ս ձեռավոր Աստված Ինքն է, ով տիրապետում է բոլոր հատկանիշները եւ ոչ մի հատկանիշներ. Նա Ինքն է մնում բացարձակ մեղիտացիա.

### **ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥ ੧ ॥**

Օ 'Նանակ, Նա Ինքն է ստեղծել այս տիեզերքը և Իր ստեղծման միջոցով Նա խորհում է իր վրա: ||1||

### **ਅਸਟਪਦੀ ॥**

Աշտապադե:

### **ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥**

Երբ այս աշխարհը դեռ չէր հայտնվել որեւէ տեսանելի ձևով,

### **ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥**

նվ հետո մեղքեր գործեց և բարի գործեր կատարեց:

### **ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥**

Երբ Աստված Ինքն էր խոր խորհրդածության մեջ,



**ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥**

Երբ Նա Իր Լույսն Իրեն պահեց,

**ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥**

ապա ով էր անվախ, եւ ով էր վախենում որեւէ մեկին?

**ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥**

Նա Ինքն է Իր պիեսների Կատարողը;

**ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥**

Ո՛ր Նանակ, Գերագույն Վարպետը անառակ է եւ անսահման: ||2||

**ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥**

Երբ Անմահ Աստված կլանված էր իր խաղաղության և խաղաղության վիճակի մեջ,

**ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥**

ապա որտեղ էր ծնունդը, մահը եւ ոչնչացումը?

**ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥**

Երբ կար միայն Աստված, Կատարյալ Արարիչը,

**ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥**

ապա ով էր վախենում մահից?

**ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥**

Երբ կար միայն մեկ Աստված, անհասկանալի եւ անհասկանալի,

**ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੁਛਤ ਲੇਖਾ ॥**

ապա ում Chittar- ը եւ Gupat- ը (ձայնագրման հրեշտակները) խնդրեցին իրենց գործերի հաշիվը:

**ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਏ ॥**

Երբ կար միայն Անարատ, Անհասկանալի, Անառակ Վարպետը,

**ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਏ ॥**

ապա ով էր ազատագրվել, եւ ով էր անցկացվում պարտատոմսերի Մայա?

**ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥**

Այդ հրաշալի Աստված միայն Իրեն նման է:

**ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥**

О 'Նանակ, Նա ինքն է ստեղծել իր սեփական ձեւը: ||3||

**ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੇਤਾ ॥**

Երբ անարատ Էակը, Մարդկության Վարպետը ամբողջ Իրենով էր,

**ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥**

չկար կեղտ մեղքերի, այնպես որ, ինչ էր այնտեղ պետք է լվացվեն մաքուր.

**ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥**

Երբ կար միայն անբիծ, անարատ եւ ցանկություններից ազատ Աստված,

**ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥**

ապա ով ունեք ինքնագնահատական և ով ունեք էգո:

**ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥**

Երբ կար միայն Վարպետ Տիեզերքի,

**ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥**

ապա ով էր տախտեղ խարդախության եւ մեղքի.

**ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥**

Երբ Լույսի (Աստծո) մարմնավորումը ընկղմվեց Իր Լույսի մեջ,

**ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥**

ապա ով էր կարոտ Մայա, եւ ով էր բավարարված?

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥**

Արարիչը ամեն ինչի կատարող է և բոլոր պատճառների պատճառը:

**ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥**

О Նանակ, Արարիչը գնահատումից դուրս է ||4||

**ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੇਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥**

Երբ Իր Փառքը Իր մեջ պարունակեց,





### ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

ਕਰਮਾਨੁਕੂਲੀ ਫਿਰਨੀ, ਕੁਝ ਪਾਠਨੁਕੂਲੀ, ਕੁਝ ਪਾਠ ਨਿ ਚਲਾਇ,

### ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਹਿੰਦੁਸ਼, ਧਰਮਾਨੁਕੂਲੀ ਤੇ ਅਨੁਕੂਲੀ,

### ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਯਾਨ ॥

ਯਹ ਅਨਿਕੁ ਚਲੇ ਤੇ ਨਿਕਾਰਾਨੁਕੂਲੀ ਤਾਰਫੇਰ ਡੇਰੇਰੇਰੇ।

### ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

ਨਾ ਅਨੁਕੂਲੀ ਤੇ ਫਿਰ ਚਲੇਰੇ, ਨਾ ਨਾ ਅਨੁਕੂਲੀ ਤੇ ਫਿਰੇ।

### ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

੦ 'ਨਾਨਕ, ਫਿਰ ਨਾ ਪ੍ਰਾਨੁਕੂਲੀ ਤੇ ਫਿਰ ਨਿਕਾਰ, ਯਹ ਨਾ ਅਨੁਕੂਲੀ ਤੇ ਅਨੁਕੂਲੀ ਫਿਰ  
ਕੁਝ ਚਲੇ: ॥7॥

### ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

ਨਿਕਾਰ ਤੇ ਨਾ ਅਨੁਕੂਲੀ ਆਨੁਕੂਲੀ ਨਿਕਾਰ ਤੇ, ਨਾ ਫਿਰ ਤੇ ਯਹ ਅਨੁਕੂਲੀ।

### ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

ਨਾ ਨਿਕਾਰ ਤੇ ਨਾ ਅਨੁਕੂਲੀ ਫਿਰ ਅਨੁਕੂਲੀ ਅਨੁਕੂਲੀ ਫਿਰ ਅਨੁਕੂਲੀ।

### ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

ਨਾ ਫਿਰ ਨਿਕਾਰ ਤੇ (ਫਿਰ ਅਨੁਕੂਲੀ ਨਿਕਾਰ ਤੇ ਫਿਰ ਅਨੁਕੂਲੀ):

### ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੁ ਬਨੀ ॥

ਫਿਰ ਯਹ ਅਨੁਕੂਲੀ ਫਿਰ ਨਿਕਾਰ ਅਨੁਕੂਲੀ।

### ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੇਜ ॥

ਨਾ ਫਿਰ ਤੇ ਨਿਕਾਰ ਨਿਕਾਰ ਫਿਰ ਅਨੁਕੂਲੀ ਤੇ ਫਿਰ ਨਿਕਾਰ।

### ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

ਨਾ ਫਿਰ ਤੇ ਨਿਕਾਰ ਨਿਕਾਰ, ਤੇ ਅਨੁਕੂਲੀ ਨਾ ਫਿਰ ਅਨੁਕੂਲੀ ਯਹ  
ਨਿਕਾਰ ਨਿਕਾਰ।

### ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

ਨਿਕਾਰ ਨਾ ਫਿਰ ਅਨੁਕੂਲੀ ਤੇ, ਨਾ ਫਿਰ ਨਿਕਾਰ ਤੇ ਫਿਰ ਅਨੁਕੂਲੀ।





**ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥**

᳚ਨੁਏ ਯੁਸ਼ਹਿਲ ਯਮ੍ਰਿਨੁਏ ਅੜੁਖੁਸੁਰਿਹੁ ਏਨੁਠੁਕੁਯ ਏ ਡੁਏਰੁ ਹੁਰੁਅਮੁਨੁਨੁਠੁ.

**ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥**

᳚ਨੁਮੁ ਆਸੁਪੁਕੁਠੁ ਠੁਨੁਠੁਨੁ ਏ ਹੁਨੁਸੁਰੁਕੁਪੁਨੁਰੁਠੁਠੁਠੁਨੁਨੁ ਤੁਕੁਪੁਠੁ ਠੁਨੁਠੁ-ਨੁਰੁ ਮੁਏਕੁਠੁਨੁ ਹੁਸੁਕੁਯੁਨੁਕੁ ਯੁਠੁ ਹੁਸੁਕੁਯੁਗੁਠੁਠੁਠੁਨੁਨੁ,

**ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥**

ਯੁਠੁ ਮੁਸੁਰੁਠੁ ਮੁਠੁਯੁਨੁਕੁ ਕੁਠੁਤੁਕੁਠੁਗੁਨੁਮੁ ਏ ਹੁਕੁਪੁਏਰੁਠੁਕੁਯੁਨੁ ਠੁਸੁਕੁਮੁਨੁ

**ਸੇ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥**

ਠੁਮੁਨੁਨੁ ਮੁਸੁਰੁਠੁ ਨੁਯੁਠੁਮੁ ਅਨੁਕੁਠੁ ਏ ਰੁਠੁਠੁਰੁਠੁ ਪੁਰੁਕੁ, ਏੁ ਹੁਅਨੁਠੁਠੁਸੁਅਨੁਨੁਮੁ ਏ ਕੁਠੁਤੁਕੁ ਠੁਰੁਕੁਯੁਨੁਨੁਠੁਠੁਠੁਠੁਨੁ.

**ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥**

᳚ 'ਠੁਅਨੁਕੁ, ਨੁਕੁ ਅਮ੍ਰਿਨੁਏ ਅੜੁਖੁਸੁਰੁਠੁ ਨੁਪੁਕੁਠੁਨੁਠੁ ਏ: ||1||

**ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥**

ਠੁਰੁਠੁਰੁ ਏਕੁਠੁਨੁਏ ਏੁ ਅਰੁਸੁਰੁਕੁਠੁਨੁਏ ਏਨੁ ਠੁਰੁਕੁ ਤੁਨੁਠੁਰੁਠੁਨੁਠੁਠੁਠੁਨੁ ਤੁਕੁ.

**ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥**

ਠੁਕੁ ਨੁਠੁਨੁਰੁਮੁਕੁ ਏ ਹੁਏਕੁ, ਏੁ ਅੜੁਕੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਨੁ ਅਨੁਠੁਕੁਨੁਕੁਠੁਠੁਨੁ.

**ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥**

᳚ੜੁ ਨੁਠੁ ੜੁਠੁ ਕੁਠੁਰੁਨੁਠੁ ਨੁੜੁਨੁੜੁਕੁਠੁਨੁਏ ਨੁਰੁਅਨੁ, ਨੁਪੁ ਯੁਕੁਠੁਤੁਕੁਠੁਠੁਕੁਠੁ ਏ ਆਸੁਠੁਨੁ ਕੁਠੁਠੁਮੁਠੁਗੁ.

**ਸੇ ਮੁਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥**

᳚ਕੁਠੁਠੁਠੁ, ਹੁਅਮੁਸੁਰੁਮੁ ਮੁਏਕੁ ਹੁਨੁਕੁਠੁਠੁ ਮੁਏਨੁਕੁ, ਨੁਰੁਠੁਨੁ ਆਸੁਪੁਕੁਠੁ forsakes.

**ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥**

᳚ਰੁਏਨੁਪੁ ਠੁਰੁਅਨੁ, ਨੁਰੁਠੁਠੁ ਨੁ<sup>੦</sup> ਠੁਰੁ ਕੁਠੁਰੁਨੁਠੁ ਏਰੁ ਕੁਠੁਕੁ ਨੁਰੁਨੁਏ ਮੁਏਕੁਰੁ:

**ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥**

᳚ਨੁਸੁਰੁਕੁਠੁ ਕੁਏਰੁਕੁਠੁਠੁਠੁ ਆਸੁਪੁਕੁਠੁ ਰੁਠੁਠੁਰੁਠੁ ਯੁਕੁਠੁਤੁਕੁਠੁਠੁਨੁ ਏ:

**ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥**

ਠੁਕੁ ਪੁਏਰੁਕੁਠੁਕੁਠੁਮੁ ਏ ਰੁਠੁਠੁਰੁ ਕੁਠੁਕੁਠੁਨੁਠੁਠੁਨੁਠੁਰੁ ਰੁਠੁਠੁਰੁ ਅਰੁਸੁਰੁਕੁਠੁਨੁਠੁਰੁਠੁ.

**ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥**

Իմացեք, որ Աստված միջտ ձեզ հետ է ներսում եւ առանց.

**ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥**

ով է գանձը առաքինությունների, Անսահման եւ անվերջ,

**ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥**

Օ 'Նանակ, Աստծո նվիրյալները հավերժ նվիրված են Նրան: ||2||

**ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥**

Կատարյալ, ողորմած Աստված թափվում է ամենուր,

**ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥**

և Նրա բարությունը տարածվում է բոլորի վրա:

**ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥**

Նա Ինքն էլ գիտի իր ուղիները.

**ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥**

Գիտակ մեր մտածողության, է pervading ամենուր.

**ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥**

Նա փայփայում է Իր կենդանի էակներ այնքան շատ ձեւերով.

**ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥**

Ով որ ստեղծել է, մեղիտատես Նրան.

**ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥**

Ով որ Իրեն հաճելի է, Նա այդ մարդուն Իր հետ է միացնում,

**ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥**

և այդպիսի անձինք երկրպագում են Նրան ` երգելով Նրա գովեստները:

**ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥**

Նա, ով սրտանց հավատքով հավատացել է Նրան,

**ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥**

Օ 'Նանակ, նա հասկացել է մեկ Արարիչը ||3||

**ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥**

Նվիրյալ, որը միայն Աստծո Անուն է,

**ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥**

նրա ցանկությունները չեն գնա ապարդյուն.

**ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥**

Այն կարող է նվիրյալ խորհրդածել Աստծուն եւ ծառայել Նրա ստեղծմանը.

**ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥**

Հասկանալով Աստծո կամքը, նա ստանում է գերագույն հոգեւոր պետություն.

**ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

Չկա ավելի լավ խորհրդածություն, քան Աստծո Անունը խորհրդածելը նրանց համար,

**ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥**

ում մտքում դուրս է ձեւական Աստծուն.

**ਬੰਧਨ ਤੇਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥**

Կոտրելով պարտատոմսերը Մայա, նրանք դառնում են զերծ թշնամանքի,

**ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥**

և նրանք միշտ հարգալից հետևում են Գուրուի խորհուրդներին:

**ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥**

Նրանք խաղաղության մեջ են այս աշխարհում, եւ հաջորդ,

**ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥**

○ "Նանակ, Աստված Ինքն է միավորել նրանց Նրա հետ: ||4||

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥**

Միացեք Սրբերի Ընկերությանը և վայելեք ճշմարիտ երանությունը:

**ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥**

Երգեք Աստծո գովեստները, գերագույն երանության մարմնացումը:

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

Մտածեք Աստծո անվան էություն մասին,

**ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥**

Եւ փրկագնել այս մարդկային մարմինը, այնքան դժվար է ձեռք բերել.

**ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥**

Ակնածանքով ասմունքեք Աստծո գովեստների ամբրոսիալ օրհներգերը.

**ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥**

սա միակ ճանապարհն է փրկել ձեր կյանքը vices.

**ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥**

Զգացեք Աստծո ներկայությունը ձեր ներսում, օրական քսանչորս ժամ:

**ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥**

ձեր տգիտությունը պիտի հեռանա, եւ խավարը Մայա պիտի փարատվեն.

**ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥**

Լսեք Գուրուի ուսմունքները և ամրագրեք դրանք ձեր սրտում,

**ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥**

Օ "Նանակ, ձեր բոլոր ցանկությունները պետք է կատարվեն: ||5||

**ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥**

Զարդարել, այնպես էլ այս աշխարհը եւ հաջորդ,

**ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥**

ամրագրելով Աստծո Անունը խորքում ձեր սրտում.

**ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥**

Կատարյալը կատարյալ գուրուի ուսմունքն է:

**ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥**

Մյն անձը, ում սրտում այն բնակվում է, զիտակցում է հավերժական Աստծուն

**ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥**

Ձեր մտքի եւ մարմնի, արտասանում է Naam սիրով եւ կցեք ինքներդ դրան.



**ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥**

Ոչ ոք չի կարող համեմատել իրեն այդ նվիրյալ Աստծո.

**ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੁਰਾ ॥**

Նա, ով պաշտպանված է բոլոր հզոր Աստծո կողմից,

**ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥**

Օ 'Նանակ, նրա բոլոր խնդիրները կատարված են: ||7||

**ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥**

Աստված, որի իմաստությունը կատարյալ է, և որի հայացքը ամբրոսիալ է,

**ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥**

տեսնելով Նրա տեսլականը (ձեռք բերելով Նրա առաքինությունները),  
աշխարհը փրկվել.

**ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥**

Աստված, որի առաքինությունները անհամեմատ մեծ են,

**ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥**

beautiful է Նրա ձեւը եւ առավել հատուցող է Նրա տեսողությունը.

**ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥**

Օրհնված է նրա նվիրվածությունը, և ընդունելի է այդ նվիրյալը Աստծո  
դատարանում:

**ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁրਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥**

Աստված, ներքին-գիտակ է առավել վեհացնող Գերագույն Էակ.

**ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥**

Մեկը, որի մտքում Աստված դուրս, դառնում երանելիալը երջանիկ.

**ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥**

Վախը մահվան չի հրավիրել նրա մոտ.

**ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥**

Նրանք դարձել են անմահ եւ ստացել են անմահ կարգավիճակ,

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥**

ੴ ' ८ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥

**ਸਲੋਕੁ ॥**

੮੫੫੫:

**ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥**

੮੫੫੫ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥

**ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥**

੮੫੫੫ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

੮੫੫੫:

**ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥**

੮੫੫੫ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥

**ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥**

੮੫੫੫ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥

**ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥**

੮੫੫੫ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥

**ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥**

੮੫੫੫ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥

**ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥**

੮੫੫੫ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥

**ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥**

੮੫੫੫ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥

**ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦੁ ॥**

੮੫੫੫ ॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥ ॥੮॥੨੨॥





**ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥**

੨੫੫ ਮਹਿ ਤਨੈ, ਨਰਨੈ ਨਾਮੁ ੨੫੫:

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥**

੦ "ਨਾਨਕ, ਜੁਆਨਾਪੁਰੁਸੁ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

**ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥**

ਅੰਗੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਰੰਗੁ ਚਕ੍ਰਾ, ਗੁਰੁਗ੍ਰੰਥੁ ਸੁਖੁ ॥

**ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤ੍ਰੁ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥**

ਨਾਨਕੁ ਜੁਆਨਾਪੁਰੁਸੁ ॥੨॥

**ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥**

ਗੁਰੁਗ੍ਰੰਥੁ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

**ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥**

ਗੁਰੁਗ੍ਰੰਥੁ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

**ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥**

ਗੁਰੁਗ੍ਰੰਥੁ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

**ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੇਲ ॥**

ਗੁਰੁਗ੍ਰੰਥੁ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

**ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥**

ਗੁਰੁਗ੍ਰੰਥੁ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

**ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੇਤਿ ॥**

ਗੁਰੁਗ੍ਰੰਥੁ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

**ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥**

ਗੁਰੁਗ੍ਰੰਥੁ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

**ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥**

੦ "ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕੁ ਨਿਰੰਗੁ ਚਕ੍ਰਾ, ਗੁਰੁਗ੍ਰੰਥੁ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੩॥

**ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥**

Uprferr upennur unennunm km Usundnm:

**ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥**

Uprferrh urunum rnlr frprfr, nrnrp unununum km arnarurururururur:

**ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥**

Uprferr [ul [unprfr frurururur frururur,

**ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥**

km frur unum kulanpud k rnlr pervading Usundn.

**ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥**

Unurururur k kururur dunnururur, nl qhururur k Usundnm

**ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥**

nr unurfr urururururur k frurur unurururururur urururur (Usundn qururururururur urururur):

**ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥**

Frur k nr ururururur, un urururur rnrurururur.

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥**

Um qhurur, Usururur nrururur ururur, ururururururur ururururur:

**ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥**

Um hururururur k, nr unurur Usururur, nl rnrurururur unurururur k unurur ururur.

**ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥**

O 'Ununur, qhurururur Usundn unur rnlr rnrururur ururururururur, unurururur urururururur hhrururur k: ||4||

**ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥**

Um Frurur k drurururur, km unur unurur, frur unur urur k unur drurururur k km nr urur urururururur.

**ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥**

Unururur ururururururur durrur k Usundnug.

**ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥**

ਖ਼ਾਨ੍ਹਿ ਨਰ ਨ੍ਹਾ ਹ੍ਹਾ ਖ਼ਾਦ੍ਹਿ ਏ ਚ੍ਹਾਨ, ਚ੍ਹਾ ਸੁਨੇਭਨੁਮ ਏ ਸੁਪ੍ਰਾਠਨੁਭ੍ਹਾਨੁਰ,

**ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥**

ਏ ਖ਼ਾਨ੍ਹਿ ਨਰ ਨ੍ਹਾ ਖ਼ਾਦ੍ਹਿ ਏ ਚ੍ਹਾਨ, ਚ੍ਹਾ ਨ੍ਹਾਨੁਨੁਮ ਏ ਯੇਕ ਏ ਚ੍ਹਾਕ੍ਰ ਕ੍ਰਕ੍ਰਿਠਿਨ.

**ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥**

ਠਾਨ੍ਹਿਫ਼ਨੁਕ੍ਰ ਚ੍ਹਾ ਚ੍ਹਾਕ੍ਰਨੁਭ੍ਹਾਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਏਨ, ਨ੍ਰਨੁਨੁ ਚ੍ਹਾਨੁ ਕ੍ਰਾਨੁਕੁ ਹ੍ਹਾਯਨੁਨੁ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ:

**ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥**

ਚ੍ਹਾ ਯ੍ਹਾਯੁਕ੍ਰਨੁਮ ਏ ਚ੍ਹਿਨੁਨ, ਨੁਮ ਚ੍ਹਾ ਕ੍ਰਨੁਹ੍ਹਾਯੁਨੁਮ ਏ.

**ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥**

੨ ਚ੍ਹਿ ਕ੍ਰਾਨੁਕ੍ਰਿ ਆਨੁ, ਚ੍ਹਾਨੁ ਨੁ ਏ ਚ੍ਹਾ ਯਨੁ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ ਨੁ ਨੁ ਏ ਹਨੁਨੁ ਚ੍ਹਾਨੁਨੁਚ੍ਹ,

**ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥**

ਨ੍ਰਨੁਯੁਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ ਏ ਆਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਾਯੁਯੁਨੁਮ:

**ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥**

ਨੁਮ ਚ੍ਹਾ ਯੁਨੁਯੁਨੁਨੁਮ ਏ ਯੁ ਖ਼ਾਨੁਕ੍ਰਨੁਭ੍ਹਾਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਾਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਾਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਾਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ ਯੁਨੁਨੁਨੁ,

**ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥**

੦ 'ਚ੍ਹਾਨੁਨੁਕ, ਯੁਨੁ ਆਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਾ ਚ੍ਹਾਨੁਨੁਨੁਨੁ ਏ ਚ੍ਹਿਨੁਨ: ||5||

**ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥**

ਚ੍ਹਾ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ ਏ ਯੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ ਏਨੁਨੁਨੁਨੁ,

**ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥**

ਯੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ ਆਨੁਨੁਨੁ, ਚ੍ਹਾ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ ਏ ਨੁਨੁਨੁ.

**ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥**

ਯੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਸੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਾ ਯੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਏ:

**ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥**

ਚ੍ਹਾ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ ਏ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਚ੍ਹਿਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ.

**ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥**

ਯੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਸੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਏ ਨੁਨੁਨੁਨੁਨੁ ਏਨੁਨੁਨੁਨੁ ਏ ਯੁਨੁਨੁਨੁ.

**ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥**

ਨੈ ਨਾਮ ਭਾਜਾਯੀਨੁ ਹਿਨਾਕਾਨੀ ਏ ਨਾਮਦਾਰੈ ਏ ਕੀ ਕਾਮਖੀਨੁ:

**ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੇ ਰਹੈ ॥**

ਏ ਮਹਿਭੀ ਚਨੁਚਨੁ, ਨੈ ਮਨੁਮੁ ਏ ਚੁਕੁਧੁਠੁ.

**ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਧੇ ਕਰੈ ॥**

ਏਨੁ ਨਾ ਧੁਕੁਠੁ ਏ ਅਠੁ, ਨੈ ਏਨੁ ਏ ਅਠੁਮੁ.

**ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥**

ਏਰਾ ਹਰਾਮਾਨੁਠੁ, ਮਨੁਕੁ ਠੁਠੁਮੁ ਏ ਏ ਨੈ ਏਰਾ ਹਰਾਮਾਨੁਠੁ, ਮਨੁਕੁ ਮਾਹਾਮੁਮੁ.

**ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥**

ਠੁ ਠੁ ਨੈਮਾਨੁ, ਏਰਾ ਨੈ ਹਾਠੁਕੁ ਏ ਏਰਾਮੁ, ਨੈ ਨੈਰਠੁਠੁਮੁ ਏ ਨੈਰਾਨੁ ਏ ਏ ਮਨੁ: ||6||

**ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥**

ਏਨੁ ਨਾ ਠੁਠੁ ਏ ਏਰਾਨੁਠੁ ਚੁ ਕਾਠੁਠੁ ਠੁਠੁ ਠੁਠੁ:

**ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥**

ਏਰਾਨੁਠੁ ਠੁਠੁ, ਨੈ ਠੁ ਕਾਠੁਠੁ ਏ ਨੈਠੁ ਠੁਠੁ ਅਨੁਠੁ:

**ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥**

ਨੈ ਏਨੁ ਏ ਠੁਠੁ, ਏਰਾ ਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਠੁਠੁ ਠੁਠੁ.

**ਆਧੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥**

ਨੈ ਮਹਿਠੁਠੁ ਠੁਠੁ, ਠੁਠੁ ਠੁਠੁ ਏ ਏ ਮਨੁਠੁਮੁ.

**ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥**

ਨੈ ਏ ਠੁਠੁ, ਏ ਠੁਠੁ ਅਨੁਠੁ, ਠੁਠੁ ਨੈ ਹਾਠੁਠੁਠੁ ਏ ਨੈਠੁ ਠੁਠੁਠੁ ਏ ਏ ਨੈ ਠੁਠੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁ.

**ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥**

ਠੁਠੁਠੁਠੁ ਏ ਮਹਿਠੁਠੁਠੁ, ਨੈ ਠੁਠੁ ਏ ਏ ਅਠੁਠੁਠੁਠੁ.

**ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥**

ਏਰਾ ਮਨੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਏ ਠੁਠੁਠੁ ਠੁਠੁ ਕਾਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ.

**ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥**

Եթե Նրա նման մեկ ուրիշը լիներ, միայն այդ Ժամանակ կարող էր Նրան հասկանալ:

**ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥**

Ամեն ինչ արվում է Նրա կողմից պետք է ընդունվի բոլորի կողմից.

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥**

Օ 'Նանակ, սա հայտնի է միայն Գուրուի շնորհի միջոցով: ||7||

**ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥**

Մեկը, ով գիտակցում է Նրան, ստանում է հավիտենական խաղաղություն.

**ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥**

Աստված այդ մարդուն իր հետ է միավորում:

**ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥**

Այդ մարդը հարուստ է, ազնվական ընտանիքի և պատվախնդիր,

**ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥**

ում սրտում Աստված ապրում է, դառնում է ազատ ցիկլի ծննդյան եւ մահվան, իսկ դեռ կենդանի.

**ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥**

Ամբողջովին օրհնված է աշխարհում այդպիսի մարդու գալուստը,

**ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥**

ում շնորհով, ամբողջ աշխարհը փրկվել.

**ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਰੈ ਸੁਆਉ ॥**

Աստճո նման նվիրյալը գալիս է աշխարհ, որպեսզի,

**ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥**

բոլոր նրանք, ովքեր գալիս են նրա շփման մեջ, սկսում են մտածել Նաամի վրա:

**ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥**

Այդպիսի մի մարդ է նրան ազատագրվել, եւ ազատում է մնացած աշխարհի.



**ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥**

Հրաժարվելով ձեր ինքնաթաքստոցից, խոնարհ աղոթք արեք առ Աստված,

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥**

Եւ ընկերակցությամբ saintly անձանց, լողալ ամբողջ կատաղի օվկիանոսի արատների.

**ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥**

Քո սիրտը լցրու Աստծո Անունի հարստությամբ,

**ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥**

և O 'Նանակ, խոնարհվում եմ խոնարհության մեջ Կատարյալ Գուրուին: ||1||

**ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥**

դուք պետք է օրհնված հավերժական խաղաղության, մխիթարություն կյանքի, եւ երանության equipoise.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥**

սիրով խորհրդածելով գերագույն Աստծո վրա սուրբ ժողովում:

**ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥**

Փրկեք ձեր հոգին դժոխքի ցավերից,

**ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥**

Երգելով Աստծո գովեստները և մասնակցելով Նաամի էլիքսիրին:

**ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥**

Մտածեք ձեր մտքում մեկ Աստծո մասին,

**ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥**

Ով է մեկ, բայց դրսևորվում է բազմաթիվ ձևերով.

**ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥**

Կայուն Տիեզերքի, Վարպետ աշխարհի եւ բարի է հեզ,

**ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥**

Նա կործանիչ վշտերը, բուրբ պերվադիինգ եւ ողորմած.



**ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥**

Uਹਿਰਨੜੁ ਨ ਨੜੁਹਿਰਨੜੁਨੜੁ ਕੜੁਕੜੁਨ ਨੜੁ ਕੜੁਕੜੁਨ ਹਿੜੁੜੁਰ ੜਰਾ ਅਨੜੁਨੜੁ:

**ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥**

O 'ੜੁਅਨੜੁਕ, ੜੁਅਅੜੁ ਹਨੜੁਨੜੁ ਮੜੁਅਕੜੁ ਅੜੁਅਕੜੁਗੜੁਨੜੁਨੜੁਨੜੁ ਏ: ||2||

**ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥**

ੜੁਨੜੁਰਨੜੁਹਿ ਭੁਨੜੁਪੜੁਰੜੁ ਅਮੜੁਨੜੁਅਹਿਮੜੁਨੜੁਅਕੜੁਅਨੜੁ ਓੜੁਹਿਨੜੁਰੜੁਕੜੁਨੜੁਨੜੁ ਏਨੜੁ:

**ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥**

Uੜੁਅਨੜੁਪੁ ਨੜੁਅਨੜੁ ਏਨੜੁ ਅਨੜੁਗੜੁਨੜੁ ਮੜੁਅੜੁਕੜੁਅੜੁਹਿਅਨੜੁਨੜੁਰੜੁ ਏੜੁ ਨੜੁਕੜੁਕੜੁਨੜੁਰੜੁਠੜੁਨੜੁਯਾਨੜੁ.

**ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੇਤ ਉਧਾਰ ॥**

Uਏਕੜੁ, ਨੜੁ ਭੁਨੜੁਮੜੁ ਏ ਏੜੁ ਕੜੁਨੜੁਠੜੁਮੜੁ ਏ ਅੜੁਯੜੁ ਫਿੜੁਕੜੁਕੜੁਏੜੁ ਏ ਗੜੁਕੜੁਕੜੁਏੜੁ ਠੜੁਨੜੁਯਾਨੜੁ ਏੜੁ ਮੜੁਅਹਿੜੁਅਨੜੁ.

**ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥**

ੜੁਅ ਭੁਨੜੁਨੜੁਮੜੁ ਏ ਅੜੁਰਾਅਨੜੁਨੜੁਰੜੁ ਹਿਅਮੜੁਅੜੁਭੁਅੜੁਰੜੁਹਿਅੜੁਯੜੁਨੜੁ ਓੜੁਕੜੁਕੜੁਅਨੜੁਨੜੁਯੜੁ ਮੜੁਫਿੜੁਠੜੁਮੜੁ ਨੜੁ ਓੜੁਗੜੁਨੜੁਮੜੁ ਮੜੁਯੁਨੜੁਅਨੜੁਨੜੁਰੜੁਨੜੁ ਭੁਨੜੁਯੜੁ:

**ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥**

ੜੁਅਅਅੜੁਅੜੁਅਠੜੁ ਏ ਨੜੁਰਾ ਕੜੁਯਾਨੜੁਪੁੜੁ, ਏੜੁ ਭੁਅਹਿਅੜੁਏਅ ਏ ਨੜੁਰਾ ਭੁਨੜੁਕੜੁਏੜੁਰੜੁਯੜੁਨੜੁਨੜੁ,

**ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥**

ਨੜੁਰੜੁ ਮੜੁਫਿਅੜੁਪੁੜੁ ਅਮੜੁਝੁਨੜੁਏੜੁ ਆਅਠੜੁਨੜੁ ਅਫਿੜੁਰਨੜੁ.

**ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥**

ੜੁਰਾ ਮੜੁਏੜੁ ਚੜੁਰੜੁਠੜੁਮੜੁ ਏ ਭੁਅੜੁਰਨੜੁਅਕੜੁਅਕੜੁਅਨੜੁ ਅਅਅੜੁਅਠੜੁਅੜੁਯੜੁਨੜੁ ਏੜੁਅਠੜੁਭੁਅਠੜੁਯੜੁਨੜੁ, ਨੜੁਰੜੁ ਨੜੁਰਾਨੜੁ ਅੜੁਅਹਿਨੜੁਮੜੁ ਏ ਝੁਅੜੁਠੜੁ ਅੜੁਰਾਮੜੁਅਯੜੁਰੜੁਯੜੁਨੜੁਨੜੁਨੜੁਰੜੁ ਮੜੁਏੜੁ,

**ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥**

ੜੁਅਏੜੁਨੜੁਮੜੁ ਅੜੁਯੜੁ ਕੜੁਕੜੁਕੜੁਨੜੁ ਨੜੁ ਕੜੁਕੜੁਕੜੁਨੜੁ ਨੜੁਅ ਏੜੁਅਨੜੁਯੜੁਯਾਨੜੁ, ਝੁਅਨੜੁਹਿ ਨੜੁਰ ਨੜੁਅ ਜੁਅੜੁਏੜੁਭੁਅਠੜੁਮੜੁ ਫਿੜੁਰਾਕੜੁਅਨੜੁਅਗੜੁਨੜੁਮੜੁ ਆਅਠੜੁਨੜੁ ਨੜੁਏੜੁਰਨੜੁਮੜੁ.

**ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥**

Shੜੁ ਜੁਅੜੁਰਾੜੁਏਅ ਅਫਿਏਕੜੁਏੜੁਪੁੜੁ ਫਿੜੁਰੁਏਅਠੜੁਰਨੜੁਮੜੁ ਫਿੜੁਰੜੁਨੜੁ ਮੜੁਫਿੜੁਠੜੁਗੜੁਠੜੁਮੜੁ ਅਅਅੜੁਅਠੜੁਅੜੁਯੜੁਨੜੁ ਅਨੜੁਠੜੁ.

**ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥**

O 'ੜੁਅਨੜੁਕ, ਨੜੁਅਨੜੁ ਮੜੁਅੜੁਰੜੁਨੜੁ ਹਿਏਅ ਮੜੁਫਿਅਸੜੁਫਿਨੜੁ, ਭੁਅਅ ਅੜੁਕੜੁਏੜੁਨੜੁ ਏਨੜੁ ਫਿੜੁਕੜੁਕੜੁਏੜੁ: ||3||

**ਸਰਨਿ ਜੇਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥**

Լսելով, որ Դուք կարող եք ապաստան տրամադրել, մենք եկանք Ձեր ապաստան,

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥**

O' God, շնորհելով Ձեր ողորմությունը, Դուք միավորված մեզ ինքներդ.

**ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥**

Այժմ մեր թշնամությունները գնացել են, եւ մենք դարձել ենք չափազանց խոնարհ բոլորի հետ.

**ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥**

Մենք խորհում ենք ամբրոսիալ Նաամի վրա սուրբ ժողովում:

**ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥**

Աստվածային Գուրուն չափազանց գոհ է.

**ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥**

Եւ այդպիսով նվիրյալների ծառայությունը պարզեւատրվել է:

**ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥**

Այժմ մենք փրկվել ենք աշխարհիկ խճճվածություններից և արատներից,

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥**

Լսելով և արտասանելով Աստծո անունը,

**ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥**

Իր շնորհով Աստված շնորհել է Իր ողորմությունը,

**ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥**

Եւ O 'Նանակ, Նաամի հարստությունը ընդունվել է Աստծո դատարանում:  
||4||

**ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥**

O 'իմ saintly ընկերները, երգում են Աստծո գովեստները,

**ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥**

ընդհանուր համակենտրոնացման և միայնակ մտածողության հետ:

**ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥**

Աստծո գովեստները եւ Աստծո անունը պսակ գրեհար խաղաղության եւ սելեստիալ poise.

**ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੇਤ ਨਿਧਾਨ ॥**

Նա, ում մտքում բնակվում է Նաամը դառնում է առաքինությունների գանձ:

**ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥**

Նրա բոլոր ցանկությունները կատարվում են,

**ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥**

և ամբողջ աշխարհում նա հայտնի է դառնում որպես մեծ անձնավորություն:

**ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥**

Նա ստանում է առավել վեհացնելու հոգեւոր վիճակը.

**ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥**

Նա չի անցնում ցիկլեր ծննդյան եւ մահվան.

**ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥**

Որ մեկը հեռանում է աշխարհից Աստծո Անունի հարստությունը կուտակելուց հետո,

**ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ੫ ॥**

○ 'Նանակ, ով օրհնված է Աստծո կողմից այս պարզևով: ||5||

**ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥**

Հավերժական խաղաղություն, հանգստություն, հրաշքների գործելու բոլոր ուժերը և աշխարհիկ հարստության ինը գանձերը,

**ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥**

Իմաստություն, գիտելիք, եւ գերբնական ուժերը գալիս է այդ անձի (ով խորհում է Աստծո անունը).

**ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥**

գիտելիք, penance, Յոգա եւ Խորհեր Աստծո;



### ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Բոլոր կրոնների էությունը Աստծո անվան մասին խորհրդածելն է,

### ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

և այս Նաամը բնակվում է Աստծո նվիրյալի սրտում:

### ਕੇਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

Միլիոնավոր մեղքերի նման նվիրյալ, ով արտասանում է Նաամ սիրով ջնջվում են ընկերության Սուրբ.

### ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

Գուրուի շնորհով նման նվիրյալը փախչում է Մահվան պատգամաբերից:

### ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

նրանք, ովքեր ունեն նման preordained ճակատագիրը,

### ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

○ 'Նանակ, նրանք միայնակ ապաստան են փնտրում գուրու||7||

### ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

մեկը, որի սրտում բնակվում է Նաամը և ով սիրով լսում է Նաամին,

### ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

նման նվիրյալ գիտակցաբար հիշում է Աստծուն.

### ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Նման մարդու ծննդյան եւ մահվան ցավերը հանվում են,

### ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Մարդու մարմինը, որն այնքան դժվար է ձեռք բերել, նա ակնթարթորեն փրկում է այն vices.

### ਨਿਰਮਲ ਸੇਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

Spotlessly մաքուր է նրա հեղինակությունը, եւ ամբողջիվ են այն խոսքերը, որ նա խոսում է,

### ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

քանի որ նրա միտքը լիովին imbued հետ Naam.

**ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਤੈ ਭਰਮ ॥**

Վիշտը, հիվանդությունը, վախը եւ կասկածը հեռանում են նրանից:

**साय नाम निरमल ता के करम ॥**

Նա հայտնի է որպէս սուրբ եւ նրա գործողությունները անարատ.

**सब ते उच ता की सेवा बनी ॥**

Նրա փառքը դառնում է ամենաբարձր բարձր.

**नानक ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥**

Օ "Նանակ, նման առաքիչությունների պատճառով Աստծո անունը բոլոր հաճույքների և խաղաղության պսակ զարդն է: ॥8॥24॥

## ਅਰਦਾਸ

Աղոթք

### ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Աստված Մեկ է: Ամբողջ հաղթանակը Յրաշալի Գուրուի (Աստծո) է:

### ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ ।

Թող հարգված սուրը (Աստված չարագործներին ոչնչացնողի տեսքով) օգնի մեզ:

### ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Տասներորդ Գուրուի կողմից ասված հարգված թրի ձայնը:

### ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Նախ հիշեք սուրը (Աստված չարագործներին կործանողի տեսքով); ապա հիշիր Նանակին (անդրադառնաս նրա հոգևոր ավանդին)।

### ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Այնուհետև հիշեք և խորհրդածեք Գուրու Անգադին, Գուրու Ամար Դասին և Գուրու Ռամ Դասին; Թող նրանք օգնեն մեզ: (անդրադառնանք նրանց հոգևոր ներդրմանը)

### ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Հիշեք և խորհրդածեք Գուրու Արջանի, Գուրու Յարգոբինդի և հարգված Գուրու Յար Ռայի մասին: (անդրադառնանք նրանց հոգևոր ներդրմանը)

### ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਂਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Հիշեք և խորհրդածեք հարգված գուրու Յար Կրիշանի մասին, ում տեսնելով բոլոր ցավերը անհետանում են: (անդրադառնանք նրանց հոգևոր ներդրմանը)

### ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Հիշեք Գուրու Տեղ Բահադուրին, և այդ ժամանակ հոգևոր հարստության ինը աղբյուրներ կգան շտապելով ձեր տուն:

## **ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥**

੦ ਘੁਸੁਪੁਠ! ਸ੍ਰੀਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

## **ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥**

੩੫੨ਵੇਂ ਹਾਰਦੁਆਰੇ ਤਕ ਤਾਸੁਨੇਰੀਓ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ (ਅਨੰਗਮਾਨਸਾਨਾਮਕ ਨਾਮ ਹੋਰ ਨੇਰੀਓ): ੦ ਘੁਸੁਪੁਠ! ਸ੍ਰੀਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

## **ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਮੁਠਾਠੇ ਅਤੇ ਜੁਠਾਠੇ ਤਕ ਤਾਸੁਨੇਰੀਓ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ (ਅਨੰਗਮਾਨਸਾਨਾਮਕ ਨਾਮ ਹੋਰ ਨੇਰੀਓ): ੦ ਘੁਸੁਪੁਠ! ਸ੍ਰੀਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

## **ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਰਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਮੁਠਾਠੇ ਤਕ ਤਾਸੁਨੇਰੀਓ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ (ਅਨੰਗਮਾਨਸਾਨਾਮਕ ਨਾਮ ਹੋਰ ਨੇਰੀਓ): ੦ ਘੁਸੁਪੁਠ! ਸ੍ਰੀਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!







## **Սկսեք հոգու ճանապարհորդություն. սնուցեք ձեր ոգին**

Բացահայտեք ձեր հոգևոր ճանապարհորդությունը բարձրացնելու և կյանքի ավելի խորը իմաստ գտնելու պրակտիկաներ:

Սիկհիզմի երեք հիմնական սկզբունքները ճամփորդության համար.

Նաամ Ջապնա. հիշելով Աստվածայինը

Կիրատ Կարնի. աշխատեք ազնիվ

Վանդ Չհակնա. կիսվել ուրիշների հետ

Առաջնորդի մեզ դեպի հոգևոր ազատագրում (մուկթի) և արդար հասարակություն: Այս սկզբունքները, որոնք ամրագրված են Գուրու Գրանթ Սահիբում, կազմում են սիկհերի կյանքի հիմքը:

4-րդ գուրու Ռամ Դաս Ջիի իմաստությունը ամենօրյա պրակտիկայի համար. Գուրու Գրանթ Սահիբում (էջ 305-306), Նա խորը պատկերացումներ է առաջարկում սիկհի ամենօրյա հոգևոր ճանապարհորդության վերաբերյալ.

1. Օրվա 1-ին առաջադրանքը. Գուրուի իսկական աշակերտն ամեն օր սկսում է սիրով հիշելով Աստվածայինը:

2. Մաքրել մարմինն ու միտքը. վաղ արթնացեք, լողացեք և ընկղմվեք Աստծո հիշողության մեջ՝ զգալով, որ ձեր հոգին ողողված է աստվածային նեկտարով:

3. Ազատվել հիշողության միջոցով. Գուրուի ուսմունքներին հետևելը և Աստվածային Անունը նվիրվածությամբ հիշելը վերացնում է աշխարհիկ կապվածությունների պատճառով առաջացած տառապանքն ու ներքին իրարանցումը:

4. Երգեք և արտացոլեք. շարունակաբար երգեք Աստվածային գովեստներ և արտացոլեք Աստվածային Անվան մասին ձեր ամենօրյա գործունեության ընթացքում:

5. Դարձեք խաղաղության փարոս. Գուրուի հետևորդը, ով սիրով հիշում է Աստվածային անունը ամեն շունչով, դառնում է հանգիստ և ոգեշնչող հոգի:

6. Ստացեք աստվածային իմաստություն. Գուրուն այս խորը իմաստությունը շնորհում է նրանց, ովքեր վաստակել են Նրա շնորհը:

7. Ոգեշնչեք ուրիշներին. Գուրու Նանակը խոնարհվում է այն աշակերտի առաջ, ով ոչ միայն հիշում է Աստվածային անունը, այլև ոգեշնչում է ուրիշներին անել նույնը:

8. Հազվագյուտ և թանկագին հոգիներ. Իսկապես նվիրված անհատները հազվադեպ են, սակայն նրանց հիշելը Աստվածային օգուտներ է բերում անթիվ ուրիշներին հոգևորապես:

9. Խուսափեք բացասականությունից. Հեռացրեք ձեզ նրանցից, ովքեր անտեսում են Գուրուի ուսմունքները և մտում են հոգևոր տգիտության շրջափուլում: Չգուշացեք նրանցից, ովքեր ձեր ներկայությամբ քաղցր են խոսում, բայց ձեր մեջքին բացասականություն են տարածում:

## **Փիլիսոփայությունն ճանապարհորդության համար**

Սիկհիզմի փիլիսոփայությունը բնութագրվում է տրամաբանությամբ, համապարփակությամբ և Նրա «առանց նրբությունների» մոտեցմամբ հոգևոր և նյութական աշխարհին: Նրա աստվածաբանությունը նշանավորվում է պարզությամբ: Սիկհական էթիկայի մեջ հակասություն չկա անհատի պարտավորության՝ սեփական անձի և հասարակության հանդեպ (սանգաթի) միջև:

Սիկհիզմը աշխարհի ամենաերիտասարդ կրոնն է, որը հիմնադրվել է Գուրու Նանակի կողմից մոտ 500 տարի առաջ: Այն ընդգծում է հավատքը մեկ Գերագույն Էակի և տիեզերքի Արարչի (Վահեգուրուի) նկատմամբ: Այն առաջարկում է պարզ ուղիղ ճանապարհ դեպի հավերժական երանություն և տարածում է սիրո և համընդհանուր եղբայրության ուղերձ: Սիկհիզմը խստորեն միաստվածական հավատք է և ճանաչում է Աստծուն որպես միակին, ով չի ենթարկվում ժամանակի կամ տարածության սահմաններին: Սիկհիզմը կարծում է, որ կա միայն մեկ Աստված, ով Արարիչն է, Պահպանողը, Կործանողը և մարդկային կերպարանք չունի: Մարմնավորման տեսությունը սիկհիզմում տեղ չունի: Այն ոչ մի արժեք չի տալիս աստվածներին ու աստվածուհիներին ու այլ աստվածներին:

Սիկհիզմում էթիկան և կրոնը միասին են: Առօրյա կյանքում պետք է սերմանել բարոյական հատկություններ և կատարել առաքինություններ, որպեսզի քայլ կատարի դեպի հոգևոր զարգացում: Որակներ, ինչպիսիք են ազնվությունը, կարեկցանքը, առատաձեռնությունը, համբերատարությունը և խոնարհությունը, կարող են ձևավորվել միայն ջանքերի և հաստատակամության շնորհիվ: Այս ուղղությամբ ոգեշնչման աղբյուր են մեր Մեծ Գուրուների կյանքը:

Սիկհական կրոնը սովորեցնում է, որ մարդկային կյանքի նպատակը ծնունդների և մահվան շրջափուլը կտրելն է և Աստծո հետ միաձուլվելը: Դա կարելի է իրականացնել՝ հետևելով Գուրուի ուսմունքներին, խորհրդածելով Սուրբ Անվան (Նաամ) շուրջ և կատարելով ծառայության և բարեգործության գործողություններ:

Նաամ Մարգը շեշտում է Աստծո հիշատակի ամենօրյա նվիրվածությունը: Փրկության հասնելու համար մարդը պետք է վերահսկի հինգ զգացմունքները, այսինքն՝ Կամ (Ցանկություն), Կրոդ (գայրույթ), Լոաբ (ազահություն), Մոհ (աշխարհային կապվածություն) և Ահանկար (հպարտություն): միություն Սիկհերի կրոնում մերժվում են ծեսերն ու սովորական պրակտիկաները, ինչպիսիք են ծոմը և ուխտագնացությունը, նախանշաններն ու խստությունները: Մարդկային կյանքի նպատակը Աստծո հետ միաձուլվելն է, և դա իրականացվում է Գուրու Գրանթ Սահիբի ուսմունքներին հետևելով: Սիկհիզմը ընդգծում է Բհագտի Մարգը կամ նվիրվածության ուղին: Այն, այնուամենայնիվ, ընդունում է Ջիան Մարգի (Գիտելիքի ուղի) և Զարամ Մարգի (Գործողության ուղի) կարևորությունը: Այն մեծագույն շեշտ է դնում Աստծո Շնորհը ստանալու անհրաժեշտության վրա՝ հոգևոր նպատակին հասնելու համար:

Սիկհիզմը ժամանակակից, տրամաբանական և գործնական կրոն է: Այն կարծում է, որ նորմալ ընտանեկան կյանքը (Գրահաստ) փրկության համար խոչընդոտ չէ: Կուսակրոնությունը կամ աշխարհից հրաժարվելը պարտադիր չէ փրկության հասնելու համար: Յնարավոր է առանձին ապրել աշխարհիկ հիվանդությունների և գայթակղությունների մեջ: Նվիրյալը պետք է ապրի աշխարհում և, այնուամենայնիվ, իր գլուխը վեր պահի սովորական լարվածությունից և իրարանցումից: Նա պետք է լինի գիտուն զինվոր և սուրբ Աստծո համար:

Սիկհիզմը կոսմոպոլիտ և «աշխարհիկ կրոն» է և, հետևաբար, մերժում է կաստայի, դավանանքի, ռասայի կամ սեռի վրա հիմնված բոլոր տարբերությունները: Այն հավատում է, որ բոլոր մարդիկ հավասար են Աստծո աչքում: Գուրուները շեշտում էին կանանց իրավահավասարության վրա և մերժում իգական սեռի մանկասպանությունը և Սաթիի (այրիների այրման) պրակտիկան: Նրանք նաև ակտիվորեն քարոզում էին այրիների վերամոսնությունը և մերժում purdah համակարգը (վարագույրներ կրող կանայք): Որպեսզի միտքը կենտրոնացած պահի Նրա վրա, պետք է խորհրդածել սուրբ անվան (Նամ) շուրջ և կատարել ծառայության և բարեգործության գործողություններ: Պատվաբեր է համարվում ապրուստի միջոցը վաստակել ազնիվ աշխատանքով (Kirat Karna), այլ ոչ թե մուրացկանությամբ կամ անազնիվ միջոցներով: Վանդ Չհակնա, ուրիշների հետ կիսվելը նույնպես սոցիալական պատասխանատվություն է: Ակնկալվում է, որ անհատը կօգնի կարիքավորներին Դասվանդի միջոցով (իր վաստակի 10%-ը): Սևա, համայնքային ծառայությունը նույնպես սիկհիզմի անբաժանելի մասն է: Համայնքային անվճար խոհանոցը (լանգարը), որը գտնվում է յուրաքանչյուր գուրդվարայում և բաց է բոլոր կրոնների մարդկանց համար, այս համայնքային ծառայության արտահայտությունն է:

Սիկհ կրոնը լավատեսության և հույսի կողմնակից է: Այն չի ընդունում հոռետեսության գաղափարախոսությունը: Գուրուները կարծում էին, որ այս կյանքն ունի նպատակ և նպատակ: Այն հնարավորություն է տալիս սեփական անձի և Աստծո գիտակցման համար: Ավելին, մարդը պատասխանատու է իր արարքների համար: Նա չի կարող անձեռնմխելիություն պահանջել իր գործողությունների արդյունքներից: Ուստի նա պետք է շատ զգոն լինի իր արածի մեջ:

Սիկհի Գրությունը՝ Գուրու Գրանթ Սահիբը, Հավերժական Գուրուն է: Սա միակ կրոնն է, որը Սուրբ Գրքին տվել է կրոնական պատվիրատուի կարգավիճակ: Սիկհ կրոնում կենդանի մարդ գուրու (Դեհդարի) տեղ չկա:

## Եղեք տեսողական

Turban-ը միշտ եղել և եղել է սիկհերի անբաժանելի մասը: Մոտ 1500 թվականից և սիկհիզմի հիմնադիր Գուրու Նանակի ժամանակներից սիկհերը կրում են չալմա:

Չալմա կամ «պագրին» հաճախ կրճատվում է «պագ» կամ «դաստար» տարբեր բարբառներում նույն հոդվածի համար: Այս բոլոր բառերը վերաբերում են այն հագուստին, որը կրում էին թե՛ տղամարդիկ, թե՛ կանայք՝ իրենց գլուխները ծածկելու համար: Դա գլխազարդ է, որը բաղկացած է գլխի շուրջը փաթաթված երկար շարՖի նման մի կտորից կամ երբեմն ներքին «գլխարկից» կամ պատկայից: Ավանդաբար Յնդկաստանում չալմա կրում էին միայն հասարակության մեջ բարձր կարգավիճակ ունեցող տղամարդիկ. Ցածր կարգավիճակ ունեցող կամ ցածր կաստայի տղամարդկանց արգելված էր չալմա կրել:

Չնայած գուրու Գոբինդ Սինգի կողմից չկրճատված մազերի պահպանումը հրամայվել է որպես հինգ Կ կամ հինգ հավատքի հոդվածներից մեկը, այն վաղուց սերտորեն կապված է սիկհիզմի հետ՝ սիխի հենց սկզբից՝ 1469 թվականին: Սիկհիզմը միակ կրոնն է աշխարհում: որը չալմա կրելը պարտադիր է բոլոր չափահաս տղամարդկանց համար: Արևմտյան երկրներում չալմա կրող մարդկանց ճնշող մեծամասնությունը սիկհեր են: Սիկհի պագրին կոչվում է նաև դաստար: «Dastar»-ը պարսկերեն բառ է: Դա նշանակում է «Աստծո ձեռքը», որը ենթադրում է Նրա օրհնությունը:

Սիկհերը հայտնի են իրենց բազմաթիվ ու տարբերվող չալմայներով: Ավանդաբար, չալմա ներկայացնում է հարգանք և երկար ժամանակ եղել է միայն ազնվականության համար նախատեսված իր: Յնդկաստանում մուղալների տիրապետության ժամանակ միայն մուսուլմաններին թույլատրվում էր չալմա կրել: Բոլոր ոչ մուսուլմաններին խստիվ արգելված էր կրել այդպիսին:

Գուրու Գոբինդ Սինգը, ի հեճուկս մուղալների կողմից կատարված այս խախտման, խնդրեց իր բոլոր սիկհերին կրել չալմա: Սա պետք է կրվեր՝ ի նշան բարոյականության բարձր չափանիշների, որոնք նա սահմանել էր Խալսայի իր հետևորդների համար: Նա ցանկանում էր, որ իր Խալսան տարբերվի և վճռական լինի «առանձնանալ աշխարհի մնացած մասերից»: Նա ցանկանում էր, որ նրանք գնան այն եզակի ճանապարհով, որը սահմանել էին սիկհ գուրուները: Այսպիսով, չալմա հագած սիկհը միշտ աչքի է ընկել ամբոխից, ինչպես որ Գուրուն ենթադրում էր. քանի որ նա ցանկանում էր, որ իր «Սուրբ զինվորները» ոչ միայն հեշտությամբ ճանաչելի լինեն, այլև հեշտությամբ գտնվեն:



Երբ սիկի տղամարդը կամ կինը չալմա են հագնում, չալմայը դադարում է լինել միայն կտորի ժապավեն: որովհետև սիկիի գլխով նույնն է դառնում: Չալմայը, ինչպես նաև հավատքի չորս այլ առարկաները, որոնք կրում են սիկիերը, ունեն հսկայական հոգևոր և նյութական նշանակություն: Թեև չալմա կրելու հետ կապված սիմվոլիկան շատ է՝ ինքնիշխանություն, նվիրվածություն, ինքնահարգանք, քաջություն և բարեպաշտություն, բայց սիկիերի չալմա կրելու հիմնական պատճառը ցույց տալն է՝ իրենց սերը, հնազանդությունը և հարգանքը դեպի հիմնադրի նկատմամբ: Խալսա Գուրու Գոբինդ Սինգի.

Վերոնշյալ ընդգծված բառերը պետք է փոխարինվեն մեկ այլ բանով: Կարող է լինել «պատճառներ»

«Չալմայը մեր Գուրուի նվերն է մեզ: Ահա թե ինչպես ենք մենք մեզ թագադրում որպես Սինգիներ և Կաուրներ, ովքեր նստում են մեր բարձրագույն գիտակցությանը նվիրվածության գահին: Տղամարդկանց և կանանց համար այս նախագծային ինքնությունը փոխանցում է թագավորություն, շնորհք և եզակիություն: Սա ազդանշան է ուրիշներին, որ մենք ապրում ենք Անսահմանության կերպարով և նվիրված ենք բոլորին ծառայելուն վեց միլիարդ մարդկանցից առանձնանում է անձը, դա ամենանշանավոր արարքն է»:

## Կանանց դերը

Սիկհիզմի սկզբունքները նշում են, որ կանայք ունեն նույն հոգիները, ինչ տղամարդիկ և ունեն իրենց հոգևորությունը զարգացնելու հավասար իրավունք: Նրանք կարող են ղեկավարել կրոնական ժողովներ, մասնակցել Ախանդի արահետին (Սուրբ Գրությունների շարունակական ասմունքը), կատարել Կիրթան (շարականների ժողովական երգեցողություն), աշխատել որպես Գրանթիս (քահանաներ): Նրանք կարող են մասնակցել բոլոր կրոնական, մշակութային, սոցիալական և աշխարհիկ գործունեությանը: Սիկհիզմը առաջին խոշոր համաշխարհային կրոնն էր, որը հավասարություն տվեց տղամարդկանց և կանանց: Գուրու Նանակը քարոզում էր գենդերային հավասարություն, իսկ նրան հաջորդած գուրուները խրախուսում էին կանանց լիարժեք մասնակցել սիկհերի երկրպագության և պրակտիկայի բոլոր գործողություններին:

Գուրու Գրանթ Սահիբը նշում է.

«Կանայք և տղամարդիկ, բոլորը ստեղծված են Աստծո կողմից: Այս ամենը Աստծո խաղն է: Ասում է Նանակը, քո բոլոր ստեղծագործությունները բարի են և սուրբ» -SGGS Էջ 304

Սիկհերի պատմությունը արձանագրել է կանանց դերը, որոնք ներկայացնում են նրանց որպես հավասար տղամարդկանց ծառայության, նվիրվածության, զոհաբերության և խիզախության մեջ: Կանանց բարոյական արժանապատվության, ծառայության և անձնագրիության բազմաթիվ օրինակներ գրված են սիկհական ավանդույթում:

Ըստ սիկհիզմի՝ տղամարդիկ և կանայք նույն մետաղադրամի երկու կողմերն են: Փոխհարաբերությունների և փոխկախվածության համակարգում, որտեղ տղամարդը ծնվում է կնոջից, իսկ կինը ծնվում է տղամարդու սերմից: Ըստ սիկհիզմի տղամարդը չի կարող իրեն ապահով և լիարժեք զգալ իր կյանքում առանց կնոջ, իսկ տղամարդու հաջողությունը կապված է կնոջ սիրո և աջակցության հետ, ով կիսում է իր կյանքը նրա հետ և հակառակը: Գուրու Նանակն ասաց.

«[դա] կին է, ով շարունակում է մրցավազքը», և որ մենք չպետք է «կնոջը համարենք անիծված և դատապարտված, [երբ] կնոջից ծնվում են առաջնորդներ և թագավորներ»: ՍԳԳՍ Էջ 473:

Փրկություն. Կարևոր կետ, որը պետք է բարձրացվի, այն է, թե արդյոք կրոնը համարում է, որ կանայք ընդունակ են փրկության, Աստծո գիտակցումն այստեղ կամ բարձրագույն հոգևոր տիրույթում: Գուրու Գրանթ Սահիբը նշում է.

«Բոլոր էակների մեջ Տերը համատարած է, Տերը թափանցում է արական և իգական սեռի բոլոր ձևերը» (Գուրու Գրանթ Սահիբ, էջ 605):

Գուրու Գրանթ Սահիբի վերը նշված հայտարարությունից Աստծո լույսը հավասարապես հենվում է երկու սեռերի վրա: Ե՛վ տղամարդիկ, և՛ կանայք, հետևաբար, կարող են հավասարապես փրկության հասնել՝ հետևելով Գուրուի ուսմունքներին: Շատ կրոններում կինը համարվում է խոչընդոտ տղամարդու հոգևորությանը, բայց ոչ սիկհիզմում: Գուրուն մերժում է դա: «Ընթացիկ մտքեր սիկհիզմի մասին» գրքում Ալիս Բասարկեն ասում է.

«Առաջին գուրուն կնոջը հավասարեցրեց տղամարդուն... կինը ոչ թե խոչընդոտ էր տղամարդու համար, այլ Աստծուն ծառայելու և փրկություն փնտրելու գործընկեր»:

Ամուսնություն. Գուրու Նանակը խորհուրդ տվեց գրասթա՝ տանտիրոջ կյանք, կուսակրոնության և հրաժարման փոխարեն, ամուսինն ու կինը հավասար գործընկերներ էին, և երկուսին էլ հավատարմություն էր պահանջվում: Սրբազան հատվածներում կենցաղային երջանկությունը ներկայացվում է որպես նվիրական իդեալ, իսկ ամուսնությունը Աստվածայինի հանդեպ սիրո արտահայտման գործող փոխաբերություն էր: Բհայ Գուրդասը, վաղ սիկհիզմի բանաստեղծը և սիկհական վարդապետության հեղինակավոր մեկնաբանը, բարձր հարգանքի տուրք է մատուցում կանանց: Նա ասում է:

«Կինն իր ծնողական տանը սիրելին է, հոր և մոր կողմից սիրված, խնամիների տանը նա ընտանիքի սյունն է, նրա բախտի գրավականը... Հոգևոր իմաստության բաշխումը. և լուսավորություն և օժտված ազնիվ հատկություններով կին, տղամարդու մյուս կեսը, ուղեկցում է նրան մինչև ազատագրման դուռը»: (Վարան, V.16)

Հավասար կարգավիճակ. Տղամարդկանց և կանանց միջև հավասար կարգավիճակ ապահովելու համար գուրուները սեռերի միջև տարբերությունն չէին դնում նախաձեռնության, ուսուցման կամ մասնակցության հարցում սանգատ (սուրբ ընկերակցություն) և պանգատ (միասին ունել) գործունեության մեջ: Ըստ Sarup Das Bhalla-ի՝ Մահիմա Պրակաշի, գուրու Ամար Դասը հավանություն չի տվել կանանց կողմից վարագույրի օգտագործմանը: Նա կանանց հանձնարարեց վերահսկել որոշ համայնքներ աշակերտներով և քարոզեց սաթի սովորույթի դեմ: Սիկհերի պատմությունը գրանցում է մի քանի կանանց անուններ, ինչպիսիք են Մատա Գուջրի Մայ Բհագն, Մատա Սունդարին, Ռանի Սահիբ Կաուրը, Ռանի Սադա Կաուրը և Մահարանի Ջինդ Կաուրը, ովքեր կարևոր դեր են խաղացել իրենց ժամանակի իրադարձություններում:

Կրթություն: Սիկհիզմում կրթությունը համարվում է շատ կարևոր: Դա յուրաքանչյուրի հաջողության գրավականն է: Դա անհատական զարգացման գործընթաց է, և դա է պատճառը, որ 3-րդ Գուրուն բազմաթիվ դպրոցներ հիմնեց: Գուրու Գրանթ Սահիբը նշում է.

«Ամբողջ աստվածային գիտելիքն ու խորհրդածությունը ձեռք են բերվում Գուրուի միջոցով» (Գուրու Գրանթ Սահիբ, էջ 831):

Կրթությունը բոլորի համար էական է, և բոլորը պետք է աշխատեն լավագույնը լինելու համար: 3-րդ Գուրուի կողմից ուղարկված սիկհ միսիոներներից 52-ը կանայք էին: «Սիկհ կանանց դերն ու կարգավիճակը» գրքում դոկտոր Մոհինդեր Կաուր Գիլը գրում է. «Գուրու Ամար Դասը համոզված էր, որ ոչ մի ուսմունք չի կարող արմատավորվել, քանի դեռ դրանք չեն ընդունվել կանանց կողմից»:

Հագուստի սահմանափակումներ. Բացի կանանցից վարագույր չկրելու պահանջից, սիկհիզմը պարզ, բայց շատ կարևոր հայտարարություն է անում հագուստի կողի վերաբերյալ: Սա վերաբերում է բոլոր սիկհերին՝ անկախ սեռից: Գուրու Գրանթ Սահիբը նշում է.

«Խուսափեք հագնել այնպիսի հագուստ, որի մեջ մարմինը անհարմար է, իսկ միտքը լցված է չար մտքերով»: ՍԳԳՍ, էջ 16

Այսպիսով, սիկհերը կհասկանան, թե ինչպիսի հագուստով է միտքը լցվում չար մտքերով և պետք է խուսափեն դրանցից: Ակնկալվում է, որ սիկհ կանայք կպաշտպանեն իրենց Կիրպանով (սրով) և այլոց, սա եզակի է կանանց համար, քանի որ պատմության մեջ առաջին դեպքն է, երբ կանանցից ակնկալվում է պաշտպանել իրենց, և նրանք չեն ակնկալվում, որ կախված լինեն տղամարդկանցից ֆիզիկական պաշտպանության համար:

SGGS Մեջբերումներ. «Երկրում և երկնքում ես ոչ մի վայրկյան չեմ տեսնում: Բոլոր կանանց և տղամարդկանց մեջ Նրա Լույսը փայլում է: «Սգգս Էջ 223. Կնոջից ծնվում է տղամարդը, կնոջ մեջ՝ տղամարդը հղիանում, կնոջից՝ նշանված և ամուսնացած: Կինը դառնում է նրա ընկերը, կնոջ միջոցով գալիս են ապագա սերունդները: Երբ նրա կինը մահանում է, նա փնտրում է մեկ այլ կին. Կնոջը նա կապում է, Ուրեմն նրանից թագավորներ են ծնվում, կինն ընդհանրապես չի լինի

Ինչ վերաբերում է օժիտին. «Տե՛ր իմ, տուր ինձ քո անունը որպես հարսանեկան նվեր և օժիտ»: Շրի Գուրու Ռամ Դաս Զի, Էջ 78, տող 18 SGGS

Ինչ վերաբերում է Պուրդայի պրակտիկայի. Մի՛ գնա նրա հետքերով Քողազերծելու միակ արժանիքը այն է, որ մարդիկ մի քանի օրով կասեն՝ «Ինչ ազնիվ հարս է եկել, միայն թե դու ցատկես, պարես և երգես»: փառք Աստծո -P 484, SGGS

Կանայք և իսկապես բոլոր հոգիները խստորեն խրախուսվեցին հոգևոր կյանք վարելու համար. «Եկե՛ք, իմ սիրելի քույրեր և հոգևոր ուղեկիցներ, գրկե՛ք ինձ ձեր գրկում: Եկե՛ք միանանք և պատմենք մեր Ամենազոր Ամուսին Տիրոջ պատմությունները»: - Գուրու Նանակ: , Էջ 17, SGGS.

«Բարեկամ, մնացած բոլոր հագուստները փչացնում են երջանկությունը, վերջույթների հագուստը տանջանք է, և պիղծ մտածելակերպը լցնում է միտքը» - SGGS Էջ 16

## **Խոնարհության հիմնական Եղթյունը ձեր ճանապարհորդության մեջ**

Խոնարհությունը սիկհիզմի կարևոր կողմն է: Ըստ այդմ՝ սիկհերը պետք է խոնարհությամբ խոնարհվեն Աստծո առաջ: Խոնարհություն կամ Նիմրատա, փենջաբերենում սերտորեն կապված բառեր են: Նիմրատան առաքինությունն է, որը ակտիվորեն քարոզվում է Գուրբանիում: Փենջաբերեն այս բառի թարգմանությունն է՝ «խոնարհություն», «Բարեգործություն» կամ «խոնարհություն»: Մեկը, ում միտքը չի շեղվում այն մտքից, որ Նա ավելի լավն է կամ ավելի կարևոր, քան ինչ-որ մեկից:

Խնդրի ոլորտ - վերևում ճիշտ նախադասությունն չէ

Սա բոլոր մարդկանց համար կարևոր հատկությունն է, որը պետք է դաստիարակվի, և որը սիկհի մտքի էական մասն է, և այս հատկությունը պետք է միշտ ուղեկցի սիկհին: Սիկհերի գինանոցի մյուս չորս որակներն են.

Ճշմարտություն (շաբաթ), գոհունակություն (Սանտոխ), կարեկցանք (Դայա) և սեր (Պյասար):

Այս հինգ հատկությունները էական են սիկհի համար, և նրանց պարտքն է խորհրդածել և Ղուրբանի արտասանել՝ այս առաքինությունները սերմանելու և նրանց անհատականության մի մասը դարձնելու համար:

Ինչ է մեզ ասում Գուրբանին.

«Խոնարհության պտուղը ինտուիտիվ խաղաղությունն ու հաճույքն է: Խոնարհությամբ նրանք շարունակում են խորհրդածել Աստծո՝ գերազանցության գանձի մասին: Աստված գիտակից էակը թաթախված է խոնարհության մեջ: Նա, ում սիրտը ողորմածորեն օրհնված է մշտական խոնարհությամբ: Սիկհիզմը խոնարհությունը համարում է մուրացկանություն: գունդ Աստծո առաջ»

Գուրու Նանակ, սիկհիզմի առաջին գուրու.

«Ձեր մտքում սիրով և խոնարհությամբ լսելը և հավատալը մաքրեք ձեզ Անունով, խորը սրբավայրում»: - SGGGS Էջ 4:

«Գոհունակություն դարձրեք ձեր ականջօղերը, խոնարհությունը՝ ձեր մուրացկանության բաժակը, և մեղիտացիա արեք այն մոխրի վրա, որը դուք քսում եք ձեր մարմնին»: - SGG S էջ 6:

«Խոնարհության ոլորտում խոսքը Գեղեցկություն է, այնտեղ ձևավորվում են անզուգական գեղեցկության ձևեր»: SGG S էջ 8.

«Համեստությունը, խոնարհությունը և ինտուիտիվ հասկացողությունը իմ սկեսուրն ու սկեսրայրն են» - ՍԳԳՍ էջ 152:

## Ճանապարհորդություն դեպի հոգևորություն

Գուրու Գրանթ Սահիբը հավերժական կենդանի գուրու է, սիկի գուրուների, հինդու և մահմեդական սրբերի բանաստեղծական ստեղծագործություն: Կազմումը Աստծո կողմից տրված նվեր է նրանց միջոցով ողջ մարդկությանը: Գուրու Գրանթ Սահիբի տեսականը աստվածային արդարության վրա հիմնված հասարակություն է՝ առանց որևէ տեսակի ճնշումների: Չնայած Գրանթն ընդունում և հարգում է հինդուիզմի և իսլամի սուրբ գրությունները, այն չի ենթադրում բարոյական հաշտություն այս կրոններից որևէ մեկի հետ: Գուրու Գրանթ Սահիբում կանայք մեծ հարգանք են վայելում տղամարդկանց հետ հավասար դերերով: Կանայք ունեն նույն հոգիները, ինչ տղամարդիկ և, հետևաբար, ունեն հավասար իրավունք՝ զարգացնելու իրենց հոգևորությունը՝ ազատագրման հասնելու հավասար հնարավորություններով: Կանայք կարող են մասնակցել բոլոր կրոնական մշակութային, սոցիալական և աշխարհիկ գործունեությանը՝ ներառյալ առաջատար կրոնական ժողովները:

Միկիիզմը պաշտպանում է հավասարությունը, սոցիալական արդարությունը, մարդկությանը ծառայելը և այլ կրոնների հանդեպ հանդուրժողականությունը: Միկիիզմի էական ուղերձը հոգևոր նվիրվածությունն ու Աստծո հանդեպ ակնածանքն է բոլոր ժամանակներում՝ առօրյա կյանքում կարեկցանքի, ազնվության, խոնարհության և առատաձեռնության իդեալները կիրառելիս: Միկիերի կրոնի երեք հիմնական սկզբունքներն են՝ խորհրդածելն ու Աստծուն հիշելը, ազնիվ աշխատելը և ուրիշների հետ կիսվելը:

Շնորհավորում ենք հոգու համար այս Հոգևոր Ճամփորդության գնալու համար ջանքեր գործադրելու համար: Թարգմանությունը երբեք չի կարող մոտ լինել բնագրին, հասկապես, երբ ամբողջական գուրու Գրանթ Սահիբը պոեզիայի մեջ է, և փոխաբերությունների օգտագործումը չափազանց դժվարացնում է խնդիրը: Աստվածային ուղերձում հինդու և մուսուլմանական դիցաբանական պատմությունները հանախ օգտագործվում են Պրալահադ, Հարնակաշ, լաքսմի, Բրահմա և այլն: Խնդրում ենք դրանք բառացիորեն մի կարդա, այլ հասկացիր դրանց հիմքում ընկած ուղերձը: Ուշադրության կենտրոնում է այն փաստը, որ Աստված մեկն է, և Նրա հետ միությունը մարդկային կյանքի նպատակն է:

Այս աշխատանքը տարիներ շարունակ կատարվել է մի քանի կամավորների կողմից՝ ձեր լեզվով Աստվածային պատգամը ձեզ հասցնելու համար: Եթե ունեք հարցեր, խնդրում ենք ազատ զգալ գրեք [walnut@gmail.com](mailto:walnut@gmail.com) էլ: